



SECRETARIA DE
ESPORTE, LAZER E TURISMO



Praias Paulistas SÃO PAULO - BRASIL

Praias Paulistas

SÃO PAULO - BRASIL

BEACHES OF THE STATE OF SÃO PAULO
PLAYAS DEL ESTADO DE SÃO PAULO



Praias Paulistas

Praias Paulistas

SÃO PAULO - BRASIL





Foto: Vinicius Fonseca

Apresentação

PRAIAS PAULISTAS

Se você não associa o Estado de São Paulo ao turismo de Sol e Praia, com centenas de praias urbanas e selvagens, você nunca ouviu falar das estâncias balneárias paulistas.

No Estado paulista 15 municípios são classificados como estâncias balneárias por cumprirem determinados pré-requisitos definidos por Lei Estadual (condições de lazer e recreação, recursos naturais e culturais específicos, infraestrutura e serviços dimensionados à atividade turística). Tal status garante ao município o direito de agregar junto a seu nome o título de Estância Balneária, termo pelo qual passa a ser designado tanto pelo expediente municipal oficial quanto pelas referências estaduais.

A Federação de Convention & Visitors Bureaux do Estado de São Paulo, a Secretaria de Esporte Lazer e Turismo do Estado de São Paulo e o Ministério do Turismo apresentam neste trabalho o perfil de cada uma das 15 Estâncias Balneárias Paulistas e o que elas têm de melhor para oferecer aos turistas: além de praias, áreas de proteção ambiental e de relevante interesse ecológico (consulte acesso com as Secretarias de turismo locais), recursos e formações naturais, patrimônios históricos e sítios arqueológicos, ecoturismo, turismo náutico e de aventura e, claro, os mais variados tipos de passeios.

Banhado pelo Atlântico, a costa do Estado de São Paulo tem 622 km de extensão e 138 mil hectares de Mata Atlântica, do litoral sul ao litoral norte, com belas praias e ilhas, além de importantes reservas naturais, como a Estação Ecológica Juréia-Itatins, a região lagunar-estuarina de Cananéia, conhecida como Lagamar, e os parques da Ilha do Cardoso, Marinho da Laje de Santos e Serra do Mar.

The coast of São Paulo is spread along 622 km on the Atlantic coast and across 138 000 hectares of Atlantic Forest, from the south coast to the north shores, with beautiful beaches and islands, as well as important native protected areas such as the Ecological Station Juréia-Itatins, the estuarine lagoon region of Cananeia, known as Lagamar, and the state parks of Ilha do Cardoso, Marinho da Laje de Santos and Serra do Mar.

Bañada por el Atlántico, la costa del Estado de São Paulo tiene 622 km de extensión y 138 mil hectáreas de Mata Atlántica, del litoral sur al norte, con bellas playas e islas, aparte de importantes reservas naturales, como la Estación Ecológica Juréia-Itatins, la región lagunar-estuarina de Cananéia, conocida como Lagamar, y los parques de la Ilha do Cardoso, Parque Marinho da Laje de Santos y Sierra del Mar.

Bonete, Ubatuba (Praia/ Beach/ Playa) - S 23º 32.338' W 45º 11.014'

PRESENTATION

If you still do not associate the tourism in the state of São Paulo with sunny and sandy beaches, with hundreds of metropolitan and wild beaches, it is probably because you have not heard about the balneary resorts in São Paulo yet.

In the state of São Paulo, 15 cities have been classified as beach resorts for meeting the standards set by the State Government (which provides leisure and recreational environments, cultural and specific natural resources along with an appropriate infrastructure and visitor services). Thereafter, the city can be officially addressed as a Balneary Resort by the city and state governments.

The Convention & Visitors Bureau of the State of São Paulo, the City Department of Sports and Tourism of the State of São Paulo and the Ministry of Tourism will further present an outline of each one of these 15 Balneary Resorts in São Paulo along with their best features. In addition to beaches, protected environmental areas of significant ecological awareness (access by appointment might be necessary and needs to be checked with the local Visitors Bureau), natural resources and formations, historical and archaeological sites, ecotourism, nautical tourism and adventure.

PRESENTACIÓN

Si usted no asocia el Estado de São Paulo al turismo de Sol y Playa, con cientos de playas urbanas y salvajes, usted nunca ha oído hablar de los balnearios paulistas.

En el Estado paulista 15 municipios son clasificados como estancias balnearias por cumplir con determinados requisitos previos definidos por Ley Estatal (condiciones de ocio y recreación, recursos naturales y culturales específicos, infraestructura y servicios dimensionados a la actividad turística). Tal status garantiza al municipio el derecho de agregar junto a su nombre el título de Estancia Balnearia, término por el cual pasa a ser designado tanto por el expediente municipal oficial, cuanto por las referencias estatales.

La Federación Convention & Visitors Bureaux del Estado de São Paulo, la Secretaría del Deporte Recreación y Turismo del Estado de São Paulo y el Ministerio de Turismo presentan en este trabajo el perfil de cada una de las 15 Estancias Balnearias Paulistas y lo que tienen de mejor para ofrecer a los turistas: aparte de las playas, áreas de protección ambiental y de relevante interés ecológico (consulte acceso con las secretarías de turismo locales), recursos y formaciones naturales, patrimonios históricos y yacimientos arqueológicos, ecoturismo, turismo náutico y de aventura y, por supuesto, los más variados tipos de paseos.

ESTÂNCIAS BALNEÁRIAS/ Balneary Resorts/ Estancias Balnearias

Cananéia	Página 8
Ilha Comprida	Página 14
Iguape	Página 20
Peruíbe	Página 26
Itanhaém	Página 32
Mongaguá	Página 38
Praia Grande	Página 44
São Vicente	Página 50
Santos	Página 56
Guarujá	Página 62
Bertioga	Página 68
São Sebastião	Página 74
Ilhabela	Página 80
Caraguatatuba	Página 86
Ubatuba	Página 92

Parque Estadual Marinho da Laje de Santos (mergulho) - Tem como referência náutica continental mais próxima o farol da Ilha da Moela, da qual dista 16,8 milhas náuticas e de onde a Laje se encontra a 164°. Para chegar ao Parque, porém, percorre-se uma distância de cerca de 25 milhas, considerando os principais ancoradouros do Guarujá, da Ponta da Praia, em Santos, e do Mar Pequeno, em São Vicente - S 24°15'48", W 46°12'00"

The Marine State Park of Laje de Santos (diving) - Its nearest continental nautical reference is the lighthouse on Ilha da Moela, which lies 16.8 nautical miles and the site is located at 164°. To get to the park, it is necessary to sail about 25 miles, considering the main harbors of Guarujá, Ponta da Praia, in Santos, and Mar Pequeno, in São Vicente.

Parque Estatal Marino de la Laje de Santos (Buceo) - Tiene como referencia náutica continental más cercana el faro de la Isla da Moela, de la cual dista 16,8 millas náuticas y de adónde la plataforma se encuentra a 164°. Para llegar al Parque, sin embargo, se recorre una distancia de cerca de 25 millas, considerando los principales ancladeros de Guarujá, de Ponta da Praia, en Santos, e del Mar Pequeno, en São Vicente.

Raia Jamanta (Manta birostris)



Av. COSTÁBILE ROMANO, 2655
BAIRRO RIBEIRÂNIA - CEP 14096-380
RIBEIRÃO PRETO - SP
FONE/FAX: (55 16) 3917-3800
SECRETARIA@FCVB-SP.ORG.BR
WWW.FCVB-SP.ORG.BR

Presidente/ President
Márcio Santiago de Oliveira
marcio.santiago@fcvb-sp.org.br

Vice-Presidente/Vice-President
Alexandra Caprioli dos Santos Fontolan

Vice-Presidências/ Vice-Chairs
Secretário/ Secretary
Marcelo Eugênio da Paz
Administração e Finanças/ Administration and Finance
Mauro Moraes de Baptista
Relações Institucionais/ Institutional Relations
Lucia Maria Teixeira Furlani
Promoção e Divulgação/ Promotion and Disclosure
Luiz Pedro Nathan
Novos Negócios/ New Business
Marcelo Rogério Martins Pereira
Jurídico/ Juridical
Eduardo Cimino Carvalho

Conselho Fiscal/ Council Tax
João Luiz Bonini Neto
Ricardo Andrés Roman Júnior
Walter Alexandre do Amaral

Convention/ Litoral
Santos e Região C&VB
Presidente: Luiz Dias Guimarães
Guarujá C&VB
Presidente: Ricardo Andrés Roman Junior
Litoral Norte de São Paulo C&VB
Presidente: Ricardo Fazzini

PRAIAS PAULISTAS

SECRETARIA DE
ESPORTE, LAZER E TURISMO



PRAÇA ANTÔNIO PRADO, Nº 9
CENTRO - CEP 01010-904
SÃO PAULO - SP
FONE: (55 11) 3241-5822
(55 11) 3105-9877
WWW.SELT.SP.GOV.BR

CANANÉIA

Área/ area: 1.358 Km²

População: 15.000 hab (censo 2009)/ Population: 15,000 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 1.900 leitos (hoteis, pousadas, chalés e campings)/ Lodging: about 1,900 beds (hotels, lodges, cottages and campsites)

Principais pontos turísticos: Conjunto de casarios histórico, Igreja de São João Batista, Obelisco e canhões, Figueira de Cananéia, Morro São João, Gruta de Nossa Senhora de Fátima, Argolões de Bronze, trilhas e praias/ Main Attractions: Historic Colonial houses, Church of São João Batista, Obelisk and cannons, Figueira de Cananéia, Morro São João, Grotto of Nossa Senhora de Fatima, Argolões de Bronze, trails and beaches

Principais festas e eventos: Carnaval de Rua (Blocos de Carnaval) , Festa do Mar, Festa da Tainha (comunidade Marujá), Festa de aniversário de Cananéia/ Major festivals and events: Street Carnival (carnival parades) , Sea Festival, Mullet Festival (community of Marujá), Anniversary of Cananéia

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.brwww.fcvb-sp.org.brwww.saopaulobrasiltour.com.brwww.cananeia.sp.gov.br

Fonte: Departamento Municipal de Turismo
E-mail: turismo@cananeia.sp.gov.br

PRAIAS PAULISTAS*Cananéia*

Localizado no extremo sul do Litoral Paulista, no centro de um corredor biológico de 110 km que se estende desde a foz do Rio Ribeira em Iguape (SP) até a baía de Paranaguá (PR), o município é formado por inúmeras ilhas: de Cananéia (sede), Cardoso, Bom Abrigo, Filhote, Cambriú, Castilho, Figueira, Casca e Pai do Mato, onde se destacam quilômetros de praias selvagens e encantadoras. Tombada pela UNESCO como Patrimônio Natural da Humanidade e apontada pela revista americana “Condé Nast Traveler” como o melhor roteiro ecológico do mundo, a região lagunar-estuarina de Cananéia, conhecida como Lagamar, é uma fantástica coleção das águas de muitos rios, baías e lagoas com o mar e compreende, num só lugar, quatro ecossistemas: mangues, dunas, restingas e a Mata Atlântica.

Located on the southern coast of the state, in the middle of 110 km biological corridors that extends from the mouth of the Ribeira River, in Iguape (SP) all the way to the bay of Paranaguá (PR), the city consists of several islands: Cananéia (the main island), Cardoso, Bom Abrigo, Filhote, Cambria, Castilho, Figueira, Casca and Pai do Mato, where the visitors will find many miles of wild and charming beaches. Designated by UNESCO as World Natural Heritage and appointed by the American magazine “Condé Nast Traveler” as the world’s best ecological tour, the estuarine lagoon region of Cananéia, also known as Lagamar, gathers a fantastic collection of many rivers, bays and ponds along with the ocean and it comprises, in a single location, four ecosystems: wetlands, dunes, salt marshes and the Atlantic Forest.

Ubicado al extremo sur del Litoral Paulista, en el centro de un pasillo biológico de 110 km que se extiende desde la desembocadura del Río Ribeira en Iguape (SP) hasta la bahía de Paranaguá (PR), el municipio es formado por inúmeras islas: de Cananéia (sede), Cardoso, Bom Abrigo, Filhote, Cambriú, Castilho, Figueira, Casca e Pai do Mato, dónde sobresalen kilómetros de playas salvajes y encantadoras. Registrada por la UNESCO como Patrimonio Natural de la Humanidad y apuntada por la revista americana “Condé Nast Traveler” como el mejor itinerario ecológico del mundo, la región lagunar-estuarina de Cananéia, conocida como Lagamar, es un fantástico encuentro de aguas de muchos ríos, bahías y lagunas con la del mar, y comprende, en un solo lugar, cuatro ecosistemas: mangles, dunas, restingas y la Mata Atlántica.

Ilha do Cardoso - região protegida pelo Governo do Estado de São Paulo através da criação do Parque Estadual da Ilha do Cardoso por causa da riqueza do meio ambiente. Possui diferentes e importantes biomas (como o manguezal, Mata Restinga e a Mata Atlântica). Uma das maiores atrações turísticas é a presença de botos-cinza (*Sotalia guianensis*) que se aproximam dos barcos na travessia Cananéia-Ilha do Cardoso 25° 08.000' - W 48° 00.167'

Ilha do Cardoso - the area is protected by the State Government through the creation of the State Park of Ilha do Cardoso because of its biodiversity and natural resources. It gathers distinct and important biomes (such as mangrove forests, salt marshes forests and the Atlantic Forest). One of the main tourist attractions are the estuarine dolphins (Sotalia guianensis) that approach the boats that cross from Cananéia to Ilha do Cardoso.

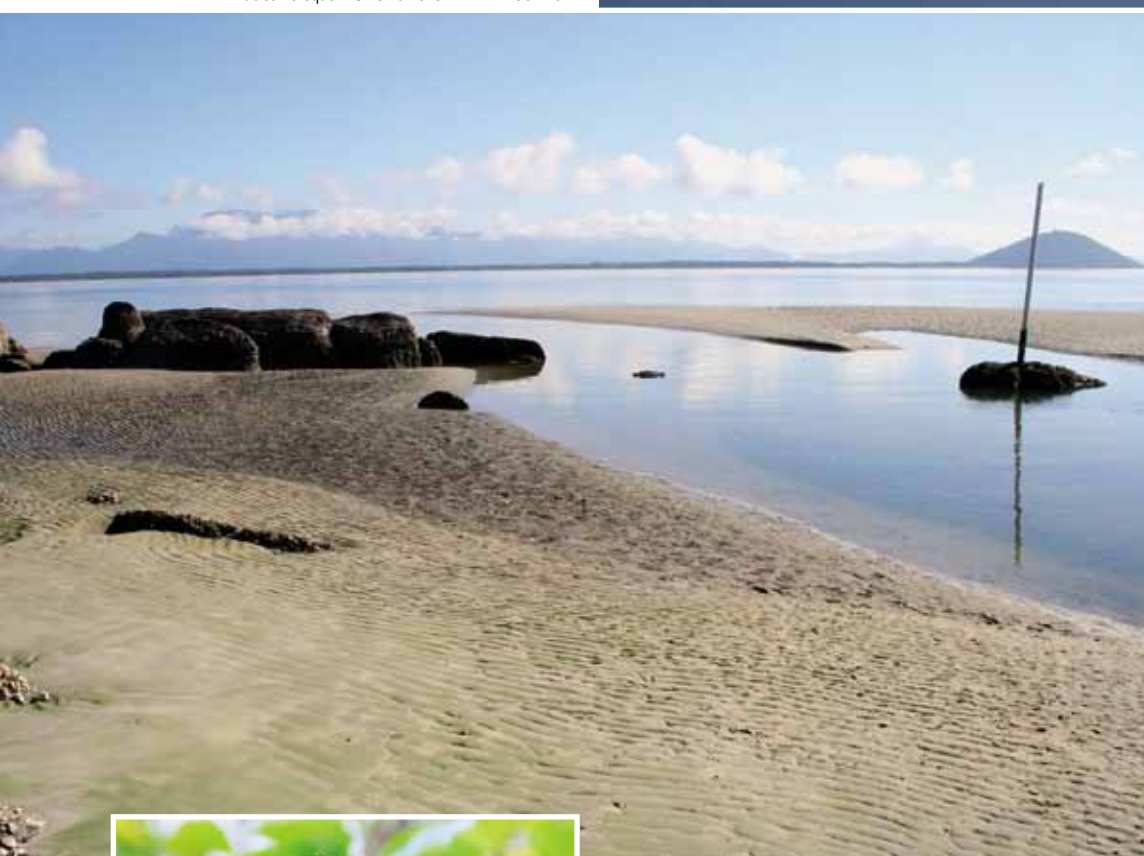
Ilha do Cardoso - región protegida por el Gobierno del Estado de São Paulo a través de la creación del Parque Estatal de la Ilha do Cardoso por la riqueza de su medio ambiente. Posee diferentes e importantes biomas (como el mangle, Restinga y la Mata Atlántica). Una de las mayores atracciones turísticas es la presencia de “botos- cinza” (*Sotalia guianensis*) que se acercan a los barcos en la travesía Cananéia - Ilha do Cardoso.

Cananéia

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia da Comunidade Marujá
Praia de Laje
Piscinas Naturais da Praia de Laje
Comunidade de Foles
Praia do Fole Pequeno
Praia da Comunidade Cambriú
Praia de Ipanema
Praia da Comunidade Itacuruçá (Pererinha)
Praia da Comunidade Pontal do Leste

Núcleo Perequê - S 25° 07.813' - W 47° 98.416'



Serelepe (*Sciurus ingrami*)

Fotos: Vinicius Fonseca



Fotos: Miguel Schincariol

Parque Estadual do Núcleo do Perequê, Ilha do Cardoso - S 25° 03.985' W 47° 55.138'



Foto: Vinicius Fonseca

Cananéia - S 25° 01.032' - W 47° 92.674'

Cananéia

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Cananéia fica a 270 km de São Paulo, a 250 km de Curitiba (PR) e a 87 km da Ilha Comprida. O acesso para Cananéia é feito por uma ponte, ao norte da ilha, ou por uma balsa, ao sul. O acesso para as ilhas é pela Rodovia Régis Bittencourt (BR-116), para quem parte de São Paulo ou de Curitiba, seguindo até a cidade de Pariquera-Açu. De lá, pode-se ir para Cananéia pela SP-226. A rodovia José Edgard Carneiro dos Santos (SP-165), Cananéia a Jacupiranga, é outra opção.

NÁUTICO - Para chegar na Ilha do Cardoso e Ilha Comprida, o acesso é por barco, partindo de Cananéia.

HOW TO GET THERE

BY LAND - Cananea is 270 km away from São Paulo, 250 km from Curitiba (PR) and 87 km from Ilha Comprida. The access to Cananea is through a bridge, located on the north of the island, or by a ferry boat on the south. The access to the islands is through Rodovia Régis Bittencourt (BR-116), for those coming from São Paulo or Curitiba, all the way to the city of Pariquera-Açu. From there, you can get to Cananea by taking the SP-226 highway. The highway Edgard José Carneiro dos Santos (SP-165), from Cananea to Jacupiranga, is another option.

BY SEA - The access to Ilha do Cardoso and Ilha Comprida is by boat, from Cananea.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Cananéia queda a 270 km de São Paulo, a 250 km de Curitiba (PR) y a 87 km de la Ilha Comprida. El acceso para Cananéia es hecho por un puente, al norte de la isla, o por balsa, al sur. El acceso para las islas es por la Autopista Régis Bittencourt (BR-116), para quién parte de São Paulo o de Curitiba, siguiendo hasta la ciudad de Pariquera-Açu. De allí, se puede ir a Cananéia por la SP-226. La autopista José Edgard Carneiro dos Santos (SP-165), Cananéia a Jacupiranga, es otra opción.

NÁUTICO - Para llegar en la Ilha do Cardoso e Ilha Comprida, el acceso es por barco, partiendo de Cananéia.

ESTADO DE SÃO PAULO



GPS Cananéia - S 25° 00 '53" W 47° 55 '36"
Distância de São Paulo (Capital): 270 Km

Cardoso (Ilha/ Island/ Isla)
S 25° 08.000' - W 48° 00.167'



Cananéia (centro histórico/ historic center/ centro histórico) - S 25° 01.032' - W 47° 92.674'

Ilha Comprida

PRAIAS PAULISTAS

ILHA COMPRIDA

Área/ area: 252 Km²

População: 10.000 hab (censo 2009)/ Population: 10,000 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 3.252 leitos (hotéis, pousadas, chalés e campings)/ Lodging: approximately 3252 beds (hotels, lodges, cottages and campsites)

Principais pontos turísticos: Espaço Cultural Plínio Marcos, Trilha Vila Nova/Sítio Arthur, Trilha da Dunas Araçá, Trilha das Dunas Juruvavúva, Roteiro das Aves e praias/ Main Tourist Attractions: Espaço Cultural Plínio Marcos, Vila Nova Trail/Sítio Arthur, Dunas Araçá Trail, Dunas Juruvavúva Trail, Birds and Beaches Route

Principais festas e eventos: Ilha Verão, Carnaval, Feira Regional de Artesanato Tradicional Resgatando o Vale, Festival de Cinema Nacional, Mostra Artística de Teatro, Ilha Julina e Ilha Blues Festival/ Main Festivals and Events: Summer Island, Carnaval, Traditional Regional Crafts Fair Resgatando o Vale, National Film Festival, Arts and Theatre Festival, Ilha Julina and Ilha Blues Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

www.ilhacomprida.sp.gov.br

Fonte: Divisão Municipal de Turismo
E-mail: turismo@ilhacomprida.sp.gov.br

Ilha Comprida fica no Litoral Sul do Estado de São Paulo, na região do Vale do Ribeira. Desde sua emancipação político-administrativa das cidades de Iguape e Cananéia, em 1991, o município se orgulha de seus indicadores de crescimento. De acordo com o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD), a Ilha saltou da 567ª para a 147ª posição no ranking estadual do Índice de Desenvolvimento Humano. Sua área é protegida pelo título de Reserva da Biosfera e considerada pela BirdLife International (organização ambiental que protege a biodiversidade de aves e seus habitats) como um dos principais locais para a conservação das aves no Brasil.

Ilha Comprida is located on the south coast of the state of São Paulo, at Vale do Ribeira. Since the political-administrative emancipation of the cities of Cananeia and Iguape in 1991, the city has been proud of its growth indicators. According to the United Nations Development Programme (UNDP), the island has jumped from 567th to 147th position in the state ranking of the Human Development Index. The area is protected for being a Biosphere Reserve and it has been considered by Birdlife International (environmental organization that protects the biodiversity of birds and their habitats) as one of the main locations for the conservation of birds in Brazil.

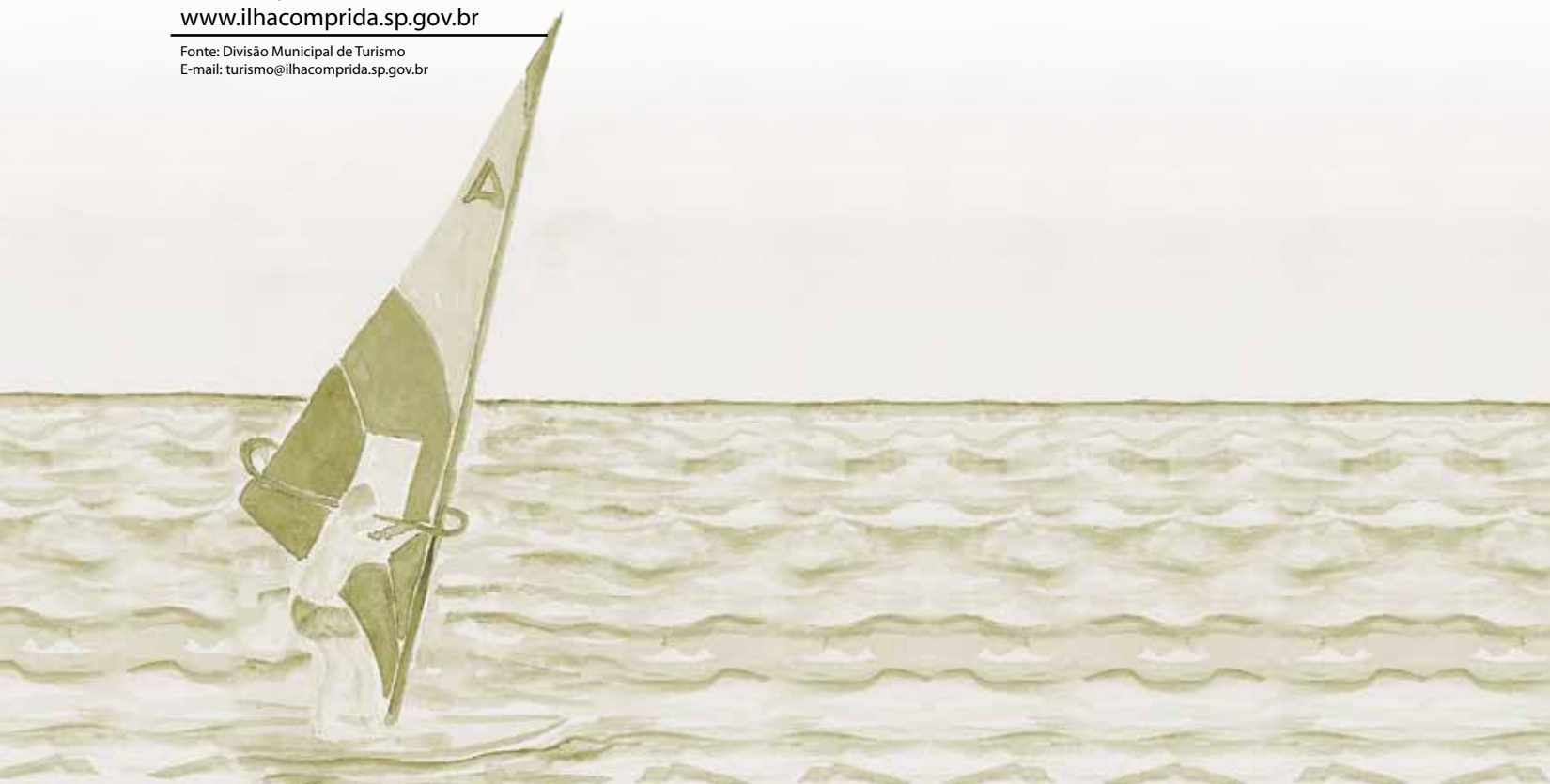
Ilha Comprida queda en el Litoral Sur del Estado de São Paulo, en la región del Valle do Ribeira. Desde su emancipación político-administrativa de las ciudades de Iguape y Cananéia, en 1991, el municipio se enorgullece de sus indicadores de crecimiento. De acuerdo con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Isla saltó de la 567ª para la 147ª posición en el ranking estatal del Índice de Desarrollo Humano. Su área es protegida por el título de Reserva de la Biosfera y considerada por la BirdLife International (organización ambiental que protege la biodiversidad de aves y sus hábitats) como una de las principales localidades para la conservación de las aves en Brasil.

Mar e Luz (Praia/ Beach/ Playa)
S 24° 43.498' - W 47° 30.494'



Caeté (*Heliconia velloziana*)

Foto: Vinicius Fonseca



Ilha Comprida

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia do Encanto

(Balneários Britânia e Samburá)

Praia do Icarai

(Balneários São Martinho, Sarnambi, Marusca A, Marisol, Icarai de Iguape e Carolina)

Praia Meu Recanto

(Balneários Iguape, Meu Recanto, Adriana, Yemar, Redentor, Porto Velho I e II, Maria de Lourdes, Xandú, Recreio Adrimar, Sunset e Janaína)

Praia Mar Azul

(Balneários Márcia, Mar e Luz, Mar e Sol, Mar Azul e Urso Branco)

Praia do Araçá

(Balneários Vila Rica, Marlyn, Araçá e Saveiros)

Ponta da Praia

(Balneários Mares do Pontal, Ponta da Praia, Recanto Ana Cristina e Recreio Jardim da Barra)

DO BOQUEIRÃO NORTE SENTIDO AO BOQUEIRÃO SUL (LADO DIREITO)

Praia do Encanto

(Balneários Monte Carlo, Di Franco, Presidente Kennedy, Leão de Iguape, Bermudas, Recreio Volpara, Marambaia, Atlântico, Cláudia Mara, Flor de Iguape, Ancarpe e Sete de Setembro)

Praia das Garças

(Balneários Vila Real, Via Felice, Marilena, Canadá, Terraças, Curitiba, Vitória, Cataveiros, Julia Fortes e Jardim Luzitano)

Praia de Maratayama

(Balneários Jardim Portugal, Jardim Primavera, Dois Mares, Cigarras e São Januário)

Praia Janaína

(Balneários Ilha Mar, Portal Janaína, Sabaúna, Barra Velha, City Mar, Dos Meninos, Recreio Wladimar, Recanto das Toninhas, Janaína I, Leão Marinho, Marilha e Vila Capri)

Praia Samambaia

(Balneários Santa Mônica, Mares do Sul, Patropi, Três Poderes, Brisa do Mar, Samambaia, Luiz Antonio, Praia Encantada, São Carlos, Nova Capri, Jardim Tropical I e II)

Praia do Viareggio

(Balneários Estrela D'Alva, Brasília, Praia das Flores, Ipanema I e II, Feitiço do Mar, Guarapuava, Sinfonia do Mar e Viareggio)

Praia do Castelo

(Balneários Mar Limpo, Janaína II, Diamante, Recreio Janaína, Castelo, Vila Nova, Jardim Imperador, Barão de Jundiá e Jardim Lucimar)

Praia Ponta Grossa

(Balneários Monte Alegre, Lillian, Jardim Colonial, Bahamas, Costa do Marlyn, Jardim Cidade de Deus I e II, São Vicente, Iracema e Praia Club)

Praia Ubatuba

(Balneários Azul do Atlântico, Andorinha, Andorinha I, Portal da Ilha, Itapuã, Jardim da Ilha, Barão de Itararé, Jardim Nova Tóquio, Ranchos Carmelitas e Ubatuba)

Praia Costa do Sol

(Balneário Das Graças até Credialópolis)

Praia das Pedrinhas

(Balneários Jardim América I e II, Dos Pescadores, Recreio Pago-Pago, Pedrinhas e Credianópolis)

Praia Costa Linda

(Balneários Parque Beira Mar e Maresol)

Praia Juruvaúva

(Balneários Jardim Mirabela, Recreio Dr. José Landulfo, Sítio do Sapé, Cidade Oriental, Costa do Marfim e Mar e Sol)

Praia do Papagaio

(Balneários Cristina, Parque Beira Mar, Costa do Topázio e Ancora D' Ouro)

Praia Boa Vista

(Balneários Gizele II, III e IV, Jardim Maria Alice e Costa Real)

Praia Céu Azul

(Balneários Céu Azul, Ouro Azul I e II, Vila Rica, Costa Imperial e Gizele I)

Praia Pontal da Trincheira

(Balneários Cananéia Park, Jardim América, Barra do Perequê, Jardim Europa e Portal da Trincheira)

Foto: Vinicius Fonseca



Icarai (praia/ beach/playa) - S 24º 42.319' - W 47º 33.121'



Fotos: Vinicius Fonseca

Guará Vermelho (*Eudocinus ruber*) – Todo ano, a partir de setembro, milhares de guarás vermelhos se reúnem na ponta norte da Ilha Comprida para se reproduzirem. Além dos guarás, a região apresenta um espetáculo natural, de rara beleza, ao reunir no mesmo local, socós, garças azuis e brancas.

Red Guara (*Eudocinus ruber*) – It had been considered extinct from the coast for ten years, now the Red Guar occupies the entire length of the estuary-lagoon Cananéia-Iguape-Ilha Comprida. Every year, starting in September, thousands of red guaras gather on the north of Ilha Comprida to breed. Besides the red guaras, the region has a natural spectacle of rare beauty. It also gathers in the same place, socós, blue herons and white herons.

Guará Rojo (*Eudocinus ruber*) – Considerada extinta del litoral desde hace diez años, el guará rojo (especie de ave) ocupa hoy toda la extensión del estuario lagunar Cananéia-Iguape-Ilha Comprida. Todos los años, a partir de septiembre, miles de guarás rojos se reúnen en la punta norte de la Ilha Comprida para su reproducción. Aparte de los guarás, la región presenta un espectáculo natural, de rara belleza, al reunir en el mismo lugar, socós (otra especie de ave típica), garzas azules y blancas.



Do Viareggio (praia/ beach/ playa) - S 24º 52.041' - W 47º 42.935'

Ilha Comprida



Foto: Vinicius Fonseca



Foto: Vinicius Fonseca

Boqueirão Sul (praia/ beach/ playa) - S 25° 01.561' - W 47° 87.584'

Suindara (Tyto alba)



Ilha Comprida (dunas/ dunes/ dunas)
S 25° 03.985' W 47° 55.138'

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Por São Paulo (SP) - 214 km - Via Rodovia Régis Bittencourt (BR-116) até o trevo de Iguape, seguindo pela Rodovia Casimiro Teixeira (SP-222). Acesso Iguape-Ilha via Ponte Prefeito Laércio Ribeiro. Por Curitiba (PR) - 260 km - BR-116 até o trevo de Pariquera-Açu, pelas Rodovias Ivo Zanella e SP 226 até Iguape. Acesso Iguape/Ilha, via Ponte Prefeito Laércio Ribeiro.

Rodoviária fica no centro de Cananéia (ônibus de São Paulo saem do Terminal Rodoviário da Barra Funda).

NÁUTICO - Por Cananéia - Acesso ao Boqueirão Sul feito por balsas.

HOW TO GET THERE

By LAND - From São Paulo (SP) - 214 km -through Rodovia Régis Bittencourt (BR-116) up to Iguape, then follow Rodovia Casimiro Teixeira (SP-222). Access Iguape-Ilha through Prefeito Laércio Ribeiro Bridge. From Curitiba (PR) - 260 km - BR-116 up to Pariquera-Açu, through Ivo Zanella and SP 226 Highways up to Iguape. Access Iguape/Ilha, through Prefeito Laércio Ribeiro Bridge.

The Bus Station is located in downtown Cananéia (the buses from Sao Paulo depart from the Bus Terminal of Barra Funda)

BY SEA - From Cananéia - Access to Boqueirão Sul through ferry boats.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Por São Paulo (SP) - 214 km - Por la Autopista Régis Bittencourt (BR-116) hasta el trébol de Iguape, siguiendo por la Autopista Casimiro Teixeira (SP-222). Acceso Iguape-Ilha Comprida por el Puente Prefeito Laércio Ribeiro. Por Curitiba (PR) - 260 km - BR-116 hasta el trébol de Pariquera-Açu, por las Autopistas Ivo Zanella y SP 226 hasta Iguape. Acceso Iguape/Ilha Comprida, por el Puente Prefeito Laércio Ribeiro.

La terminal de ómnibus se ubica en el centro de Cananéia (los ómnibus de São Paulo salen de la Terminal de Barra Funda).

NÁUTICO - Por Cananéia - Acceso a Boqueirão Sur hecho por balsas.



GPS Ilha Comprida - S 24° 44 '27" W 47° 32 '24"
Distância de São Paulo (Capital): 214 Km

Foto: Miguel Schincariol

PRAIAS PAULISTAS

Iguape

IGUAPE

Área/ area: 1.964 Km²

População/ Population: 30.397 hab (censo 2009)/ 30,397 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira/Lodging: cerca de 450 leitos (hotéis, pousadas, chalés e campings)/ about 450 beds (hotels, lodges, cottages and campsites)

Principais pontos turísticos: Centro Histórico; Museu Histórico e Arqueológico; Museu de Arte Sacra; Cristo Redentor; Basílica do Senhor Bom Jesus de Iguape; Morro do Farol, trilhas e praias/ Main Tourist Attractions: Historic Center; Historical and Archaeological Museum; Museum of Sacred Art; Christ Redeemer; Church of Senhor Bom Jesus de Iguape; Morro do Farol, trails and beaches

Principais festas e eventos: Festa da Tainha (Icapara), Festa do Senhor Bom Jesus de Iguape e Festa do Robalo (Barra do Ribeira – Juréia)/ Main Festivals and Events: Mullet Festival (Icapara), Senhor Bom Jesus de Iguape Festival e Sea Bass Festival (Barra do Ribeira – Juréia)

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

www.iguape.sp.gov.br

Fonte: Depto. de Cultura, Turismo, Esportes e Eventos
E-mail: culturaiguape@yahoo.com.br

Rica em belezas naturais, Iguape faz parte do Circuito Turístico do Lagamar e abriga em seu território aproximadamente 70% de área natural protegida, que inclui a Estação Ecológica dos Chauás e cerca de 85% da Estação Ecológica Juréia-Itatins, além de estar parcialmente em Área de Proteção Ambiental (Cananéia-Iguape-Peruíbe). Sua área apresenta rios, morros, manguezais, praias e cachoeiras, compondo uma amostra singular de ecossistemas associados, além das Reservas de Mata Atlântica do Sudeste, tombadas pela UNESCO no ano de 1999 como Patrimônio da Humanidade. O centro histórico, formado por casarões coloniais, foi tombado como patrimônio nacional pelo Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN). É considerada a Cidade Berço da Colonização Japonesa no Brasil.

Filled with natural beauty, Iguape is part of the Tourist Circuit of Lagamar and it features in its territory about 70% of the protected natural areas, which includes the Ecological Station of Chauás and about 85% of the Ecological Station Juréia-Itatins and it is partly located in an Environmental Protection Area (Cananéia-Iguape-Peruíbe). The area features rivers, hills, swamps, beaches and waterfalls, creating a unique sample of associated ecosystems, in addition to reservations of Southeastern Atlantic Forests, designated by UNESCO in 1999 as a World Heritage Site. The historic center, features colonial mansions, and it has been listed as a national heritage site by the Institute of Historic and Artistic Heritage (IPHAN). It is considered the birthplace of Japanese colonization in Brazil.

Rica en bellezas naturales, Iguape hace parte del Circuito Turístico de Lagamar y abriga en su territorio aproximadamente 70% del área natural protegida, que incluye la Estación Ecológica de los Chauás y cerca de 85% de la Estación Ecológica Juréia-Itatins, aparte de estar parcialmente en Área de Protección Ambiental (Cananéia-Iguape-Peruíbe). Su área presenta ríos, montes, mangles, playas y cascadas, componiendo una muestra singular de ecosistemas asociados, aparte de las Reservas de Mata Atlántica del Sudeste, declaradas por la UNESCO en el año de 1999 como Patrimonio de la Humanidad. El centro histórico, compuesto por caserones coloniales, fue registrado como patrimonio nacional por el Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional (IPHAN). Es considerada la Ciudad Cuna de la Colonización Japonesa en Brasil.

Iguape (centro histórico/ historic center/ centro histórico)
S 24º 42.505' - W 47º 33.391'

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia do Leste (Icapara)
Praia Juréia (Barra do Ribeira)
Praia Costão da Juréia

Iguape

Fotos: Vinicius Fonseca



Ribeira de Iguape (rio/ river/ río) - S 24° 42.909' W 47° 33.828'

Centro Histórico – Iguape possui um dos maiores centros históricos e arquitetônicos preservados do Estado de São Paulo com 64 imóveis em estilo colonial português, entre eles casarões e Igrejas. Nessas construções ricas em detalhes foram utilizadas técnicas como a taipa francesa e a taipa de pilão com porta-janelas e varandas.

Colonial Houses - Iguape has one of the largest preserved architectural and historical centers of São Paulo with 64 Portuguese colonial-style buildings, including churches and mansions. In these detailed constructions many techniques have been used such as French Rammed earth and wattle and daub window-doors and balconies.

Caserio Colonial – Iguape posee uno de los mayores centros históricos y arquitectónicos preservados del Estado de São Paulo con 64 inmuebles de estilo colonial portugués, entre ellos caserones e Iglesias. En esas construcciones ricas en detalles fueron utilizadas técnicas como la taipa francesa y la taipa de pilão (técnicas constructivas a base de barro y cascajo) con puerta-ventanas y balcones.



Basilica Senhor Bom Jesus de Iguape (igreja/ church/ iglesia)
S 24° 42.505' W 47° 33.391'



Barra do Ribeira - S 24° 40.239' W 47° 25.065'



Vista do Morro do Cristo (monumento/ monument/ monumento)
S 24° 42.280' W 47° 32.853'

Do Leste (praia/ beach/ playa)
S 24° 40.241' W 47° 25.072'

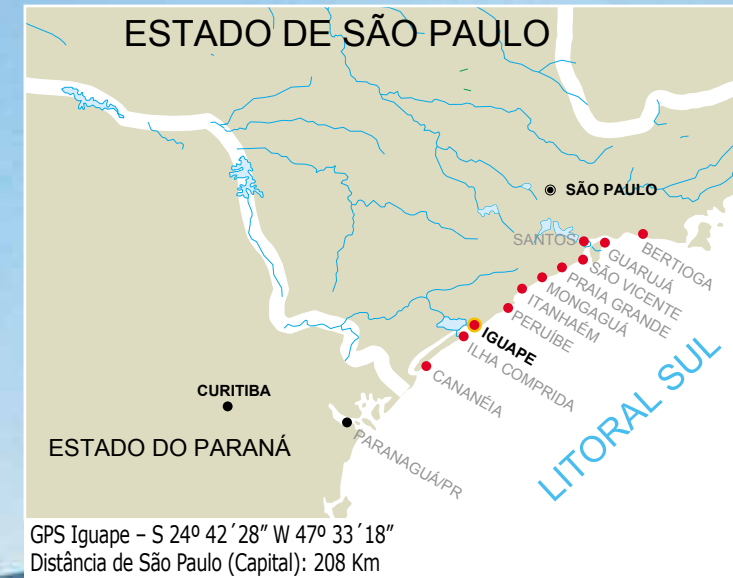
Foto: Vinicius Fonseca

Iguape

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Iguape está localizada no litoral sul paulista, na região do Vale do Ribeira. Integra-se na Bacia Hidrográfica do Ribeira e situa-se no corredor do Mercosul, entre duas importantes capitais: São Paulo e Curitiba. Tem acesso fácil, devido à duplicação da BR 116, seja por São Paulo (208 km) ou pelo Paraná (Curitiba – 260 km). Outras vias de acesso: Rodovia Casimiro Teixeira – SP-222 (Rod. Régis Bittencourt-São Paulo/Iguape) e Rodovia Ivo Zanella (Via Pariquera-Açú/Iguape).

Rodoviária fica no centro de Iguape (ônibus de São Paulo saem do Terminal Rodoviário da Barra Funda).



GPS Iguape – S 24° 42' 28" W 47° 33' 18"
Distância de São Paulo (Capital): 208 Km

HOW TO GET THERE

BY LAND - Iguape is located on the southern coast of São Paulo, in the area of Vale do Ribeira. It is part of the Ribeira River Basin and it is located in the corridor of Mercosur, between two important capitals: São Paulo and Curitiba. There is easy access due to duplication of the BR 116, either from São Paulo (208 km) or from Parana (Curitiba - 260 km). Other access routes: Casimiro Teixeira Highway- SP-222 (Rod Régis Bittencourt, São Paulo/Iguape) and Ivo Zanella Highway (Route Pariquera-Açú/Iguape).

The bus Station is located in downtown Iguape (the buses from São Paulo depart from the Bus Terminal of Barra Funda).

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Iguape está ubicada en el litoral sur paulista, en la región del Valle do Ribeira. Se integra en la Cuenca Hidrográfica de Ribeira y se ubica en el pasillo del Mercosur, entre dos importantes capitales: São Paulo y Curitiba. Tiene fácil acceso, debido a la duplicación de la BR 116, sea por São Paulo (208 km) o por Paraná (Curitiba – 260 km). Otras vías de acceso: Autopista Casimiro Teixeira – SP-222 (Autopista Régis Bittencourt-São Paulo/Iguape) y Autopista Ivo Zanella (Via Pariquera-Açú/Iguape).

La Terminal de ómnibus se ubica en el centro de Iguape (ómnibus de São Paulo salen de la Terminal de Barra Funda).

PRAIAS PAULISTAS

Peruíbe

PERUÍBE

Área/ area: 385 Km²

População: 60.000 hab (censo 2009)/ Population: 60,000 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 5 mil leitos (hotéis, pousadas colônias, flat e albergue)/ Lodging: approximately 5000 beds (hotels, lodges colonies, flats and hostels)

Principais pontos turísticos: Juréia, Ruínas do Abarebebê, Lama Negra, Praça de Artesanato, Aquário de Peruíbe, cachoeiras, trilhas e praias/ Main Tourist Attractions: Juréia, Ruins of Abarebebê, Black Mud, Handcrafts Square, Aquarium of Peruíbe, waterfalls, trails and beaches

Principais festas e eventos: Eventos de Verão e Aniversário da cidade, Festival de Inverno, Festa das Flores e PeruíbeFest/ Main Festivals and Events: Summer Events and City Anniversary Festival, Winter Festival, Flower Festival and PeruíbeFest

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

www.peruibe.sp.gov.br

Fonte: Departamento de Turismo
E-mail: turismo-peruibe@peruibe.sp.gov.br

Localizado na Região Metropolitana da Baixada Santista, Peruíbe fica a 128 km de São Paulo, 320 km de Curitiba (PR) e a 90 km de Santos (sede da região). Abriga parte das áreas de relevante interesse ecológico, como as Ilhas Queimada Pequena e Queimada Grande, Zona de Vida Silvestre, Área de Proteção Ambiental (Cananéia-Iguape-Peruíbe) e a Estação Ecológica da Juréia-Itatins. Além de inúmeras belezas naturais (praias, rios e montanhas), o município concentra sítios arqueológicos, como sambaquis e as ruínas de uma igreja jesuít (Ruínas de Abarebebê). A Lama Negra - formada a partir de uma substância argilosa de origem marinha depositada em depressões no fundo do mar, há mais de 120 mil anos, e bastante procurada por suas propriedades terapêuticas e dermatológicas -, pode ser encontrada no Lamário Municipal.

Located in the metropolitan area of Baixada Santista, Peruíbe is 128 km away from São Paulo, 320 km from Curitiba (PR) and 90 km from Santos (the main district of the area). It gathers some of the areas of significant ecological interest, such as the Islands Queimada Pequena and Queimada Grande, Wildlife Areas, Environmental Protection Areas (Cananeia-Iguape-Peruíbe) and the Ecological Station Juréia-Itatins. In addition to countless natural resources (beaches, rivers and mountains), the city features archaeological sites such as shell mounds and the ruins of a Jesuit church (Ruins of Abarebebê). The Black Mud - formed from a marine clay substance deposited in depressions on the seafloor, more than 120,000 years ago, is quite popular due to its therapeutic and dermatologic properties - it can be found at Lamário Municipal.

Ubicado en la Región Metropolitana de la Bajada Santista, Perúibe queda a 128 km de São Paulo, 320 km de Curitiba (PR) y a 90 km de Santos (sede de la región). Abriga parte de las áreas de relevante interés ecológico, como las Islas Queimada Pequena y Queimada Grande, Zona de Vida Silvestre, Área de Protección Ambiental (Cananéia-Iguape-Peruíbe) y la Estación Ecológica de Juréia-Itatins. Aparte de inúmeras bellezas naturales (playas, ríos y montañas), el municipio concentra yacimientos arqueológicos, como concheros y las ruinas de una iglesia jesuít (Ruinas de Abarebebê). El Lodo Negro - formado a partir de una sustancia arcillosa de origen marina depositada en depresiones en el fondo del mar, a más de 120 mil años, y bastante buscada por sus propiedades terapêuticas y dermatológicas -, puede ser encontrado en el Lamário Municipal.

Caramborê (praia/ beach/ playa)
S 24º 24.58' W 47º 04.00'

Foto: Rubens Chiri

Peruíbe

Foto: Miguel Schincariol



Ruínas de Aberebebê - S 24° 16.318' W 46° 56.524'



Bromélia (*Bromelia sp*)

Foto: Vinicius Fonseca

Foto: Rubens Chiri



Lamário Municipal - a Lama Negra de Peruíbe é bastante procurada por suas propriedades terapêuticas e dermatológicas. Estudos comprovam a baixíssima radioatividade do minério e sua ação oxidante, o que faz combater o acúmulo de radicais livres, responsáveis pelas sensações de cansaço e estresse. S 24° 19.685' W 46° 59.983'

Lamário Municipal - the Black Mud of Peruíbe is quite popular for its therapeutic and dermatological properties. Studies show that the low radioactivity of this mineral provides an oxidizing action, which helps fight the accumulation of free radicals, which may cause fatigue and stress.

Lamário Municipal - el Lodo Negro de Peruíbe es bastante buscado por sus propiedades terapéuticas y dermatológicas. Estudios comprueban la bajísima radioactividad del mineral y su acción oxidante, lo que permite combatir el acumulo de radicales libres, responsables por las sensaciones de cansancio y estrés.

Foto: Miguel Schincariol



Barra do Una - S 24° 26.197' W 47° 03.551'

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

PRAIAS DO CENTRO:

Maria Helena Novaes
Convento Velho
Belmira Novaes (Praia das Ruínas)
Star
Beira Mar (Mar e Sol / Icaraíba)
Josedy
Boungaville
Estância São José
Casablanca
Oásis
Parque Turístico
Jardim Imperador
Jardim Márcia
Três Marias
Balneário Continental
Nova Peruíbe
Arpoador
São João Batista
Samburá
Flórída
Ribamar
Barra da Jangada
Stella Maris
Centro

OUTRAS:

Piaçaquera
Tapirema
Praia do Canto (Costão)
Índio
Prainha
Tatuíra
Praia do Guaraú
Praia do Guaraúzinho
Baleia
Arpoador
Parnapuã
Brava
Juquiá (Juquiazinho)
Preta
Praia do Caramborê
Praia Deserta (Desertinha)
Poema de Anchieta
Barra do Una

Foto: Rubens Chiri



Guaraú (praia/ beach/ playa) - S 24° 22.106' W 47° 00.715'



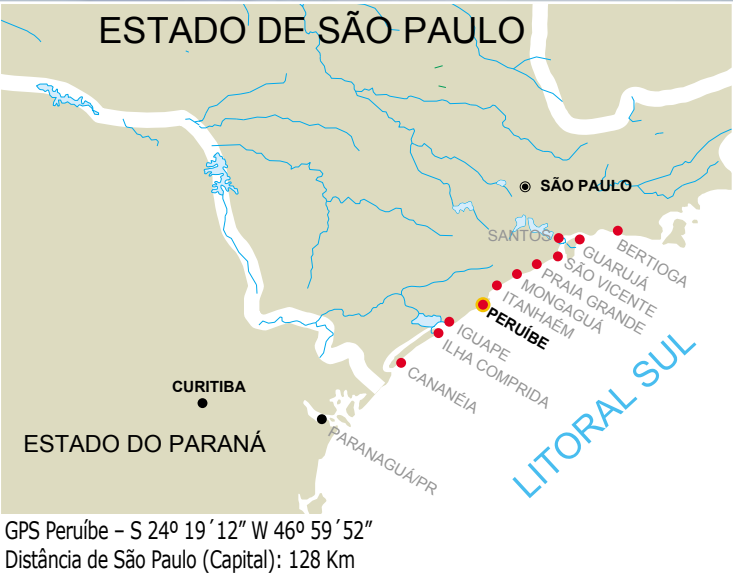
Orla dos Coqueiros (praia/ beach/ playa) - S 24º 19.500' W 46º 59.717'

Peruíbe

COMO CHEGAR

TERRESTRE - O melhor caminho para se chegar a Peruíbe, da capital paulista, é pelas rodovias Imigrantes (SP-160) ou Anchieta (SP-150), até a saída para a Rodovia Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), antiga Pedro Taques. Há cobrança de pedágio no Sistema Imigrantes-Anchieta. O acesso também pode ser feito pela Rodovia Régis Bittencourt (BR-116), caminho indicado para quem vem de Curitiba (PR), distância média de 320 Km. Terminal Rodoviário opera com linhas diárias de São Paulo (Terminal Jabaquara), Paraná, Rio Grande do Sul e Santa Catarina.

AÉREO - O Aeroporto mais próximo é o Estadual de Itanhaém e o de Congonhas, São Paulo.



HOW TO GET THERE

BY LAND - The best way to get to Peruíbe, from the state capital, is through Imigrantes (SP-160) and Anchieta (SP-150) Highways up to Padre Manoel da Nobrega Highway (SP-055), formerly known as Pedro Taques. There are toll booths in the Imigrantes- Anchieta System. It is also possible to access it through Régis Bittencourt Highway (BR-116), which is more convenient for those coming from Curitiba (PR), with an average distance of 320 km Tour Buses operate daily from São Paulo (Terminal Jabaquara), Paraná, Rio Grande do Sul and Santa Catarina.

BY AIR - The nearest airport is the State Airport of Itanhaém and Congonhas, in the city of São Paulo.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - El mejor camino para llegar a Perúibe, de la capital paulista, es por las Autopistas Imigrantes (SP-160) o Anchieta (SP-150), hasta la salida para la Autopista Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), antigua Pedro Taques. Hay cobranza de peaje en el Sistema Imigrantes-Anchieta. El acceso también puede ser hecho por la Autopista Régis Bittencourt (BR-116), camino indicado para quién viene de Curitiba (PR), distancia media de 320 Km. La Terminal de ómnibus opera con líneas diarias de São Paulo (Terminal Jabaquara), Paraná, Rio Grande do Sul y Santa Catarina.

AÉREO - El Aeropuerto más cercano es el Estatal de Itanhaém y el de Congonhas, São Paulo.

Turismo de Pesca/ Fishing Tourism/ Turismo de Pesca
S 24º 19.784' W 47º 00.202'



PRAIAS PAULISTAS

Itanhaém

ITANHAÉM

Área/ area: 599 Km²

População: 91.153 hab (censo 2009)/ Population: 91,153 inhabitants (census in 2009)

Rede hoteleira: cerca de 5000 leitos (hoteis, pousadas, chalés, campings, casas e apartamentos)/ Lodging: about 5000 beds (hotels, lodges, cottages, campsites, houses and apartments)

Principais pontos turísticos: Cama de Anchieta, Morro do Paranambuco, Portal Místico, Pocinho de Anchieta, Monumento Mulheres de Areia, ilhas e praias/ Main Tourist Attractions: Bed of Anchieta, Morro do Paranambuco, Mystical Portal, Pocinho de Anchieta, Mulheres de Areia Monument, beaches and islands

Principais festas e eventos: Micareta, Festival de Verão e Itanhaém Rodeo Festival/ Main Festivals and Events: Micareta, Summer Festival and Itanhaém Rodeo Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.brwww.fcvb-sp.org.brwww.saopaulobrasiltour.com.brwww.itanhaem.sp.gov.br

Fonte: Departamento de Turismo

E-mail: turismoreceptivo@itanhaem.sp.gov.br

Conhecida e respeitada por sua riqueza cultural, Itanhaém, uma das cidades mais antigas do Brasil, é também reduto de belezas e patrimônios naturais. Fundada em 22 de abril de 1532, possui 599 km² de extensão, dos quais 300 km² são de Mata Atlântica, que integram o Parque Estadual da Serra do Mar e lhe asseguram o título de Amazônia Paulista. Com todos estes atributos naturais, Itanhaém ainda possui a segunda maior bacia hidrográfica do Estado de São Paulo, com dois mil km de rios, dos quais 120 km podem ser navegados por pequenas e médias embarcações. Entre as atrações turísticas, destaque para a Cama de Anchieta, uma formação rochosa que serviu de inspiração aos poemas compostos pelo Padre Anchieta em suas andanças pela região.

Known and respected for its cultural resources, Itanhaém, one of the first cities in Brazil, is also a stronghold of beauty and natural resources. Founded on April 22, 1532, it is 599 km², which 300 km² of its land is located in the Atlantic forest which is part of the State Park of Serra do Mar. Itanhaém holds the title of the Amazon of São Paulo. With all these natural attributes, Itanhaém also holds the second largest watershed in the State of São Paulo, with 2000 km of rivers, of which 120 km can be navigated by small and medium crafts. Among the main tourist attraction, there is the Bed of Anchieta, a rock formation that inspired the poems composed by Father Anchieta in his travels throughout the region.

Conocida y respetada por su riqueza cultural, Itanhaém, una de las ciudades más antiguas de Brasil, es también reducto de bellezas y de patrimonios naturales. Fundada en 22 de abril de 1532, posee 599 km² de extensión, de los cuales 300 km² son de Mata Atlántica, que integran el Parque Estatal de la Sierra del Mar e le aseguran el título de Amazonia Paulista. Con todos estos atributos naturales, Itanhaém posee también la segunda mayor cuenca hidrográfica del Estado de São Paulo, con 2000 km de ríos, de los cuales 120 km pueden ser navegados por pequeñas y medianas embarcaciones. Entre las atracciones turísticas, sobresale la Cama de Anchieta, una formación rocosa que sirvió de inspiración a los poemas compuestos por el Padre Anchieta en sus andanzas por la región.

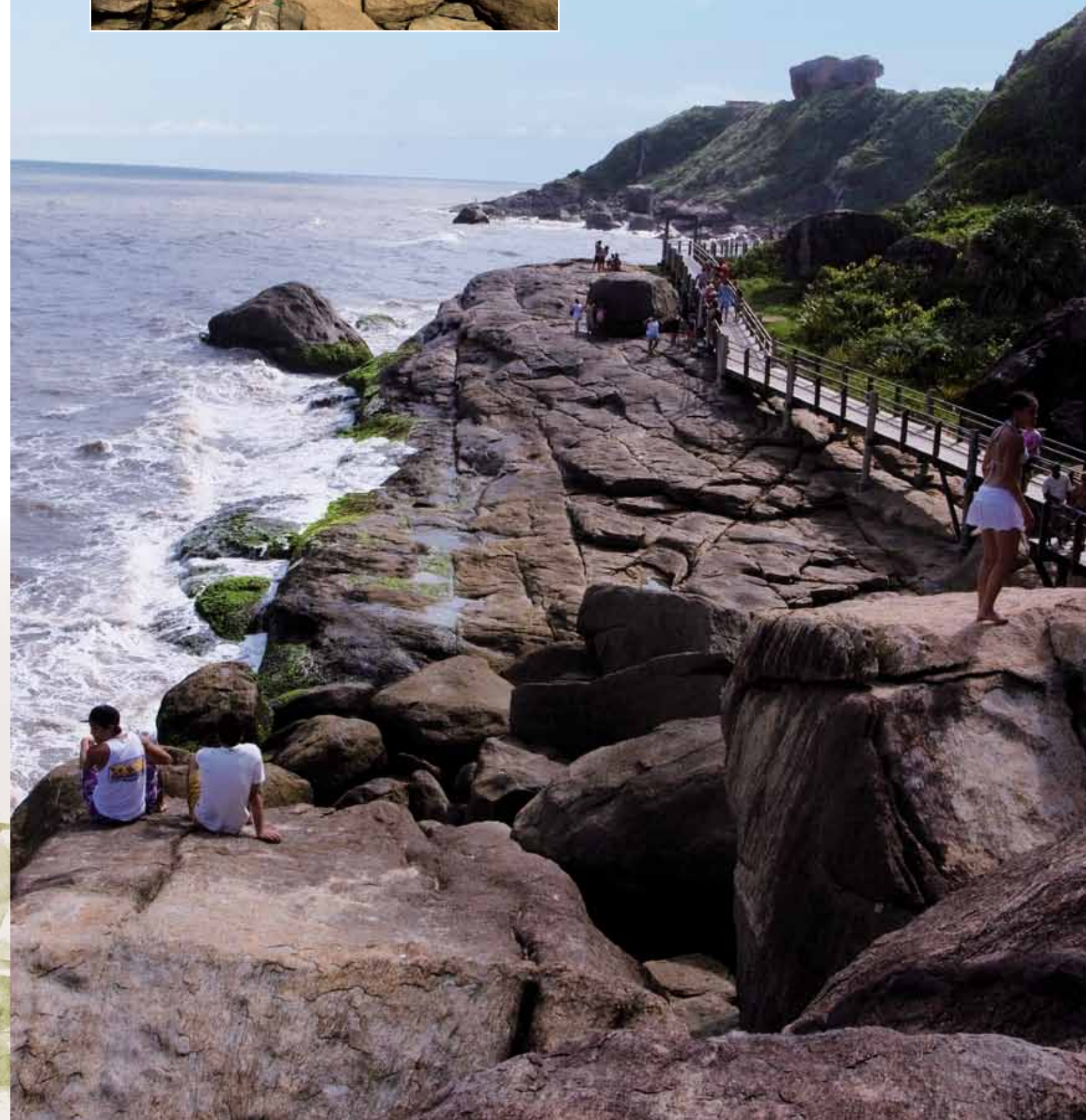
Fotos: Miguel Schincariol



Cama de Anchieta – localizada no costão da Praia dos Sonhos, a formação rochosa é muito visitada por aqueles que buscam solidez no amor. Reza a lenda que o casal que se deitar na pedra, onde o Padre José de Anchieta repousou durante sua peregrinação pelo Litoral, ou então a pessoa que estiver procurando sua alma gêmea terá a união abençoada eternamente ou logo encontrará sua alma gêmea.
S 24° 11.875' W 46° 48.161'

Bed of Anchieta - located on the shore of Praia dos Sonhos, the rock formation is believed to bring a solid love life to its visitors. Legend has it that the couple who lie in this stone, where Father José de Anchieta rested during his pilgrimage to the seaside, or the person who is seeking for their soul mate will be eternally blessed or else will soon find their soul mate.

Cama de Anchieta – Ubicada en la costa de la Playa dos Sonhos, la formación rocosa es muy visitada por aquellos que buscan solidez en el amor. Dice la leyenda que la pareja que se acueste en la piedra, dónde el Padre José de Anchieta reposó durante su peregrinación por el Litoral, o aquella persona que esté buscando su alma gemela, la encontrará o tendrá la unión bendecida eternamente.



Itanhaém

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia das Gaivotas
São Fernando
Estância Balneária
Praia do Cibratel
Praia do Sonho
Praia dos Pescadores
Centro
Parque Balneário
Praia do Suarão
Campos Eliseos
Praião (Praia de Itanhaém)
Praia das Conchas
Praia da Enseada
Praia da Gruta
Praia da Saudade
Praia do Tombo (Boca da Barra ou Do Rio)
Praia do Verde-Mar
Praia do Satélite

Foto: Rubens Chiri



Satélite (praia/ beach/ playa) - S 24° 10.991' W 46° 46.900'



Pescador Paulo Leandro de Lima (monumento/ monument/ monumento) - S 24° 11.251' W 46° 47.603'

Foto: Rubens Chiri



Do Pescador (praia/ beach/ playa) - S 24° 11.577' W 46° 47.627'

Foto: Miguel Schincariol

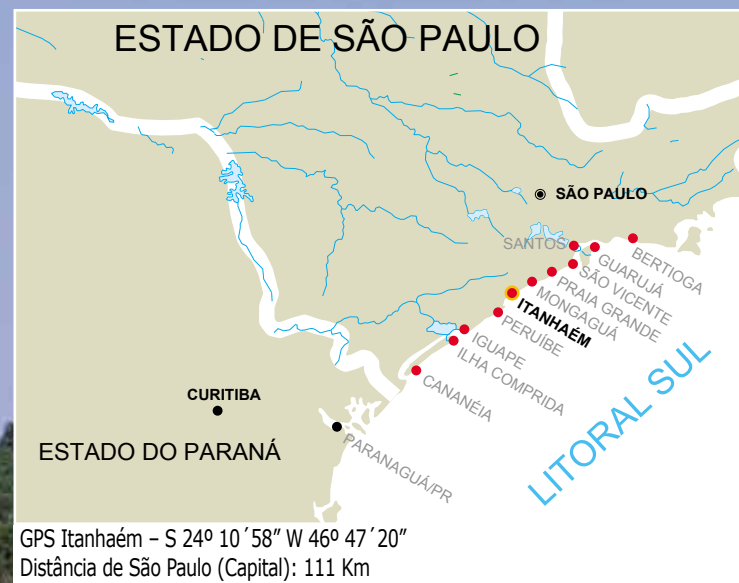


Portal Místico do Morro do Paranambu - S 24° 11.985' W 46° 48.333'

Foto: Miguel Schincariol

Itanhaém

Mulheres de Areia (monumento/ monument/ monumento)
S 24° 11.585' W 46° 47.648'



COMO CHEGAR

TERRESTRE - Localizada a 111 km da capital paulista, seu acesso é pelas rodovias Imigrantes (SP-160) ou Anchieta (SP-150), até a saída para a Rodovia Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), antiga Pedro Taques. A Rodovia Régis Bittencourt (BR-116) também serve como opção, principalmente para quem vem de Curitiba (PR). A Rodoviária abriga agências que promovem viagens para São Paulo (Terminal Jabaquara), Bahia, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, Paraguai, Chile, Uruguai e Argentina, dentre outras regiões.

AÉREO - Conta com o aeroporto estadual Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Júnior, com terminal de passageiros que opera com aviões de porte médio como boeing 737 e folcker 100. É grande a procura por vôos panorâmicos sobre as cidades do litoral sul. Além dos passeios, o aeroclube oferece também serviços de táxi-aéreo.

HOW TO GET THERE

By LAND - Located 111 km away from the state capital, the access is through Imigrantes Hwy (SP-160) and Anchieta Hwy (SP-150) until the exit for Padre Manoel da Nobrega Hwy (SP-055), formerly known as Pedro Taques. Régis Bittencourt Hwy (BR-116) is also an option, especially for those coming from Curitiba (PR). The Bus Terminal gathers bus lines that travel to São Paulo (Terminal Jabaquara), Bahia, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, Paraguay, Chile, Uruguay and Argentina, among other places.

By AIR - The state airport Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Junior, offers a passenger terminal that operates with medium-sized aircrafts such as the Boeing 737 and the Folcker 100. There is a great demand for scenic flights over the cities of the south coast. Other than that, the airport also offers air taxi services.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Ubicada a 111 km de la capital paulista, su acceso es por las autopistas Imigrantes (SP-160) o Anchieta (SP-150), hasta la salida para la Autopista Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), antigua Pedro Taques. La Autopista Régis Bittencourt (BR-116) también sirve como opción, principalmente para quién viene de Curitiba (PR). La Terminal de ómnibus abriga agências que promocionan viajes a São Paulo (Terminal Jabaquara), Bahia, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, Paraguay, Chile, Uruguay y Argentina, entre otras regiones.

AÉREO - Cuenta con el aeropuerto estatal Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Júnior, con terminal de pasajeros que opera con aviones de porte mediano como Boeing 737 y Fokker 100. Es grande la búsqueda por vuelos panorámicos sobre las ciudades del litoral sur. Aparte de los paseos, el aeroclub ofrece también servicios de taxi-aéreo.

Mongaguá

PRAIAS PAULISTAS

MONGAGUÁ

Área/ area: 143,171 Km²

População: 44.087 hab (censo 2009)/
Population: 44,087 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 5000 leitos (hoteis, pousadas, chalés, campings, casas e apartamentos)/ Lodging: about 5000 beds (hotels, lodges, cottages, campsites, houses and apartments)

Principais pontos turísticos: Poço das Antas, Imagem da Padroeira, Plataforma de Pesca, Skate Park, Feiras de Artesanato, Casa da Memória, Parque Turístico Ecológico, piscinas naturais, trilhas e praias/ Main Tourist Attractions: Poço das Antas, Image of the Patron, Fishing Platform, Skate Park, Craft Fairs, Casa da Memória, Parque Turístico Ecológico, natural pools, trails and beaches

Principais festas e eventos: Salão de Artes Plásticas de Mongaguá, Feira de Artesanato do Centro Comunitário, Festa da Picanha na Banana e Aniversário do Município/ Main Festivals and Events: Fine Arts Exhibition of Mongaguá, Handicrafts Fair of the Community Center, Picanha na Banana Festival e City Anniversary

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasiltour.com.br

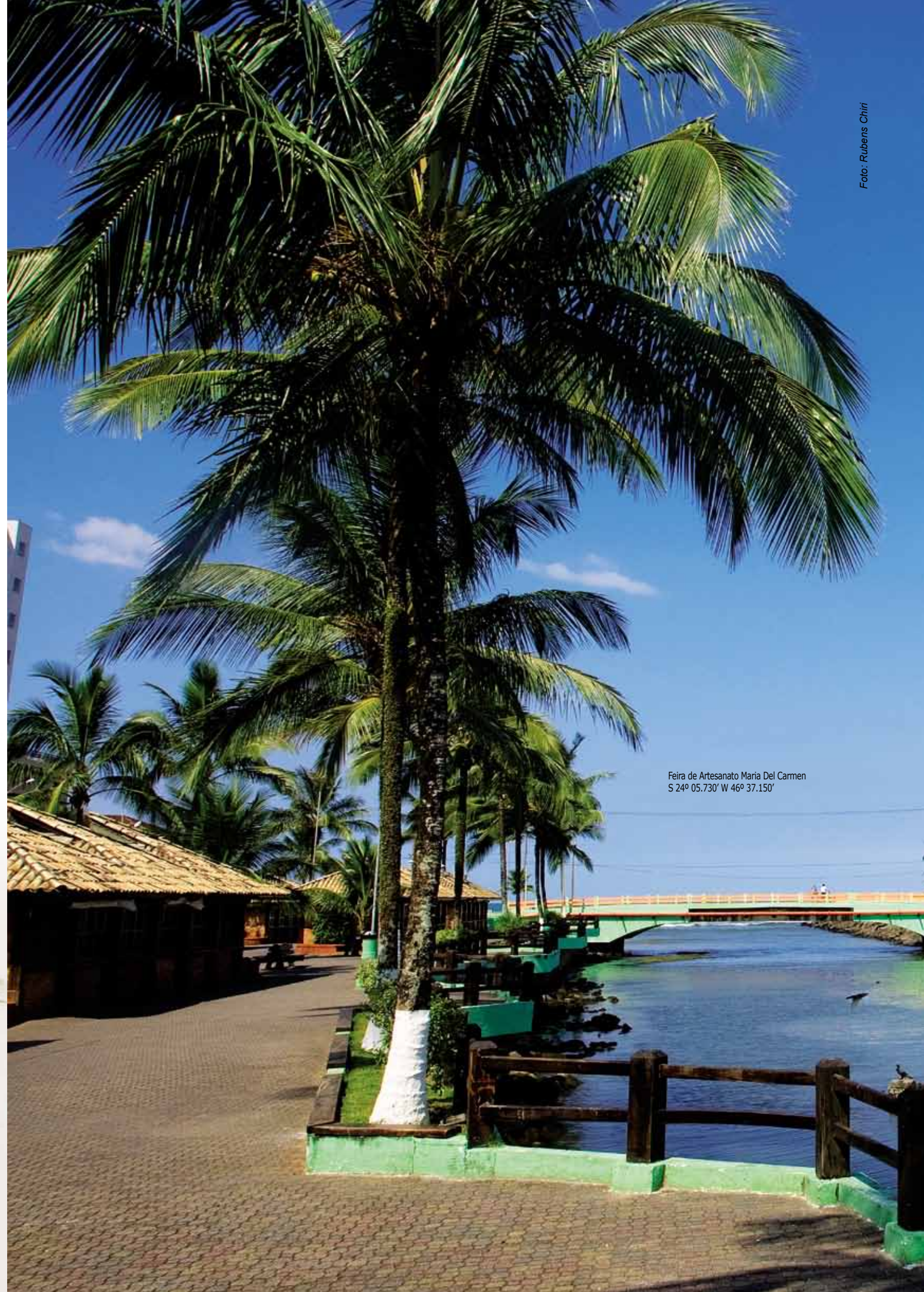
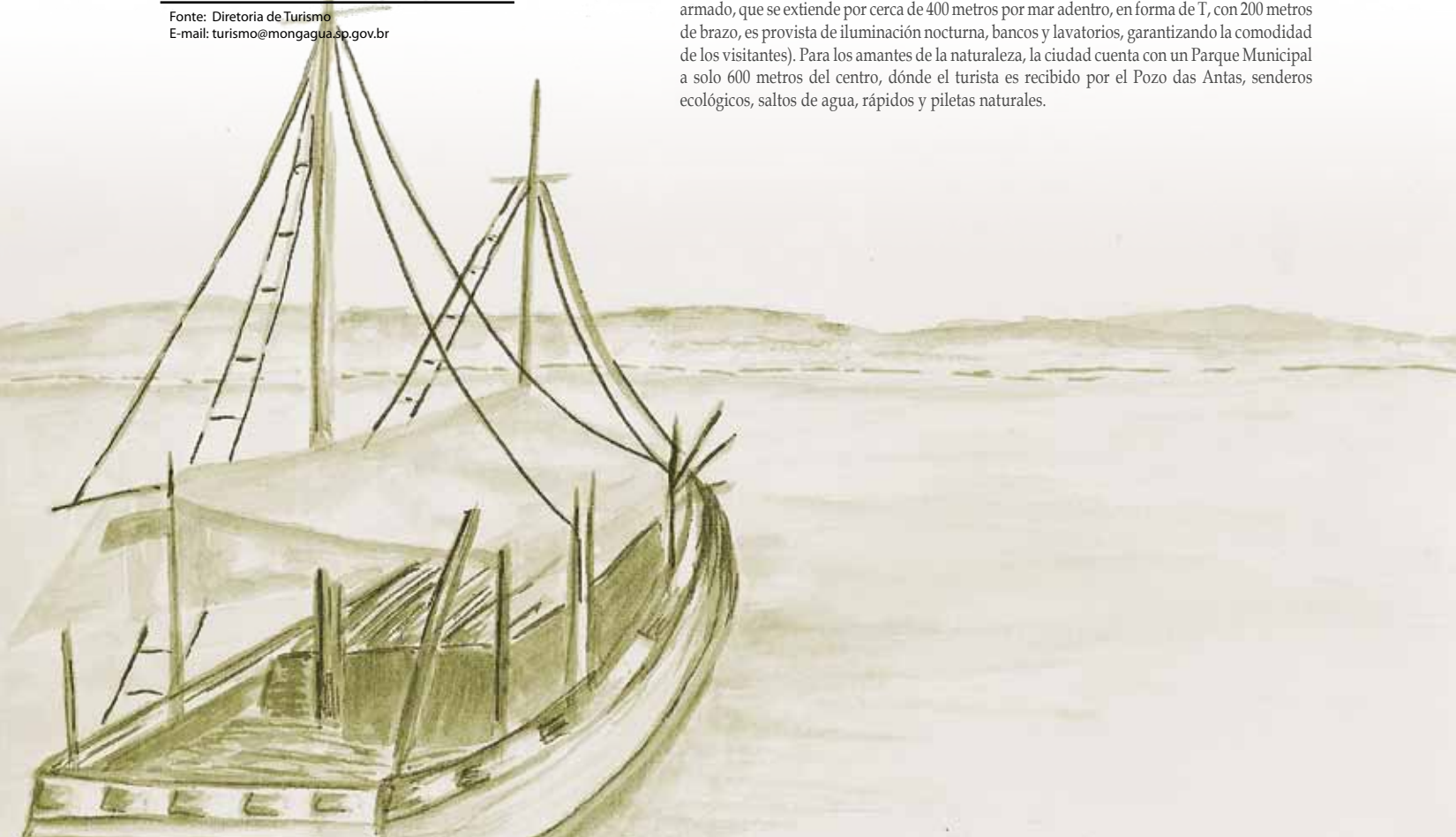
www.mongagua.sp.gov.br

Fonte: Diretoria de Turismo
E-mail: turismo@mongagua.sp.gov.br

Localizado no Litoral Sul de São Paulo, entre os rios Mongaguá e Aguapeú, o município de Mongaguá possui diversos atrativos turísticos interessantes, a começar pela própria costa oceânica, com aproximadamente 13 km de praias em mar aberto. O grande destaque fica por conta da plataforma de pesca, segunda maior da América Latina (a enorme estrutura de concreto armado, que se estende por cerca de 400 metros pelo mar adentro, em forma de T, com 200 metros de braço, é provida de iluminação noturna, bancos e sanitários, garantindo o conforto dos visitantes). Para os amantes da natureza, a cidade conta com um Parque Municipal a apenas 600 metros do centro, onde o turista é brindado com o Poço das Antas, trilhas ecológicas, quedas d'água, corredeiras e piscinas naturais.

Located on the south coast of São Paulo, between the Rivers Mongaguá and Aguapeú, the city of Mongaguá features several interesting tourist attractions, starting with its own ocean coastline, with approximately 13 km of beaches on the open sea. The main highlight is the fishing platform, the second largest in Latin America (a huge T-shaped concrete structure, which stretches for about 400 meters onto the sea, with a 200-meter arm, it is provided with night lighting, benches and toilets, ensuring the comfort of its visitors). For the nature lovers, the city has a Municipal Park just 600 meters away from downtown, where the tourists are able to enjoy Poco das Antas, ecological trails, waterfalls, river rapids and natural pools.

Ubicado en el Litoral Sur de São Paulo, entre los ríos Mongaguá y Aguapeú, el municipio de Mongaguá posee diversos atractivos turísticos interesantes, a empezar por la propia costa oceánica, con aproximadamente 13 km de playas en mar abierto. Pero sobresale más aún la plataforma de pesca, segunda mayor de la América Latina (la enorme estructura de hormigón armado, que se extiende por cerca de 400 metros por mar adentro, en forma de T, con 200 metros de brazo, es provista de iluminación nocturna, bancos y lavatorios, garantizando la comodidad de los visitantes). Para los amantes de la naturaleza, la ciudad cuenta con un Parque Municipal a solo 600 metros del centro, dónde el turista es recibido por el Pozo das Antas, senderos ecológicos, saltos de agua, rápidos y piletas naturales.



Feira de Artesanato Maria Del Carmen
S 24º 05.730' W 46º 37.150'

Mongaguá

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Centro
Vera Cruz
Itaóca
Agenor de Campos

Foto: Rubens Chiri

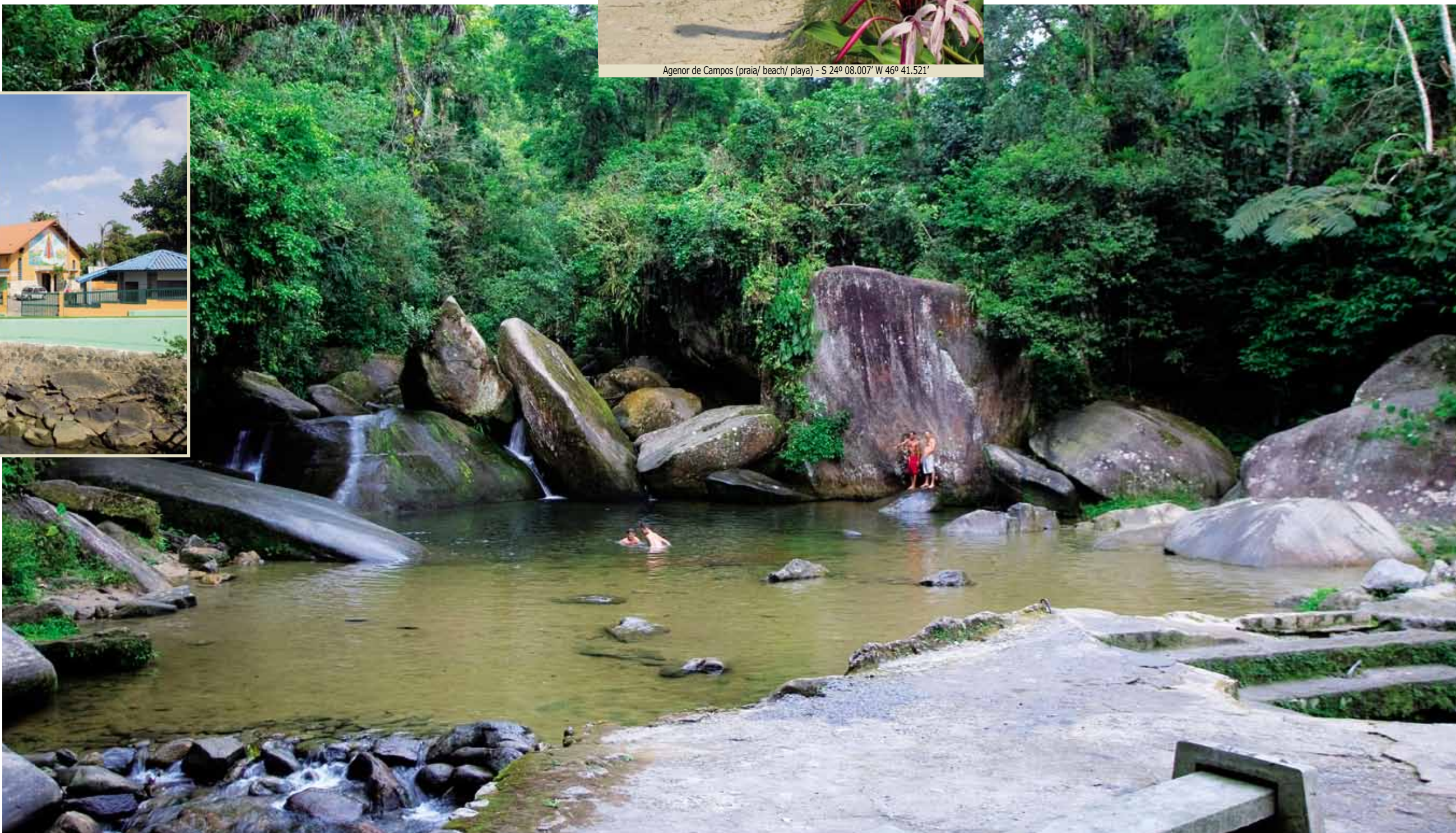


Paróquia Nossa Senhora Aparecida (igreja/ church/ iglesia)
S 24° 05.694' W 46° 37.225'

Poço das Antas – é um dos lugares mais bonitos da cidade, com piscinas naturais de água corrente, trilhas ecológicas, corredeiras e uma belíssima queda d'água em meio a pedras.
S 24° 05.131' W 46° 37.240'

Poço das Antas - is one of the most beautiful places in the city, with natural pools of fresh water, ecological trails, river rapids and a beautiful waterfall in the midst of the rocks.

Pozo das Antas – es uno de los lugares más bonitos de la ciudad, con piletas naturales de agua corriente, senderos ecológicos, rápidos y un bellissimo salto de agua en medio a las piedras.



Agenor de Campos (praia/ beach/ playa) - S 24° 08.007' W 46° 41.521'

Foto: Rubens Chiri



Aldeia indígena Tupi - S 24° 05.228' W 46° 39.337'

Foto: Miguel Schincariol

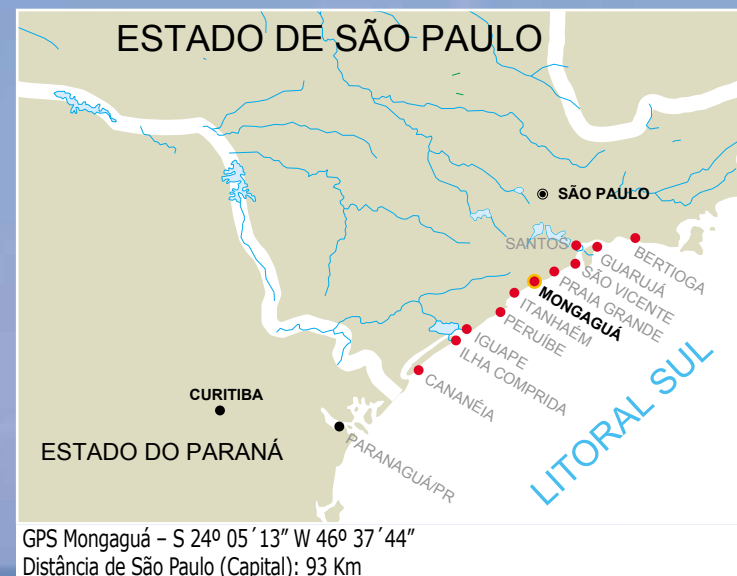
Foto: Miguel Schincariol

Mongaguá

Foto: Miguel Schircaiol



Nossa Senhora de Aparecida - S 24° 05.455' W 46° 41.384'



GPS Mongaguá - S 24° 05' 13" W 46° 37' 44"
Distância de São Paulo (Capital): 93 Km

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Partindo de São Paulo (93 km de distância), o acesso é feito pelo Sistema Anchieta - Rodovias Anchieta (SP-150) e Imigrantes (SP-160) - até Santos e depois Rodovia Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), antiga Pedro Taques. A Rodovia Régis Bittencourt (BR-116) também serve como opção, principalmente para quem vem de Curitiba (PR). Terminal Rodoviário de Mongaguá fica no Jardim Umuarama. De São Paulo, ônibus saem do Terminal Jabaquara.

AÉREO - É servido pelo aeroporto estadual Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Júnior, que fica no município de Itanhaém.

HOW TO GET THERE

BY LAND - Departing from São Paulo (90 km away), the access is through the System Anchieta - Anchieta Highway (SP-150) and Imigrantes hwy (SP-160) - up to Santos and then to Padre Manoel da Nobrega Highway (SP-055), formerly known as Peter Taques. Régis Bittencourt Hwy (BR-116) can be another option, especially for those coming from Curitiba (PR). The Bus Terminal of Mongaguá is located in Jardim Umuarama. Coming from São Paulo, the buses depart from Terminal Jabaquara.

BY AIR - The nearest airport is the State Airport Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Junior, which is located in the city of Itanhaém.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Saliendo de São Paulo (90 km de distancia), el acceso es por el Sistema Anchieta - Autopistas Anchieta (SP-150) e Imigrantes (SP-160) - hasta Santos y después Autopistas Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), antigua Pedro Taques. La Autopista Régis Bittencourt (BR-116) también sirve como opción, principalmente para quién viene de Curitiba (PR). La Terminal de ómnibus de Mongaguá está ubicada en el Jardim Umuarama. De São Paulo, los ómnibus salen de la Terminal Jabaquara.

AÉREO - Es equipado por el aeropuerto estatal Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Júnior, ubicado en el municipio de Itanhaém.

Foto: Rubens Chiri

PRAIAS PAULISTAS

Praia Grande

PRAIA GRANDE

Área/ area: 149,079 Km²

População: 249.551 hab (censo 2009)/ Population: 249,551 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 10.000 leitos (hotéis, pousadas, chalés, campings, casas e apartamentos)/ Hotel chain: about 10,000 beds (hotels, lodges, cottages, campsites, house and apartments)

Principais pontos turísticos: Praça da Paz, Feiras de Artesanato, Portinho, Kartodormo, Palácio das Artes e praias/ Main Tourist Attractions: Praça da Paz, Craft Fairs, Portinho, Go-Kart Circuit, Palace of Arts and beaches

Principais festas e eventos: Festa da Tainha, Festa de Iemanjá, Corpus Christi e Festa de São Pedro/ Main Festivals and Events: Mullet Festival, Iemanjá Festival, Corpus Christi and São Pedro Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

www.praia grande.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Esportes, Cultura e Turismo
sectur7@praia grande.sp.gov.br

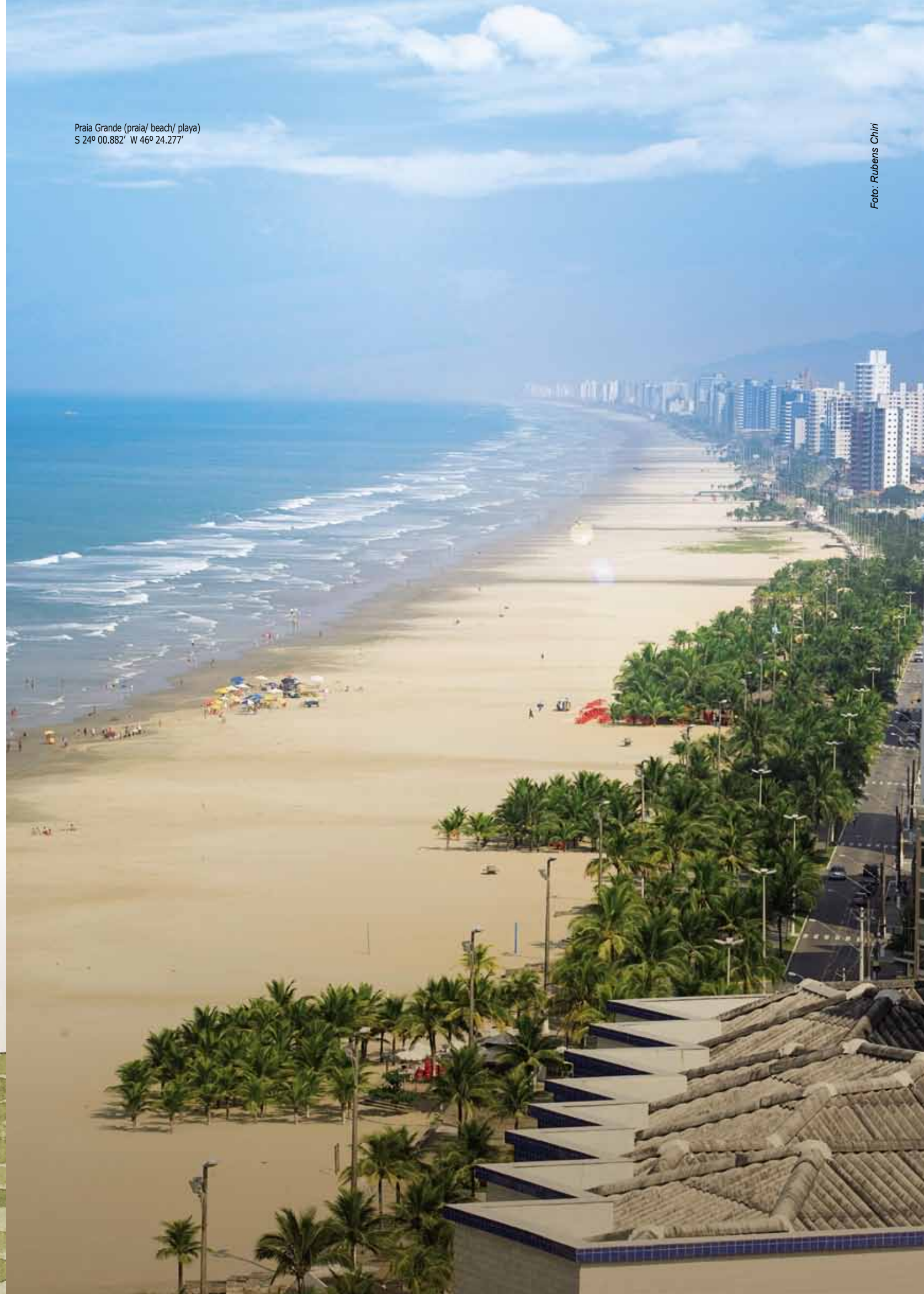
Localizado na Região Metropolitana da Baixada Santista, Praia Grande se destaca por ter uma das mais movimentadas praias do Brasil. Na alta temporada, sua orla marítima, do Boqueirão a Solemar, recebe mais de 1,4 milhão de turistas, quase cinco vezes a sua população fixa. Além de seus 22,5 quilômetros de praias, o município conta ainda com atrações como a Fortaleza Itaipu (onde estão expostos canhões franceses fabricados em 1902, que pesam 32 toneladas cada) e Portinho (área de lazer localizada às margens do Mar Pequeno). Cidade pioneira no Brasil a instalar a Infovia (interligação em fibra ótica de todas as repartições públicas municipais), Praia Grande é hoje a cidade com o maior número de câmeras de vigilância das Américas, e a segunda do mundo, perdendo apenas para a cidade de Londres, na Grã-Bretanha. É conhecida como a Cidade das Bicicletas por oferecer 61 kms de ciclovia.

Located in the metropolitan area of Baixada Santista, Praia Grande stands out for having one of the most popular beaches in Brazil. During high season, its seafront, from Boqueirão to Solemar, welcomes more than 1.4 million tourists, nearly five times its population. In addition to its 22.5 km of beaches, the city offers other attractions such as Fortaleza Itaipu (where French cannons manufactured in 1902, weighing 32 tons each are exposed) and Portinho (a recreation area located on the banks of Mar Pequeno). The city has been the pioneer in Brazil to install Infovia (fiber optical interconnection of all municipal government offices); Praia Grande is currently the city with the most surveillance cameras in the Americas, and the second city in the world, second only to the City of London in England. It is known as the City of Bikes for offering 61 kilometers of bicycle paths.

Ubicada en la Región Metropolitana de la Bajada Santista, Praia Grande sobresale por ser una de las playas más concurridas de Brasil. En alta temporada, su orla marítima, desde Boqueirão a Solemar, recibe más de 1,4 millón de turistas, o casi cinco veces su población fija. Aparte de sus 22,5 kilómetros de playas, el municipio cuenta todavía con atracciones como la Fortaleza Itaipu (donde están expuestos cañones franceses fabricados en 1902, que pesan 32 toneladas cada) y Portinho (área de ocio ubicada a márgenes de Mar Pequeno). Ciudad pionera en Brasil a instalar el sistema de Infovia (interconexión en fibra óptica de todas las reparticiones públicas municipales), Praia Grande es hoy la ciudad con el mayor número de cámaras de vigilancia de las Américas, y la segunda del mundo, perdiendo apenas para la ciudad de Londres, en Gran Bretaña. Es conocida como la Ciudad de las Bicicletas por ofrecer 61 kms de ciclovia.

Praia Grande (praia/ beach/ playa)
S 24° 00.882' W 46° 24.277'

Foto: Rubens Chiri



Praia Grande

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Canto do Forte
Boqueirão
Guilhermina
Aviação
Vila Tupi
Cidade Ocian
Vila Mirim
Caiçara
Real
Balneário Flórida
Solemar



Santuário Nacional de Iemanjá
(monumento/ monument/ monumento)
S 24° 01.961' W 46° 28.904'



Praia Grande: 61 Km de ciclovia/ 61km of cycleway/ 61 kilómetros de carril bici

Foto: Rubens Chiri



Praia Grande (praia/ beach/ playa) - S 24° 00.997' W 46° 24.002'

Fotos: Miguel Schincariol



Foto: Miguel Schincariol

Praia Grande (praia/ beach/ playa) - S 24° 00.997' W 46° 24.002'

PRAIA ACESSÍVEL - O programa – uma iniciativa da Secretaria dos Direitos da Pessoa com Deficiência - visa facilitar o acesso de pessoas com deficiência física às praias paulistas e disponibiliza cadeiras de rodas anfíbias (cadeira especial que não afunda na areia, que flutua e que precisa, naturalmente, de uma acompanhante). O serviço está disponível nas cidades de Praia Grande (o posto de atendimento fica em frente à estátua do Netuno, entre as avenidas Vicente de Carvalho e Oceânica Amabile), Santos (no Canal 3) e Ilhabela (na Praia do Perequê, próximo à rua Armando da Silva Pinto), de terça-feira a domingo, das 9 às 17 horas.

ACCESSIBLE BEACH - The program - an initiative of the City Department of the Rights of the Disabled intends to facilitate the access of people with physical disabilities to the beaches of São Paulo by providing amphibious wheelchairs (special wheelchair that does not get stuck in the sand, floats in water but still requires a chaperone). The service is available in the cities of Praia Grande (the service station is right across the statue of Neptune, between Vicente de Carvalho and Oceanica Amabile avenues), Santos (Cannal 3) and Ilhabela (Perequê Beach, close to Armando da Silva Pinto St.), from Tuesday to Sunday from 9 AM to 5 PM.

PLAYA ACCESIBLE - El programa – una iniciativa de la Secretaría de los Derechos de la Persona con Deficiencia - propone facilitar el acceso de personas con deficiencias físicas a las playas paulistas, y dispone de sillas de ruedas anfíbias (silla especial que no se hunde en la arena, que flota y que necesita, naturalmente, un acompañante). El servicio está disponible en las ciudades de Praia Grande (la oficina de atención al público queda adelante de la estatua de Neptuno, entre las avenidas Vicente de Carvalho y Oceánica Amabile), Santos (en el Canal 3) e Ilhabela (en la Playa de Perequê, próximo a la calle Armando da Silva Pinto), de martes a domingo, de las 9 a las 17 horas.



Fotos: Cris Castello Branco

Netuno (estátua/ statue/ estatua)
S 24° 01.769' W 46° 28.415'

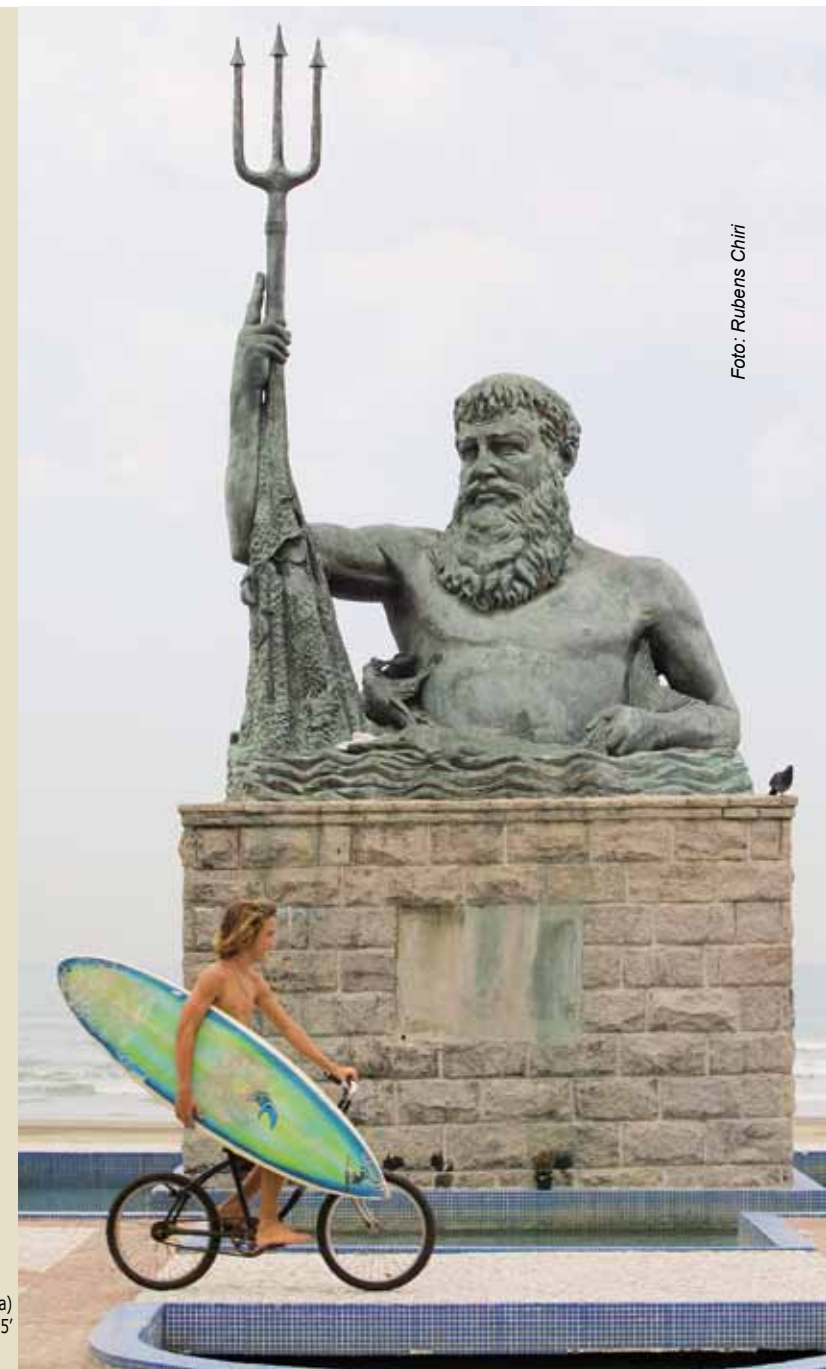


Foto: Rubens Chiri

Praia Grande

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Os principais acessos para se chegar até Praia Grande são o Sistema Anchieta-Imigrantes (SP-150 e SP-160), e a Rodovia Padre Manoel da Nóbrega (SP-55), que, por ser o trecho estadual da Rodovia BR-101, liga a cidade com as regiões Sul (via Rodovia Régis Bittencourt) e demais estados da região Sudeste, principalmente com o Rio de Janeiro. Rodoviária fica na região central e é atendido por linhas de vários Estados (de São Paulo saem do Terminal Jabaquara).

AÉREO – É servido pelo aeroporto estadual Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Júnior, que fica no município de Itanhaém. O Aeroporto Internacional de Cumbica, em Guarulhos (SP), está localizado a 110Km.

HOW TO GET THERE

BY LAND - The main access to Praia Grande is through the Imigrantes-Anchieta System (SP-150 and SP-160) and Padre Manoel da Nobrega Highway (SP-55), which, for being the state portion of BR- 101 Highway, connects the city with the South of Brazil (through Régis Bitencourt Hwy) and the other states of the Southeast, mainly Rio de Janeiro. The Bus Terminal is located in downtown and many bus lines operate there from several states (the buses from São Paulo depart from Terminal Jabaquara).

BY AIR – The nearest Airport is the state Airport Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Junior, located in the city of Itanhaém. Cumbica International Airport, in Guarulhos (SP), is 110 km away.



COMO LLEGAR

TERRESTRE - Los principales accesos para llegar hasta Praia Grande son el Sistema Anchieta-Imigrantes (SP-150 y SP-160), y la Autopista Padre Manoel da Nóbrega (SP-55), que, por ser el trecho estatal de la Autopista BR-101, conecta la ciudad con las regiones Sur (vía Autopista Régis Bitencourt) y demás estados de la región Sudeste, principalmente con Rio de Janeiro. La Terminal de ómnibus se ubica en la región central y es atendida por líneas de varios Estados (desde São Paulo salen de la Terminal Jabaquara).

AÉREO - Es equipada por el aeropuerto estatal Dr. Antonio Ribeiro Nogueira Júnior, ubicado en el municipio de Itanhaém. El Aeropuerto Internacional de Cumbica, en Guarulhos (SP), está ubicado a 110 Km.



Cidade Ocian (Mercado de Pesca/ Market of Fishery/ Mercado de la Pesca) - S 23° 32.050' W 46° 40.681'

São Vicente

PRAIAS PAULISTAS

SÃO VICENTE

Área/ area: 146 Km²

População: 323.599 hab (censo 2009)/ Population: 323,599 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 1307 leitos (hotéis, pousadas e chalés)/ Lodging: approximately 1307 beds (hotels, lodges and cottages)

Principais pontos turísticos: Casa Martin Afonso, Marco Padrão, Morro do Voturuá, Biquinha de Anchieta, Ponte Pênsil, Monumento 500 anos e praias/ Main Tourist Attractions: Casa Martin Afonso, Marco Padrão, Morro do Voturuá, Biquinha de Anchieta, Suspension Bridge, 500 years Anniversary Monument and beaches

Principais festas e evento: Encenação da Fundação da Vila de São Vicente, Festa da Banana, Agita Verão e Procissão de São Pedro Pescador/ Main Festivals and Events: enactment of the founding of Villa de São Vicente, Festival of Banana, Summer Shake e Procession of São Pedro Pescador

Mais informações/ More Info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasiltour.com.br

www.saovicente.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Turismo
E-mail: turismo@saovicente.sp.gov.br

Primeira cidade a ser fundada no Brasil pelos portugueses em 22 de janeiro de 1532, a vila foi então batizada de São Vicente, homenageando o nome do santo do dia. O importante fato histórico é tema do “Maior Espetáculo em Areia de Praia do Mundo” (durante o aniversário da cidade a Encenação da Fundação da Vila reúne em seu elenco mais de 1.300 atores do povo e mais de 5.000 espectadores que prestigiam o grande evento à céu aberto). Destaques também para a Ponte Pênsil, primeira do gênero a ser construída no Brasil, em 1914, e cartão postal da cidade, tombada como patrimônio histórico; e para o Monumento dos 500 anos, obra assinada pelo arquiteto Oscar Niemeyer, de onde é possível observar e apreciar as praias locais, assim como os paraglyders que cortam o céu do município partindo do Morro do Voturuá.

It was the first city to be founded by the Portuguese in Brazil on January 22, 1532; the village was then named São Vicente, in honor of the day of the Saint. This important fact in history is the theme of the “Greatest Beach Festival in the World” (during its anniversary, the city is staging the Village’s Foundation gathering a cast of 1300 local actors and over 5,000 spectators had already attended the big outdoor event). One of the main attractions is the Suspension Bridge, the first of its kind to be built in Brazil in 1914, and one of the postcards of the city, listed as a historic site. Another important attraction is the monument of 500 year anniversary, made by architect Oscar Niemeyer, where the visitor can view and enjoy the local beaches, as well as paragliders that cross the sky from Morro do Voturuá.

Primera ciudad a ser fundada en Brasil por los portugueses el 22 de enero de 1532, la villa fue entonces bautizada de São Vicente, homenajeando el nombre del santo del día. El importante hecho histórico es tema del “Mayor Espectáculo en Arena de Playa del Mundo” (en el aniversario de la ciudad la puesta en escena de la Fundación de la Villa reúne en su reparto más de 1.300 actores del pueblo y más de 5.000 espectadores que prestigian el gran evento a cielo abierto). Sobresalen también el Puente Colgante, primero del género a ser construido en Brasil, en 1914, y tarjeta postal de la ciudad, registrado como patrimonio histórico; y el Monumento de los 500 años, obra firmada por el arquitecto Oscar Niemeyer, desde dónde es posible observar y apreciar las playas locales, como también los paragliders que cortan el cielo del municipio partiendo del Morro do Voturuá.



Foto: Rubens Chiri

MORRO DO VOTURUÁ - O morro que em seu ponto mais alto chega a ter 180m de altura é bastante frequentado pelos adeptos do voo livre. No local são oferecidos cursos, e ainda a modalidade de voo duplo, onde o instrutor leva o turista dar uma volta pelos ares da orla. Uma experiência única com um visual de tirar o folego.
S 23°58.286' W 46°23.177'

MORRO DO VOTURUÁ - The hill's highest peak is 180m high and it is a popular spot for paragliders. There are courses offered on location, as well as tandem flights, where the instructor takes tourists for a flight. It is a unique experience that offers a breathtaking view of the beaches.

MORRO DO VOTURUÁ - El monte que en su punto más alto llega a tener 180m de altura es bastante frecuentado por los adeptos al vuelo libre. En ese lugar son ofrecidos cursos, y todavía la modalidad de vuelo duplo, donde el instructor lleva al turista a dar una vuelta por los aires de la orla. Una experiencia única con una vista de perder aliento.

São Vicente

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Gonzaguinha
Itaquitanduva
Itararé
Milionários
Paranapuã



Marco Padrão (monumento/ monument/ monumento) - S 28° 58.461' W 46° 23.148'

Foto: Rubens Chiri



Foto: Rubens Chiri

Biquinha de Anchieta - S 23° 58.286' W 46° 23.177'

Ponte Pênsil - S 23° 58.460' W 46° 23.313'

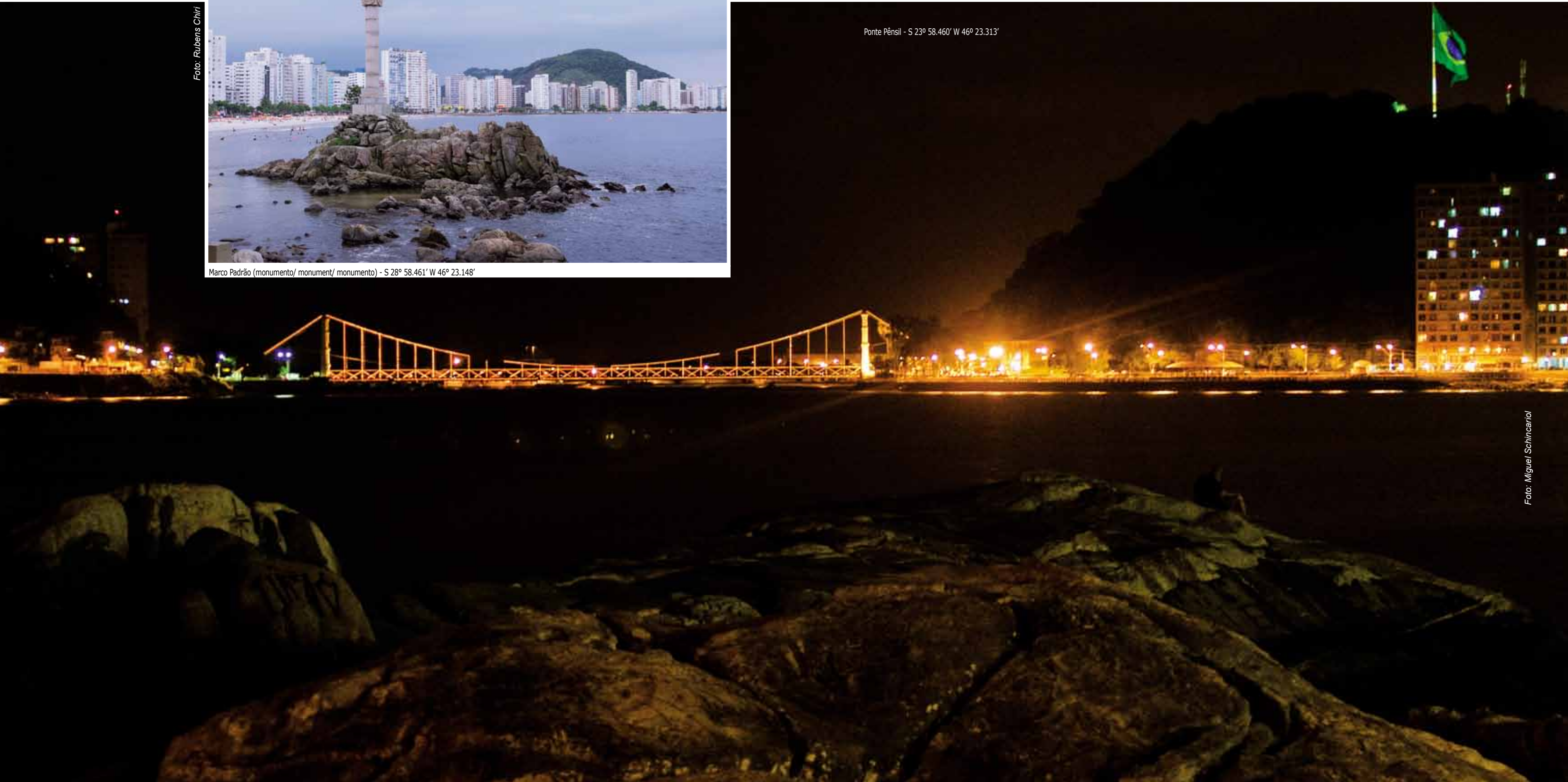


Foto: Miguel Schincariol

São Vicente



Plataforma de Pesca e Lazer - S 28° 58.461' W 46° 23.148'

Foto: Miguel Schincariol

COMO CHEGAR

TERRESTRE - A Região da Baixada Santista é ligada à Grande São Paulo por rodovias através do Sistema Anchieta-Imigrantes. A Rodovia dos Imigrantes atinge o município, cruzando a área da ilha urbana e seguindo em direção à Praia Grande pela transposição do Canal dos Barreiros através da Ponte do Mar Pequeno. Em direção ao litoral Sul, partindo da Rodovia dos Imigrantes, tem-se a rodovia Padre Manoel da Nóbrega (antiga Pedro Taques), que corta toda a porção Continental do Município entre a Serra do Mar planície do Samaritá. Rodoviária opera com linhas dos mais variados Estados (de São Paulo saem do Terminal Jabaquara).

HOW TO GET THERE

BY LAND - The Region of Santos is connected to the Greater São Paulo by highways through the System Anchieta-Imigrantes. Imigrantes highway reaches the city by crossing the urban area of the island and heading towards Praia Grande through the transposition of Canal dos Barreiros through the Bridge of Mar Pequeno. Towards the south coast, starting from the Imigrantes Highway, there are: Padre Manoel da Nóbrega Hwy (formerly known as Pedro Taques) that cuts across the mainland portion of the city between Serra do Mar and Samaritá plains. The Bus Terminal operates with bus lines from several states (the buses from São Paulo depart from Terminal Jabaquara).

COMO LLEGAR

TERRESTRE - La Región de la Bajada Santista está conectada a la "Grande São Paulo" por autopistas a través del Sistema Anchieta-Imigrantes. La Autopista de los Imigrantes alcanza el municipio, cruzando el área de la isla urbana y siguiendo en dirección a Praia Grande por la transposición del Canal dos Barreiros a través del Puente do Mar Pequeno. En dirección al litoral Sur, partiendo de la Autopista de los Imigrantes, está la autopista Padre Manoel da Nóbrega (antigua Pedro Taques), que corta la porción Continental del Municipio entre la Sierra del Mar y planicie de Samaritá. La Terminal de ómnibus opera con líneas de casi todos los Estados (desde São Paulo salen de la Terminal Jabaquara).



GPS São Vicente – S 23° 57' 46" W 46° 23' 31"
Distância de São Paulo (Capital): 74 Km



São Vicente - S 23° 58.286' W 46° 23.177'

Fotos: Rubens Chiri

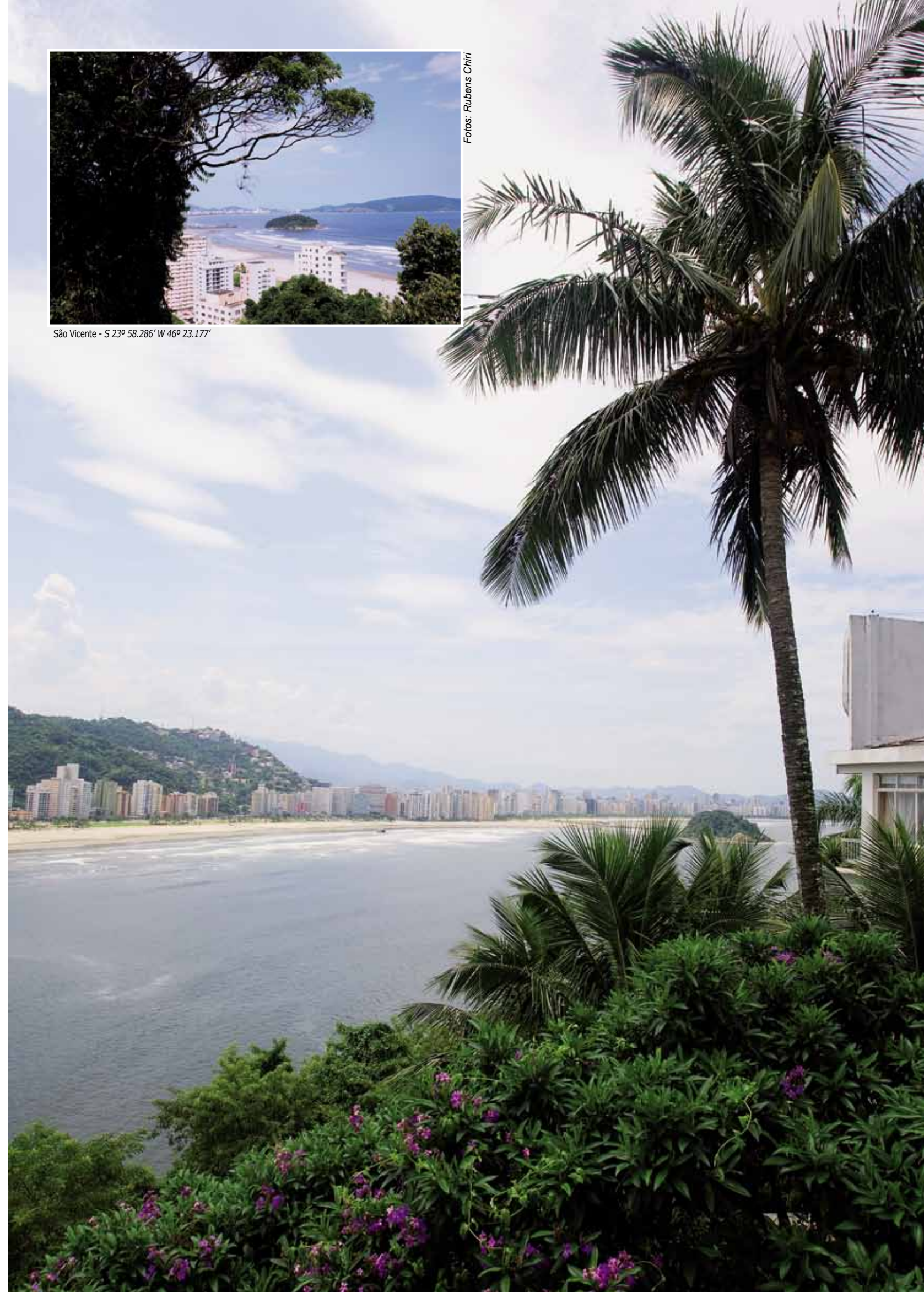


Foto: Rubens Chiri



Teleférico - S 23° 58.286' W 46° 23.177'

PRAIAS PAULISTAS

Santos

SANTOS

Área/ area: 271 Km²

População: 418.288 hab (censo 2007)/ Population: 418,288 inhabitants (2007 census)

Rede hoteleira: 2.584 leitos (hoteis e flats)/ Lodging: 2584 beds (hotels and flats)

Principais pontos turísticos: Aquário Municipal, Linha Turística do Bonde, Bolsa do Café/Museu do Café, Memorial das Conquistas do Santos Futebol Clube, Museu de Arte Sacra, Museu de Pesca e praias/ Main Tourist Attractions: Municipal Aquarium, Tourist Tram Line, Coffee Stock Market/ Coffee Museum, Memorial of Achievements of Santos Football Club, Sacred Art Museum, Museum of Fishing and beaches

Principais festas e eventos: Maratona Aquática Renata Agondi, Triathlon Internacional, Descida das Escadas de Santos (antigo Downhill Urbano), Carnabonde e Santos Festa Inverno/ Main Festivals and Events: Water Marathon Renata Agondi, International Triathlon, Descent of the Stairs of Santos (formerly Urban Downhill), Carnabonde e Santos Winter Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasiltour.com.br

www.santos.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Turismo de Santos
E-mail: setur@santos.sp.gov.br

Maior cidade do litoral paulista, Santos conta com o maior porto da América Latina, que além de movimentar a economia do País é também o principal ponto de partida de diversos cruzeiros transatlânticos. Sua orla apresenta o maior jardim linear do mundo, fato esse registrado no Guinness Book (livro dos recordes). Seja num passeio de bonde, pelo seu preservado Centro Histórico, onde é possível reviver toda a época do auge do café, ou num entardecer passeando pela praia aproveitando o pôr do Sol no píer na Ponta da Praia, Santos é diversão garantida. Foi ainda no Santos Futebol Clube que surgiu e brilhou o maior jogador de futebol de todos o tempos, Édson Arantes do Nascimento, o Rei Pelé, motivo pelo qual o Memorial de Conquistas do clube é muito visitado pelos turistas.

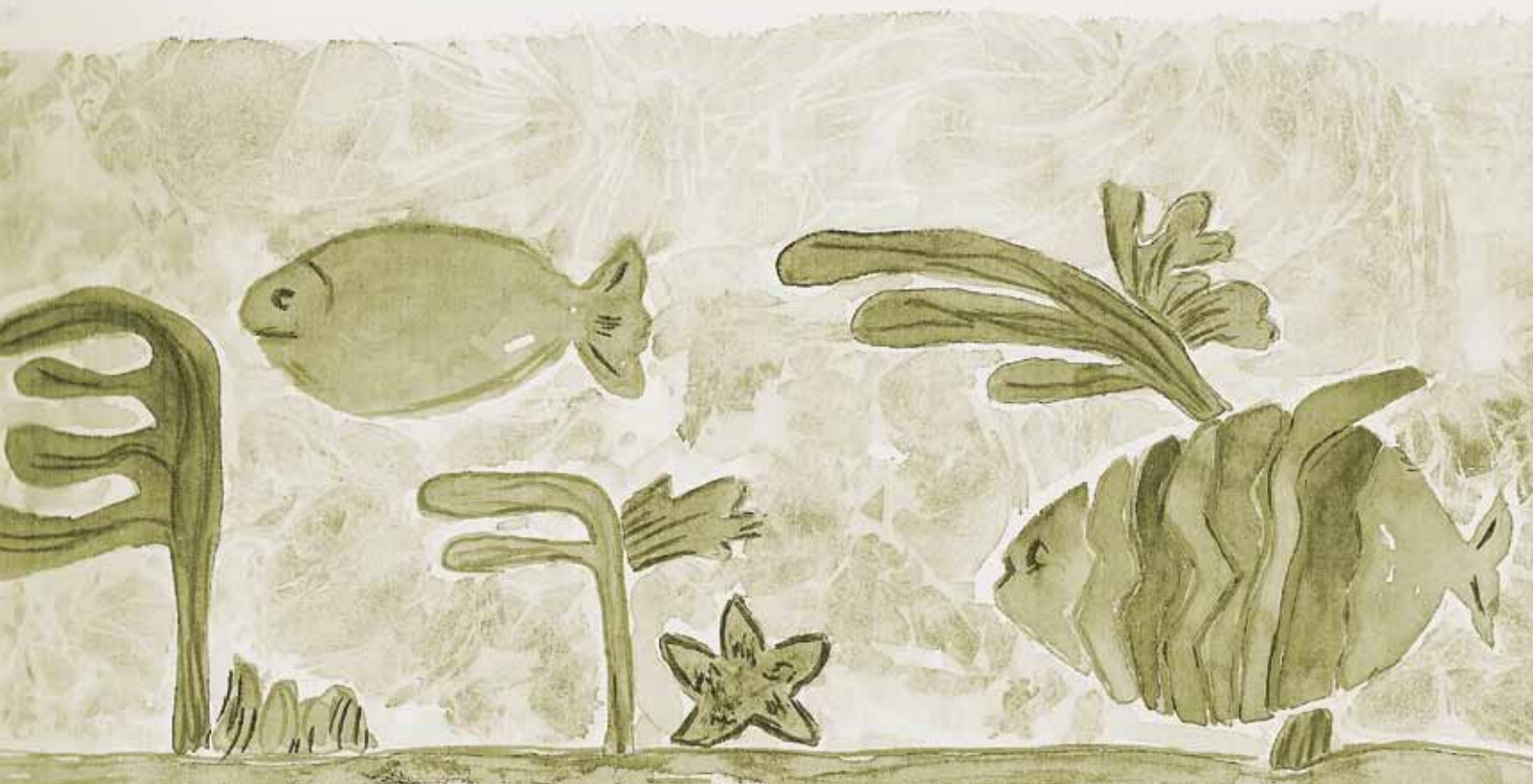
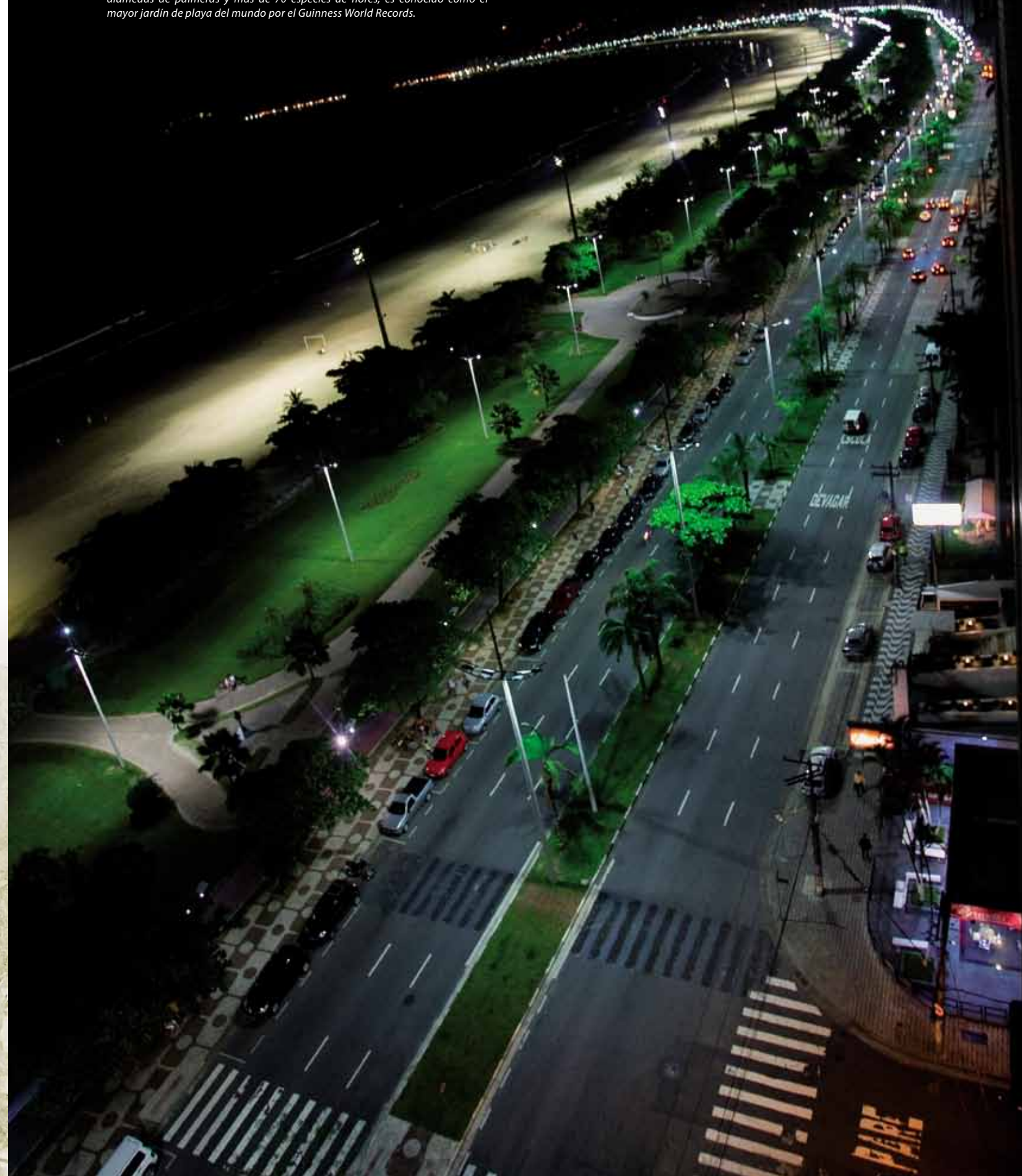
Santos is the largest city on the coast of São Paulo where the largest port in Latin America is located, other than being essential for the country's economy it is also the main port for several cruise lines. The boardwalk on the seaside has the largest linear garden in the world, which has been registered in the Guinness Book of Records. The visitor can enjoy a trolley ride through its preserved historic center, where they can relive the Golden Years of the Coffee Era or a stroll along the beach side enjoying the sunset on the pier in Ponta da Praia, wherever it may be, Santos is guaranteed fun. Santos Football Club, is also the home of the greatest football player of all times, Edson Arantes do Nascimento, Pelé, one of the main reasons why the Memorial of Achievements of the club is very popular among the tourists.

Mayor ciudad del litoral paulista, Santos cuenta con el mayor puerto de América Latina, que además de mover la economía del País es también principal punto de partida de diversos cruceros transatlánticos. Su orla presenta el mayor jardín linear del mundo, hecho registrado en el Guinness Book (libro de los récords). Sea en un paseo en tranvía, por su preservado Centro Histórico, dónde es posible revivir todo el auge de la época del café, o en un atardecer paseando por la playa aprovechando la puesta de Sol en el Pier en Ponta da Praia, Santos es diversión garantizada. Aparte, fue en el Santos Fútbol Club que surgió y brilló el mayor jugador de fútbol de todos los tiempos, Édson Arantes do Nascimento, el Rey Pelé, motivo por lo cual el Memorial de Conquistas del club es muy visitado por los turistas.

JARDIM DA PRAIA - O jardim que se estende do José Menino até a Ponta da Praia, com seus 5.335m de comprimento, largura de 50m e 218.800m² de área, de gramados, alamedas de palmeiras e mais de 70 espécies de flores, é reconhecido como o maior de praia do mundo pelo Guinness World Records. S 23° 58.103' W 46° 20.298'

THE BEACH GARDENS - The garden that extends from José Menino all the way to Ponta da Praia is 5.335m long, 50m wide and it is spread through an area of 218.800m², of lawns, groves of palm trees and more than 70 species of flowers, it is acknowledged as the largest beach garden in the world by Guinness World Records.

JARDIM DA PRAIA - El jardín que se extiende desde José Menino hasta Ponta da Praia, con sus 5.335m de largo, 50m de ancho y 218.800m² de área de césped, alamedas de palmeras y más de 70 especies de flores, es conocido como el mayor jardín de playa del mundo por el Guinness World Records.



Santos

As PRAIAS/ Beaches/ Playas
 José Menino (Canal 1)
 Gonzaga (Canal 2)
 Boqueirão (Canal 3)
 Embaré (Canal 4)
 Aparecida (Canal 5)
 Ponta da Praia (Canal 6)



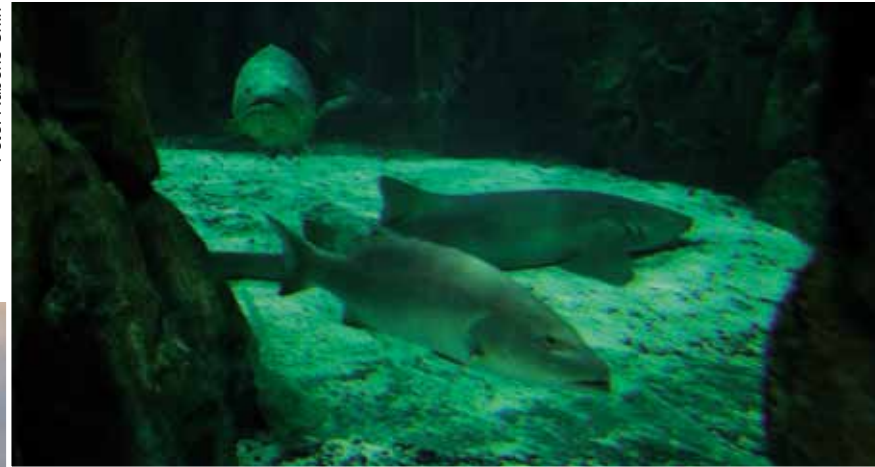
Bonde Turístico/ Tourist Cablecar/ Tranvia Turístico - S 23° 58.184' W 46° 20.001'

Foto: Miguel Schincariol



Santos (porto/ port/ puerto) - S 23° 58.423' W 46° 17.713'

Foto: Rubens Chiri



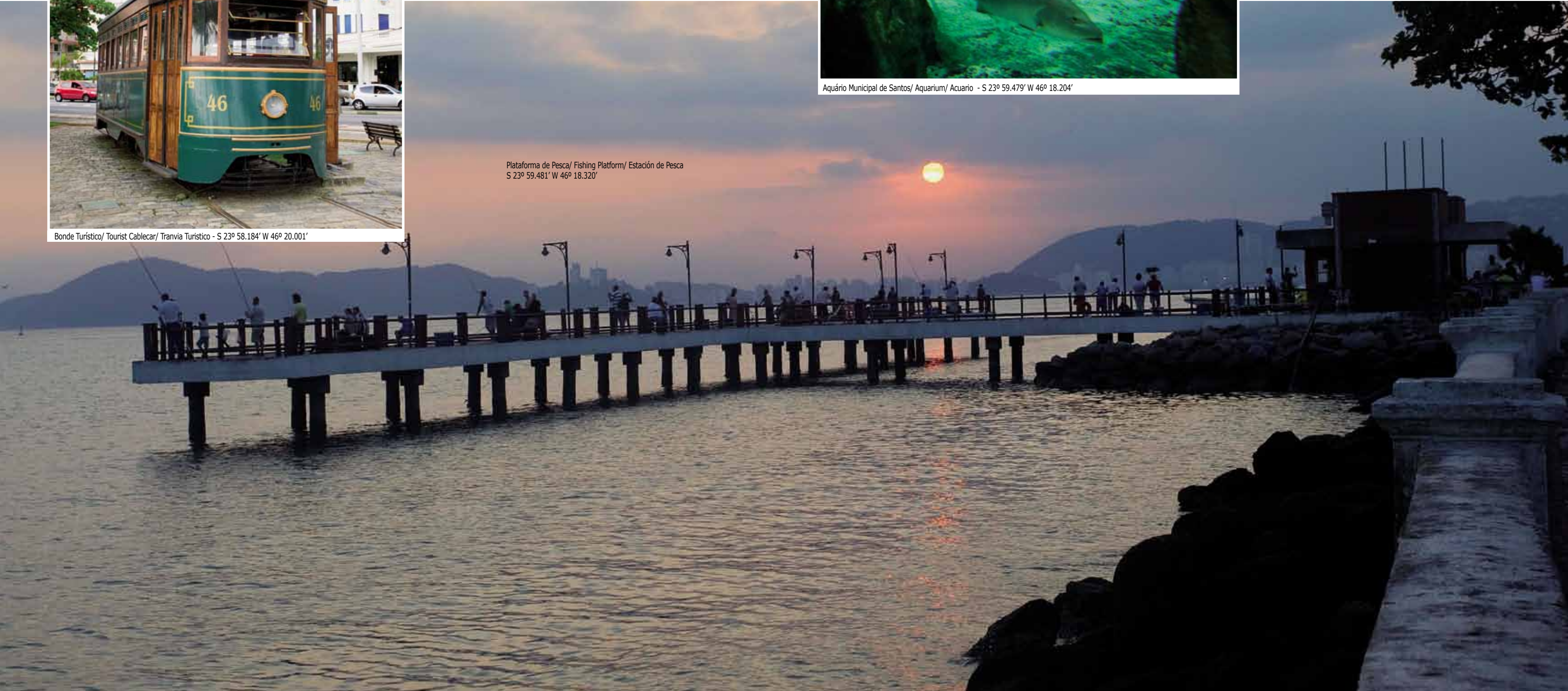
Aquário Municipal de Santos/ Aquarium/ Acuario - S 23° 59.479' W 46° 18.204'

Foto: Miguel Schincariol



Santos Futebol Clube (Memorial das Conquistas/ Museum/ Museo)
 S 23° 57.009' W 46° 20.215'

Plataforma de Pesca/ Fishing Platform/ Estación de Pesca
 S 23° 59.481' W 46° 18.320'



Santos

Ponta da Praia (cruzeiro marítimo/ cruise/ crucero)
S 23º 59.481' W 46º 18.320'



COMO CHEGAR

TERRESTRE - O acesso – a partir da Capital – é pelo Sistema Anchieta (SP-150)/ Imigrantes (SP-160). Do Litoral Sul pelas Rodovia Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), SP 291/55, Ponte do Mar Pequeno ou Ponte Pênsil. Do Litoral Norte: Rodovia Dr. Manoel Hippolito do Rego (Rio-Santos) até Bertioiga por balsa até Guarujá, segue para SP-61, por balsa Guarujá-Santos, ou Bertioiga para Via Prestes Maia até Rodovia Cônego Domênico Rangoni, sentido Guarujá (via balsa até Santos). A Rodoviária de Santos recebe ônibus dos mais variados Estados (de São Paulo saem do Terminal Jabaquara, que atende todo o Litoral Sul).

NÁUTICO – O Terminal Marítimo de Passageiros do Concais (Porto de Santos) é o maior da América Latina e recordista em volume de embarques e desembarques de cruzeiros marítimos. Está a 72 quilômetros do Aeroporto de Congonhas (distância que corresponde a 45 minutos) e a 87 quilômetros ou 60 minutos do Aeroporto de Cumbica.

HOW TO GET THERE

BY LAND - *The Access - from the Capital - is through the Anchieta (SP-150)/Imigrantes (SP-160) System. From the South Coast, through Padre Manoel da Nobrega Hwy (SP-055), SP 291/55, Mar Pequeno Bridge or Suspension Bridge.*

From the North Coast: Dr. Manoel Hippolito do Rego Highway (Rio-Santos) up to Bertioiga by ferry boat to Guaruja, to SP-61, by ferry boat Guaruja-Santos, or to Bertioiga to Via Prestes Maia until Conego Domenico Rangoni Highway, towards Guaruja (ferry boat to Santos). The Bus Terminal of Santos operates with buses coming from many different states (from São Paulo they depart from Terminal Jabaquara, which serves the entire South Coast).

BY SEA - *The Marine Terminal of Passengers of Concais (Port of Santos) is the largest in Latin America and it holds a record number of arrivals and departures of cruise ships. It is 72 kilometers away from Congonhas Airport (it takes about 45 minutes) and 87 km away from Cumbica (60 minutes).*

COMO LLEGAR

TERRESTRE - *El acceso - a partir de São Paulo - es por el Sistema Anchieta (SP-150)/ Imigrantes (SP-160). Desde el Litoral Sur por las Autopistas Padre Manoel da Nóbrega (SP-055), SP 291/55, Puente do Mar Pequeno o Puente Colgante. Desde el Litoral Norte: Autopista Dr. Manoel Hippolito do Rego (Rio-Santos) hasta Bertioiga y por balsa hasta Guarujá. Seguir por la SP-61, por balsa Guarujá-Santos, o Bertioiga para Via Prestes Maia hasta la Autopista Cônego Domênico Rangoni, sentido Guarujá (via balsa hasta Santos). La Terminal de Santos recibe ómnibus de los más variados Estados (desde São Paulo salen de la Terminal Jabaquara, que atiende todo el Litoral Sur).*

NÁUTICO - *La Terminal Marítima de Pasajeros de Concais (Puerto de Santos) es la mayor de América Latina y plusmarquista en volumen de embarques y desembarques de cruceros marítimos. Está a 72 kilómetros del Aeropuerto de Congonhas (distancia que corresponde a 45 minutos) y a 87 kilómetros o 60 minutos del Aeropuerto de Cumbica.*



GPS Santos – S 23º 57 ' 39" W 46º 20 ' 02"
Distância de São Paulo (Capital): 72 Km

PRAIAS PAULISTAS

Guarujá

GUARUJÁ

Área/ area: 142.589 Km²

População: 304.274 hab (censo 2008)/ Population: 304.274 inhabitants (2008 census)

Rede hoteleira: cerca de 9000 leitos (hoteis, pousadas, chalés e campings)/ Lodging: about 9000 beds (hotels, lodges, cottages and campsites)

Principais pontos turísticos: Ermida Santo Antônio de Guaibê, Acqua Mundo, Heureka, Espaço Histórico do Surfe, Forte dos Andradas, trilhas e praias/ Main Tourist Attractions: Chapel of Santo Antônio de Guaibê, Acqua Mundo, Heureka, Historic Surf Center, Forte dos Andradas, trails and beaches

Principais festas e eventos: Procissões Marítimas de São Pedro, Dia de Santo Amaro (padroeiro da cidade), Guarujazz & Blues, Festival Gastronômico e Festival de Folclore/ Main Festivals and Events: Sea Procession of São Pedro, Day of Santo Amaro (patron of the city), Guarujazz & Blues, Gastronomic Festival and Folklore Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasiltour.com.br

www.guaruja.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Turismo
E-mail: infoturismo@guaruja.sp.gov.br

Com 22.310 km de praias de beleza inigualável e de excelente balneabilidade o ano todo, Guarujá foi reconhecido internacionalmente, na década de 70, com o título de “Pérola do Atlântico”. Abriga um dos sambaquis (aglomerados de conchas) mais antigos do país (construídas por civilizações pré-históricas há mais de oito mil anos com intuito de ser um local sagrado e de rituais fúnebres), o Sambaqui Monte Cabrão. Entre as atrações do patrimônio histórico constam quatro fortes bélicos, com destaque ao de Itapema (século 16) e Fortaleza Santo Amaro da Barra Grande (1584). Vale também a visita às ruínas da Igreja Ermida Santo Antônio do Guaibê (1560), onde o Padre Anchieta rezava missas e catequizava índios. Conta ainda com dois parques, o Heureka (dedicado às ciências) e o Acqua Mundo, o maior aquário da América Latina, com pinguins, tartarugas e tubarões. A cidade é considerada como o berço do surfe.

With 22,310 kilometers of beaches of incomparable beauty and excellent swimming conditions all year, Guarujá had been internationally recognized in the '70s, with the title of “Pearl of the Atlantic.” It is the home of one of the country's oldest middens (clusters of shells) built by prehistoric civilizations over 8000 years ago in order to be a sacred site and for burial rituals)- Sambaqui Monte Cabrão.

Among the attractions of the historic heritage there are four fortresses: Itapema (from the 16th century) and Fortaleza Santo Amaro da Barra Grande (1584). It is also worth a visit to the ruins of the Church Ermida St. Antonio do Guaibê (1560), where Father Anchieta used to celebrate Masses and catechize the natives. It also features two parks, Heureka (dedicated to Science) and Acqua Mundo, the largest aquarium in Latin America, with penguins, turtles and sharks. The city is considered the birthplace of surfing.

Con 22.310 km de playas de belleza inigualable y de excelente condiciones de baño durante todo el año, Guarujá fue reconocido internacionalmente, en la década de 70, con el título de “Perla del Atlántico”. Abriga uno de los concheros (amontonamiento de conchas) más antiguos del país, el Sambaqui Monte Cabrão (construido por civilizaciones prehistóricas hace más de 8000 años con el objetivo de ser un lugar sagrado y de rituales fúnebres).

Entre las atracciones del patrimonio histórico constan cuatro fuertes bélicos, sobresaliendo el de Itapema (siglo 16) y Fortaleza Santo Amaro da Barra Grande (1584). Vale la pena también una visita a las ruinas de la Iglesia Ermida Santo Antônio do Guaibê (1560), donde el Padre Anchieta rezaba misas y catequizaba índios. Además la ciudad cuenta con dos parques, el Heureka (dedicado a ciencias) y el Acqua Mundo, el mayor acuario de América Latina, con pingüinos, tortugas y tiburones. La ciudad es considerada la cuna del surf.



Tombo (praia/ beach/playa) - S 24° 00.937' W 46° 16.553'

Guarujá

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia da Armação
 Prainha Branca
 Praia Preta
 Praia do Camburi
 Praia do Pinheiro (Itaguaíba)
 Praia do Iporanga
 Praia das Conchas (PC)
 Praia de São Pedro
 Praia do Perequê
 Praia de Pernambuco
 Praia do Mar Casado
 Praia do Sorocotuba
 Praia do Éden
 Praia da Enseada
 Praia de Pitangueiras
 Praia das Astúrias
 Praia do Tombo
 Praia do Bueno
 Praia de Fora (Moisés)
 Praia do Monduba
 Praia do Guaiúba
 Saco do Major
 Praia do Congava
 Praia do Cheira Limão
 Praia do Góes
 Santa Cruz dos Navegantes

ACQUA MUNDO - Localizado na Praia da Enseada, o aquário é o maior da América Latina e ponto obrigatório dos turistas. Conta com 700 espécies de animais e mais de 1.200.000 litros de água distribuídos em 30 tanques e aquários. O pinguim é uma de suas atrações
 S 23° 59.136' W 46°13.533'



Foto: Miguel Schincariol

ACQUA MUNDO - Located on the beach of Enseada, the aquarium is the largest in Latin America and one of the main tourist attractions. There are 700 animal species and over 1.2 million liters of water distributed in 30 tanks and aquariums. The penguin is one of its attractions.

ACQUA MUNDO – Ubicado en la Playa de la Enseada, el acuario es el mayor de América Latina y punto obligatorio de los turistas. Cuenta con 700 especies de animales y más de 1.200.000 litros de agua distribuidos en 30 tanques y acuarios. El pingüino es una de sus atracciones.

Foto: Rubens Chiri



Astúrias (praia/ beach/playa) - S 24° 00.601' W 46° 15.962'

Foto: Miguel Schincariol



Pitangueiras (praia/ beach/playa) - S 23° 59.793' W 46° 11.206'

Foto: Rubens Chiri



Enseada (praia/ beach/playa) - S 23° 59.327' W 46° 14.297'



Enseada (futebol de praia/ beach soccer/ fútbol playa) - S 23º 59.271' W 46º 12.311'

Guarujá

Pernambuco (praia/ beach/ playa)
S 23º 58.387' W 46º 11.246'

COMO CHEGAR
TERRESTRE - Chegar à cidade de Guarujá é mais fácil do que se imagina. Terrestre, através da Rodovia Cônego Domenico Rangoni (antiga Rod. Piaçaguera Guarujá), a partir do entrocamento da Via Anchieta, em Cubatão (Sistema Anchieta-Imigrantes/ SP-150 e SP-160); através da Rodovia Rio-Santos, a partir do Litoral Norte Paulista e pela Mogi-Bertioga. Para quem vem de ônibus, o Terminal Rodoviário do Jabaquara em São Paulo possui uma linha direta para a rodoviária do Guarujá.
NÁUTICO - O acesso marítimo pode ser feito através de Ferry Boat (Balsa), partindo da cidade de Santos no bairro Ponta da Praia ou partindo da cidade de Bertioga. A cidade possui ainda inúmeras plataformas náuticas particulares e – como opção aérea - oito helipontos cadastrados em órgãos oficiais porém particulares (para seu uso é necessário autorização). Guarujá fica a 84 km de São Paulo.

HOW TO GET THERE
BY LAND - Getting to the city of Guarujá is easier than it seems. Through Conego Domenico Rangoni Highway (formerly known as Rod Piaçaguera Guarujá) from the junction of Via Anchieta, in Cubatão (Anchieta-Imigrantes System/SP-150 and SP-160) and through Rio-Santos highway, from the North Shore of São Paulo and through Mogi-Bertioga. For those coming by bus, the Bus Terminal Jabaquara in São Paulo has a direct line to the Bus Terminal of Guarujá.
BY SEA - The maritime access is by Ferry Boat, leaving from the city of Santos in the district of Ponta da Praia or from the city of Bertioga. The city has numerous private nautical platforms - and as an option by air - there are eight heliports registered with official agencies although they are for private use only (in order to use them, approval is required). Guarujá is located 84 km from São Paulo.

COMO LLEGAR
TERRESTRE - Llegar a la ciudad de Guarujá es más fácil de lo que se imagina. Terrestre, a través de la Autopista Cônego Domenico Rangoni (antigua Piaçaguera Guarujá), a partir del entroncamiento de la Vía Anchieta, en Cubatão (Sistema Anchieta-Imigrantes/ SP-150 e SP-160); a través de la Autopista Rio-Santos, a partir del Litoral Norte Paulista y por la Mogi-Bertioga. Para quien viene de ómnibus, la Terminal de Jabaquara en São Paulo posee una línea directa para la terminal de Guarujá.
NÁUTICO - El acceso marítimo puede ser hecho a través de Ferry Boat (Balsa), partiendo de la ciudad de Santos en el barrio Ponta da Praia, o partiendo de la ciudad de Bertioga. La ciudad posee todavía inúmeras plataformas náuticas particulares y - como opción aérea - ocho helipuertos registrados en órganos oficiales, pero, particulares (o sea, para su uso es necesario permiso). Guarujá está a 84 km de São Paulo.



PRAIAS PAULISTAS

Bertioga

BERTIOGA

Área/ area: 482 Km²

População: 44.233 hab (censo 2009)/
Population: 44,233 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: cerca de 5000
leitos (hoteis, pousadas, chalés e
campings)/ Lodging: about 5000 beds
(hotels, lodges, cottages and campsites)

Principais pontos turísticos: Forte
São João, Casa da Cultura, Vila de
Itatinga, Parque das Neblinas, Reserva
Indígena Aldeia do Rio Silveira, Pesca
Esportiva e praias/ Main Tourist Attractions:
Forte São João, House of Culture, Itatinga
Village, Neblinas Park, Indian Reservation Aldeia
do Rio Silveira, Sport Fishing and beaches

Principais festas e eventos: Festival
Nacional da Cultura Indígena,
Festividades Aniversario da Cidade,
Festa da Tainha e Festa do Camarão na
Moranga/ Main Festivals and Events: National
Festival of Indigenous Culture, Festivities of the
City Anniversary, Mullet Festival and Festival of
the Shrimp in a Pumpkin

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

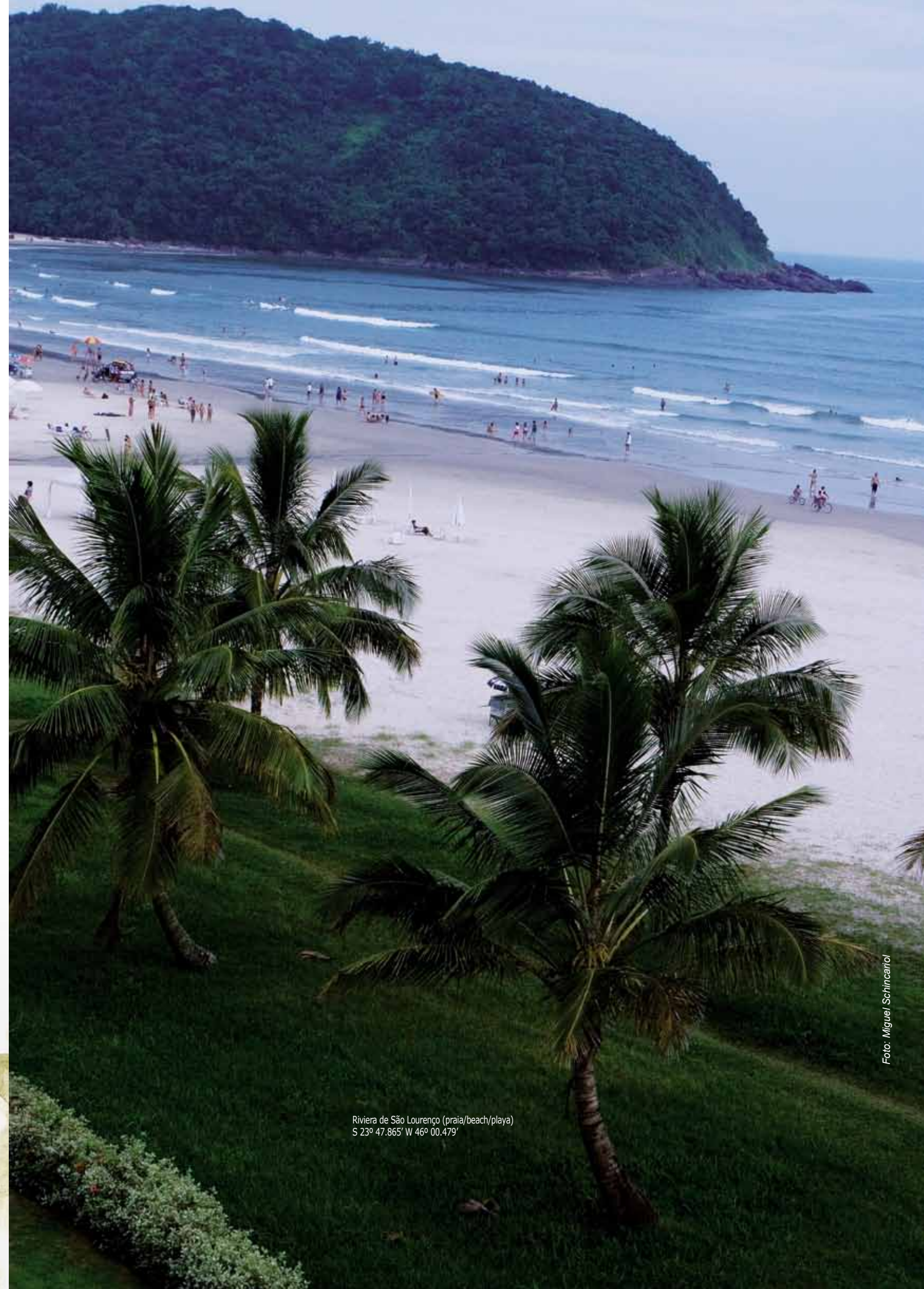
www.bertioga.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Turismo, Comércio e Assuntos Náuticos
E-mail: turismobertioga@hotmail.com

Localizada na Região Metropolitana da Baixada Santista, Bertioga tem 33,1 km de praias próprias para práticas de vários esportes e também ao agrado dos turistas pela excelente condição de balneabilidade. A natureza privilegiada da região - está aos pés da Serra do Mar e grande parte de sua área verde está protegida como Parque Estadual - atrai também os adeptos do ecoturismo, que encontram trilhas em meio à Mata Atlântica, cachoeiras, piscinas naturais, mar e rios para a prática de canoagem, pesca e mergulho. A Aldeia Rio Silveira, localizada entre a divisa de Bertioga e São Sebastião, abriga cerca de 400 índios da etnia Guarani e merece ser visitada. O Forte de São João também é muito procurado pelos turistas.

Located in the metropolitan area of Santos, Bertioga offers 33.1 kilometers of beaches suitable for practicing various sports and it also pleases the visitors due to the excellent swimming conditions of the ocean. The privileged nature of the region - it is at the bottom of Serra do Mar and most of its area is protected by a State Park - it also attracts ecotourism enthusiasts, that find hiking trails through the Atlantic forest, waterfalls, natural pools, the ocean and rivers suitable for canoeing, fishing and diving. Aldeia Rio Silveira, located in the city limits of Bertioga and São Sebastião, is the home of 400 natives of Guarani ethnicity and it deserves a visit. Fort São João is also very popular among tourists.

Ubicada en la Región Metropolitana de la Bajada Santista, Bertioga tiene 33,1 km de playas propias para prácticas de varios deportes y también agrada a los turistas por la excelente condición de baño. La naturaleza privilegiada de la región - está a los pies de la Sierra del Mar y gran parte de su área verde está protegida como Parque Estatal - que atrae adeptos al ecoturismo, quiénes encuentran senderos en medio a la Mata Atlántica, cascadas, piletas naturales, mar y ríos para la práctica de canoaje, pesca y buceo. La Aldea Rio Silveira, ubicada entre la divisa de Bertioga y São Sebastião, abriga aún cerca de 400 indios de la etnia Guarani y merece ser visitada. El Fuerte de São João también es muy buscado por los turistas.



Riviera de São Lourenço (praia/beach/playa)
S 23° 47.865' W 46° 00.479'

Bertioga

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Enseada (Indaiá, Sesc,
Vista Linda e Maitinga)
São Lourenço (Riviera)
Praia de Itaguapé
Praia de Guaratuba
Praia de Boracéia

Foto: Rubens Chiri

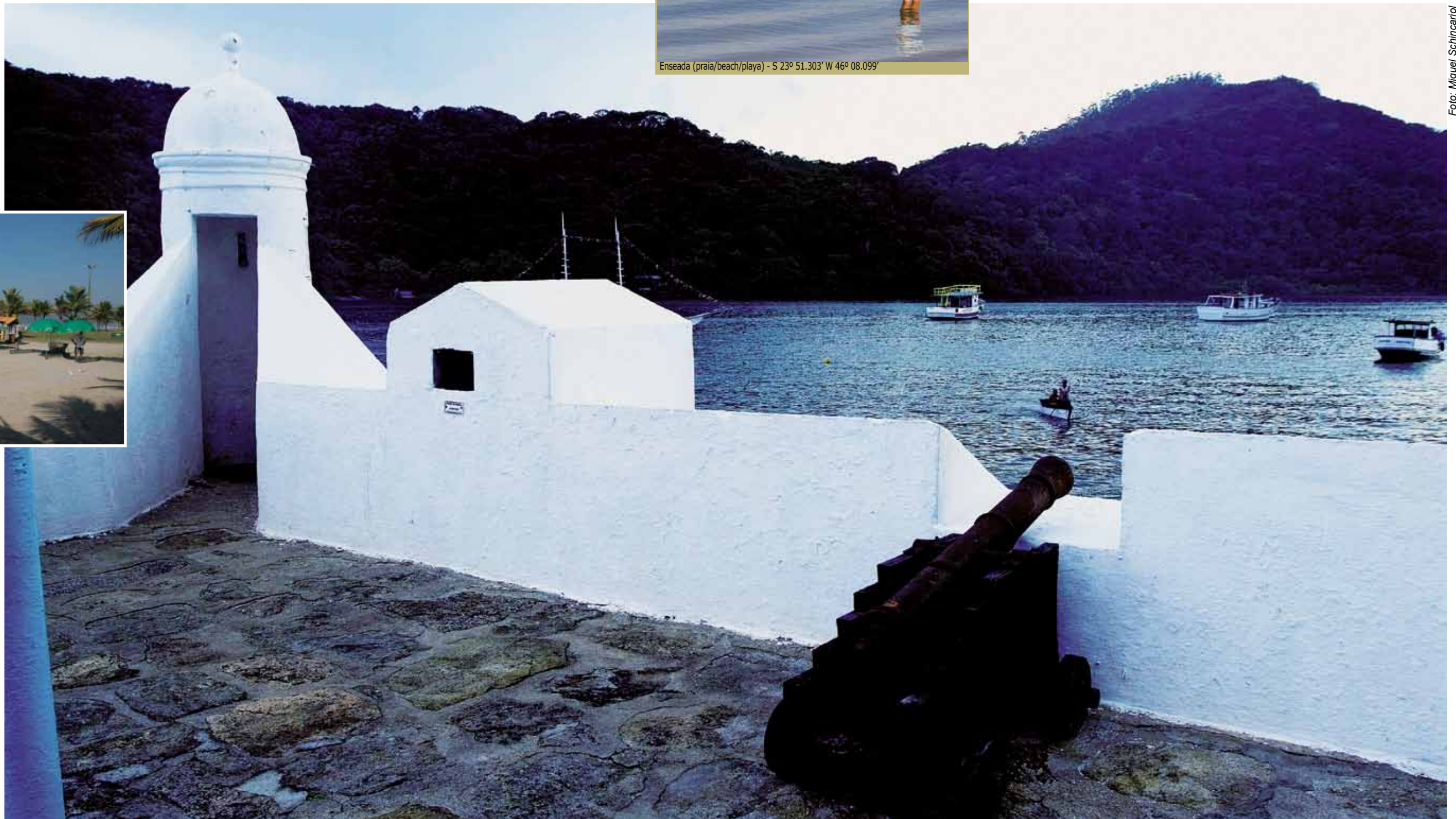


SESC (bocha na praia/ bocce on the beach/ petanca en la playa)
S 23° 49.876' W 46° 06.744'

Forte São João – Considerado pelo IPHAN o forte mais bem-conservado, é também o primeiro monumento de arquitetura militar construído no Brasil. Erguido em 1532, para defender as vilas de Santos, São Vicente e São Paulo de ataques de inimigos, o Forte é o cartão-postal da cidade de Bertioga.
S 23° 51.306' W 46° 08.074'

Forte São João – It has been considered by IPHAN as the most well-preserved fortress, it was also the first monument of military architecture built in Brazil. Built in 1532, to defend the towns of Santos, São Vicente and São Paulo from enemy attacks, the Fort is the postcard of the city of Bertioga.

Forte São João – Considerado por el IPHAN el fuerte más bien conservado de Brasil, es también el primer monumento de arquitectura militar construido en el país. Construido en 1532, para defender las villas de Santos, São Vicente y São Paulo de ataques enemigos, el Fuerte es la tarjeta postal de la ciudad de Bertioga.



Enseada (praia/beach/playa) - S 23° 51.303' W 46° 08.099'

Fotos: Rubens Chiri



Parque dos Tupiniquins (parque/ park/ parque)
S 23° 51.237' W 46° 08.120'

Foto: Miguel Schincario

Bertioga

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Localizado a 108 km de São Paulo e 510 km do Rio de Janeiro, o acesso a Bertioga pode ser feito pelo Sistema Anchieta-Imigrantes (SP-150 e SP-160) e pelas rodovias Dr. Manoel Hipólito do Rego (SP-55), Prestes Maia, Rio-Santos (BR-101), Conêgo Domenico Rangoni (antiga Piaçagüera-Guarujá), Ariovaldo de Almeida Vianna (Guarujá-Bertioga SP-61), Mogi-Bertioga (SP-98), Presidente Dutra (SP-Rio BR-116/SP-60), Ayrton Senna (SP-70) e Rodovia dos Tamoios (SP-99). Para quem deseja ir de ônibus, de São Paulo eles saem do Terminal Jabaquara.

NAÚTICO - Via balsa, a opção é através da Ferry Boat, partindo de Guarujá.



Travessia de Balsa/ Ferry Crossing/ Travesía en Ferry - S 23º 51.361' W 46º 08.359'

Fotos: Rubens Chiri

HOW TO GET THERE

BY LAND - Located 108 km away from São Paulo and 510 km from Rio de Janeiro, the access to Bertioga can be through the Anchieta-Imigrantes System (SP-150 and SP-160) and through the highways Dr. Manoel Hipólito do Rego (SP- 55), Prestes Maia, Rio-Santos (BR-101), Conego Domenico Rangoni (formerly known as Piaçagüera-Guarujá) Ariovaldo de Almeida Vianna (Guarujá- Bertioga SP-61), Mogi-Bertioga (SP-98), Presidente Dutra (SP-Rio BR-116/SP-60), Ayrton Senna (SP-70) and Rodovia Tamoios (SP-99). For those who want to go by bus, from São Paulo, they depart from Terminal Jabaquara.

BY SEA - the option is through a ferry boat, departing from Guarujá.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Ubicada a 108 km de São Paulo y 510 km de Rio de Janeiro, el acceso a Bertioga puede ser hecho por el Sistema Anchieta-Imigrantes (SP-150 y SP-160) y por las autopistas Dr. Manoel Hipólito do Rego (SP-55), Prestes Maia, Rio-Santos (BR-101), Conêgo Domenico Rangoni (antigua Piaçagüera-Guarujá), Ariovaldo de Almeida Vianna (Guarujá-Bertioga SP-61), Mogi-Bertioga (SP-98), Presidente Dutra (SP-Rio BR-116/SP-60), Ayrton Senna (SP-70) y Autopista dos Tamoios (SP-99). Para quién desea ir en ómnibus, desde São Paulo, salen de la Terminal Jabaquara.

NAÚTICO - Vía balsa, la opción es a través de Ferry Boat, partiendo de Guarujá.

São Sebastião

PRAIAS PAULISTAS

SÃO SEBASTIÃO

Área/ area: 403 Km²

População: 73.631 hab (censo 2009)/
Population: 73,631 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: 192 estabelecimentos
entre pousadas, hotéis e campings/
Lodging: 192 establishments among hostels,
hotels and campsites

Principais pontos turísticos: Sítio
Arqueológico, Convento Nossa
Senhora do Amparo, Centro Histórico,
Trilha da Praia Brava, Trilha Ribeirão de
Itu, Reserva Indígena Aldeia do Rio
Silveira, Ilha Montão de Trigo e praias/
Main Tourist Attractions: Archaeological Site,
Nossa Senhora do Amparo Convent, Historic
Center, Praia Brava Trail, Ribeirão de Itu Trail,
Indian Reservation Aldeia do Rio Silveira,
Montão de Trigo Island and beaches

Principais festas e eventos: Arraial
Caçara, São Pedro Pescador, Festa
do Migrante da Barra do Sahy e
Confaban/ Main Festivals and Events:
Arraial Caçara, São Pedro Pescador, Migrante
Festival of Barra do Sahy e Confaban

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

www.saosebastiao.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Cultura e Turismo
E-mail: securtur@saosebastiao.sp.gov.br

Com uma das regiões mais belas do Brasil, rica em praias, florestas, rios, cachoeiras e muitas outras paisagens naturais, São Sebastião tornou-se um dos mais importantes pólos turísticos nacionais. São mais de 30 praias, cachoeiras, trilhas, águas claras, formações naturais e florestas com fácil acesso e grande diversidade de atrativos. A presença dos ecossistemas da Mata Atlântica, Serra do Mar e da Zona Costeira garantem a diversidade ecológica em toda a sua extensão e possibilitam a prática do ecoturismo, atividade que pode ser feita o ano inteiro. Trilhas dos mais variados tipos são supervisionadas por órgãos que garantem sua preservação. Seu turismo oferece passeios encantadores para as Ilhas Montão de Trigo, das Couves, dos Gatos, Toque-Toque Grande, Toque-Toque Pequeno e pelo Arquipélago de Alcatrazes.

With one of the most beautiful regions of Brazil, filled with forests, beaches, rivers, waterfalls and many other natural landscapes, São Sebastião has become one of the main national tourist centers. There are over 30 beaches, waterfalls, hiking trails, clear waters, natural formations and forests with easy access and a great diversity of attractions. The presence of Mata Atlântica ecosystems, Serra do Mar and the Coastal Zone ensure ecological diversity in all its extension and it allows ecotourism, which is an activity that can be enjoyed year round. Trails of all kinds are supervised by organizations that ensure their preservation. There are exquisite tours to the Islands Montão de Trigo, das Couves, dos Gatos, Toque-Toque Grande, Toque-Toque Pequeno and the Archipelago of Alcatrazes.

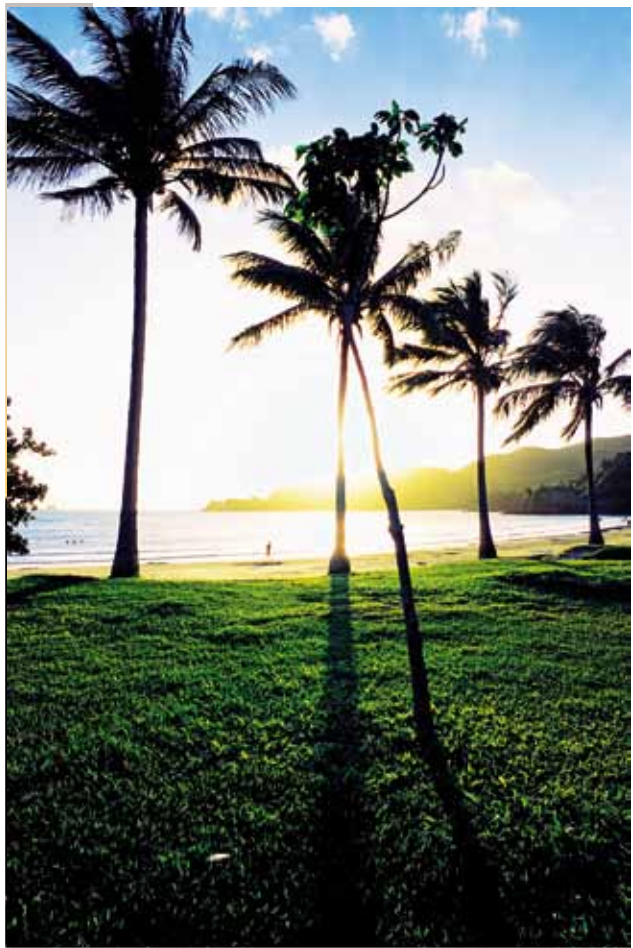
Con una de las regiones más bellas de Brasil, rica en playas, bosques, ríos, cascadas y muchos otros paisajes naturales, São Sebastião se convirtió en uno de los más importantes polos turísticos nacionales. Son más de 30 playas, cascadas, senderos, aguas claras, formaciones naturales y bosques con fácil acceso y gran diversidad de atractivos. La presencia de los ecosistemas de la Mata Atlántica, Sierra del Mar y de la Zona Costera garantiza la diversidad ecológica en toda su extensión y posibilitan la práctica del ecoturismo, actividad que puede ser practicada en todo el año. Senderos de los más variados tipos son supervisados por órganos que garantizan su preservación. Su turismo ofrece paseos encantadores para las Islas Montão de Trigo, das Couves, dos Gatos, Toque-Toque Grande, Toque-Toque Pequeno y por el Archipiélago de Alcatrazes.

Guaecá vista da Praia do Sonho (praia/ beach/ playa)
S 23° 49.224' W 45° 28.198'

Foto: Ricardo Feres



São Sebastião



Fotos: Ricardo Feres

Grande (praia/ beach/ playa) - S 23° 49.242 W 45° 24.483



Anêmona (Phimantus sp)

Turismo de Aventura - A presença dos recursos naturais justificam o deslocamento de pessoas oriundas de diferentes partes do Brasil e exterior que procuram São Sebastião não apenas pela beleza de suas praias, mas também pela diversidade dos seus atrativos que possibilitam a prática de esportes de aventura.

Adventure Tourism - The presence of natural resources brings people from different parts of Brazil and abroad who seek São Sebastião not only for its beautiful beaches but also for the diversity of its attractions that are perfect for the practice of adventure sports.

Turismo de Aventura - La presencia de los recursos naturales justifican el desplazamiento de personas oriundas de distintas partes de Brasil y exterior que buscan São Sebastião no solamente por la belleza de sus playas, pero también por la diversidad de sus atractivos que posibilitan la práctica de deportes de aventura.



Toque-Toque Grande (praia/ beach/ playa) - S 23° 49.498 W 45° 30.489

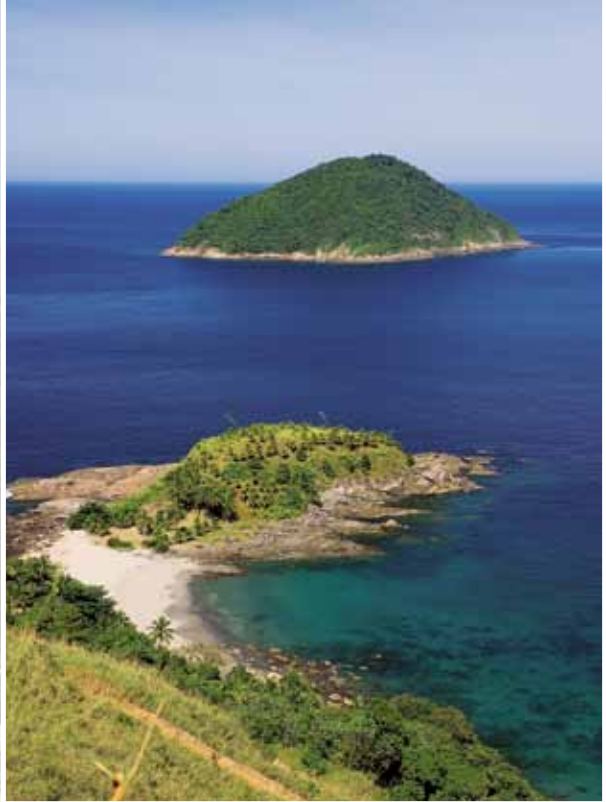


Maresias (praia/ beach/ playa) - S 23° 47.669' W 45° 33.270

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

- Praia da Enseada
- Praia das Cigarras
- Praia da Figueira
- Praia de São Francisco
- Praia do Portal da Olaria
- Praia do Arrastão
- Praia do Pontal da Cruz
- Praia Deserta
- Praia do Porto Grande
- Praia Preta (costa norte)
- Praia Grande
- Praia de Pitangueiras
- Praia de Barequeçaba
- Praia de Guaecá
- Praia Brava do Guaecá
- Praia de Toque-Toque Grande
- Praia das Calhetas
- Praia de Toque-Toque Pequeno
- Praia de Santiago
- Praia de Paúba
- Praia de Maresias
- Praia Brava
- Praia de Boiçucanga
- Praia de Camburi
- Praia da Baleia
- Praia da Barra do Sahy
- Praia Preta (costa sul)
- Praia de Jukehy
- Praia da Barra do Una
- Praia do Engenho
- Praia da Juréia
- Praia de Boracéia

Fotos: Ricardo Feres



Calhetas e Ilha de Toque Toque Grande (praia/ beach/ playa) - S 23° 49.498 W 45° 24.378



Toque-Toque Pequeno (praia/ beach/ playa) - S 23° 48.555 W 45° 32.110

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Para chegar a São Sebastião, vindo de São Paulo (209 km de distância), existem dois acessos principais. O primeiro e mais conhecido é através da saída pela via Dutra (Rio-SP BR 116) ou Rodovia Ayrton Senna (SP-70), se dirigindo até São José dos Campos. A descida até o litoral norte se dá pela Rodovia dos Tamoios (SP-99). Ao descer a Serra do Mar e passar por Caraguatatuba, basta seguir até São Sebastião. A outra opção é pelo Litoral Sul, descendo até Santos ou Bertioga pela Sistema Anchieta- Imigrantes (SP-150 e SP-160), pegando como alternativa a estrada que liga Mogi a Bertioga (SP-98). Depois é seguir pela Rio-Santos (BR-101) até São Sebastião. A Rodoviária local recebe ônibus provenientes do Terminal Tietê (São Paulo) e das Rodoviárias de São José dos Campos, Santos e Caraguatatuba.

AÉREO – O Litoral Norte é servido pelo aeroporto estadual Gastão Madeira, localizado em Ubatuba.

HOW TO GET THERE

BY LAND - To get to São Sebastião, coming from São Paulo (209 km away), there are two main accesses. The first and best known is through the exit for Via Dutra (BR 116 Rio-SP) and Ayrton Senna (SP-70), heading to São José dos Campos. The descent to the north coast is through Tamoios Highway (SP-99). As you go down Serra do Mar and go through Caraguatatuba, just follow the road to São Sebastião. The other option is through the South Coast, down to Santos or Bertioga through the Anchieta-Imigrantes System (SP-150 and SP-160), as an alternative, you can take the road that connects Mogi to Bertioga (SP-98). Then follow Rio-Santos (BR-101) to São Sebastião. The local Bus Terminal receives buses departing from Terminal Tietê (São Paulo) and from the Bus Terminals of São José dos Campos, Santos and Caraguatatuba.

BY AIR - The North Coast is served by the state airport Gastão Madeira, located in Ubatuba.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Para llegar a São Sebastião, viniendo de São Paulo (209 km de distancia), existen dos accesos principales. El primero y más conocido es a través de la salida por la vía Dutra (Rio-SP BR 116) o Autopista Ayrton Senna (SP-70), dirigiéndose hacia São José dos Campos. La bajada hasta el litoral norte se da por la Autopista de los Tamoios (SP-99). Al bajar la Sierra del Mar y pasar por Caraguatatuba, basta seguir hasta São Sebastião. La otra opción es por el Litoral Sur, bajando hasta Santos o Bertioga por el Sistema Anchieta- Imigrantes (SP-150 y SP-160), tomando como alternativa el camino que conecta Mogi a Bertioga (SP-98). Después seguir por la Rio-Santos (BR-101) hasta São Sebastião. La Terminal local recibe ómnibus provenientes de la Terminal Tietê (São Paulo) y de las Terminales de São José dos Campos, Santos y Caraguatatuba.

AÉREO - El Litoral Norte es equipado por el aeropuerto estatal Gastão Madeira, ubicado en Ubatuba.



GPS São Sebastião - S 23° 45 ' 36" W 45° 24 ' 36"
Distância de São Paulo (Capital): 209 Km



Foto: Márcia Lupo

Pescador (monumento/ monument/ monumento)

PRAIAS PAULISTAS

Ilhabela

ILHABELA

Área/ area: 348,300 Km²População: 23.902 hab (censo 2009)/
Population: 23,902 inhabitants (2009 census)Rede hoteleira: cerca de 5000
leitos (hoteis, pousadas, chalés e
campings)/ Lodging: about 5000 beds
(hotels, lodges, cottages and campsites)Principais pontos turísticos: Centro
Histórico, Off Road em Castelhanos,
Santuário Ecológico da Ilha das
Cabras, Parque Estadual de Ilhabela,
Fazenda Engenho D'Água, Ilha de
Búzios, Pedra do Sino, Pico de São
Sebastião, cachoeiras, trilhas e praias/
Main Tourist Attractions: Historic Centre, Off
Road in Castelhanos, Ecological Sanctuary of
Ilha das Cabras, Ilhabela State Park, Engenho
D'Água Farm, Ilha de Búzios, Pedra do Sino, Pico
de São Sebastião, waterfalls, trails and beachesPrincipais festas e eventos: Festa de
Nossa Senhora D'Ajuda, Semana da
Cultura Caiçara, Festa de São Benedito
(Congada), Festa de São Pedro e
Semana da Vela/ Main Festivals and Events:
Nossa Senhora D'Ajuda Festival, Caiçara Culture
Week, São Benedito Festival (Congada), São
Pedro Festival and Sailing Week

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.brwww.fcvb-sp.org.brwww.saopaulobrasil.com.brwww.ilhabela.sp.gov.brFonte: Secretaria de Turismo e Fomento
E-mail: turismo@ilhabela.sp.gov.br

Ilhabela é o único município-arquipélago marinho brasileiro e está localizado no litoral norte do estado de São Paulo. As condições climáticas, o relevo e a preservação ambiental, fazem do local um ponto de encontro dos amantes do esporte náutico e de aventura. É famosa por sediar durante o ano todo diversos campeonatos, como a Semana da Vela de Ilhabela, um dos mais importantes da América Latina, o que lhe garante status de "Capital da Vela". Com 130 Km de costa, oferece praias paradisíacas e parte das ilhas que integram o arquipélago já era habitada muito antes da chegada dos primeiros europeus ao Brasil. Pesquisas arqueológicas realizadas pelo Projeto Arqueológico de Ilhabela já identificaram no território do município 14 sítios arqueológicos pré-coloniais, ou seja, locais que foram ocupados por seres humanos antes de 1500.

Ilhabela is the only Marine archipelago city in Brazil and it is located on the northern coast of São Paulo. The Climate conditions, the terrain and the environmental preservation, make this destination a meeting point for nautical sports and adventure enthusiasts. It is famous for hosting throughout the year several championships such as the Ilhabela Sailing Week, one of the most important in Latin America, which guarantees the status of "Sailing Capital." With 130 km of coastline, it offers paradise beaches. Some of the islands that comprise the archipelago had been inhabited long before the arrival of the first Europeans to Brazil. Archaeological research undertaken by the Archaeological Project of Ilhabela has already identified in the city premises 14 pre-colonial archaeological sites, therefore there had been sites that were once occupied by humans before 1500.

Ilhabela es el único municipio archipiélago marino brasileiro y está ubicado en el litoral norte del estado de São Paulo. Las condiciones climáticas, el relieve y la preservación ambiental, hacen del lugar un punto de encuentro de los amantes del deporte náutico y de aventura. Es famosa por ser sede durante todo el año de diversos campeonatos, como la Semana de Vela de Ilhabela, uno de los más importantes de América Latina, lo que le garantiza status de "Capital de la Vela". Con 130 Km de costa, ofrece playas paradisíacas y parte de las islas que integran el archipiélago ya era habitada mucho antes de la llegada de los primeros europeos a Brasil. Estudios arqueológicos realizados por el Proyecto Arqueológico de Ilhabela ya identificaron en el territorio del municipio 14 yacimientos arqueológicos precoloniales, o sea, lugares que fueron ocupados por seres humanos antes de 1500.

Capital da Vela – Pela excelência das condições de vento e mar do canal de São Sebastião, Ilhabela tem sido cenário de diversas competições de velas que ocorrem durante todo o ano, envolvendo os melhores velejadores do Brasil e do mundo.
S 23° 50.197' W 45° 21.567'

Sailing Capital – Due to the excellent conditions of the wind and the sea at São Sebastião Cannal, Ilhabela has been the stage of several sailing competitions that take place throughout the year involving the best sailing athletes of Brazil and the world.

Capital de la Vela – Por la excelencia de las condiciones de viento y mar del canal de São Sebastião, Ilhabela ha sido escenario de diversas competiciones de velas que ocurren durante todo el año, envolvendo los mejores regatistas de Brasil y del mundo.



Ilhabela

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia do Veloso
 Praia do Curral
 Praia Grande
 Praia do Julião (Prainha)
 Praia da Feiticeira
 Praia do Portinho
 Praia Brava
 Praia do Oscar
 Praia Pedras Miúdas (Ilha das Cabras)
 Praia do Perequê
 Praia do Itaguassu
 Praia do Itaquanduba
 Praia do Engenho D'Água
 Ponta do Pequeá
 Praia Saco da Capela
 Praia dos Barreiros
 Praia do Viana
 Praia da Siriúba
 Praia do Garapocaia (Sino)
 Ponta Azeda (Ponta do Rabo Azedo)
 Praia do Pinto
 Praia da Armação
 Praia da Pacuíba
 Praia do Jabaquara
 Praia da Fome
 Saco do Poço (Praia do Poço)
 Praia da Serraria
 Praia da Caveira
 Praia da Guanxumas
 Saco do Eustáquio
 Praia do Gato
 Praia dos Castelhanos
 Praia Mansa
 Praia Vermelha
 Praia da Figueira
 Saco do Sombrio
 Praia de Indaiaúba
 Praia das Enchovas
 Praia do Bonete

Foto: Márcia Lupo

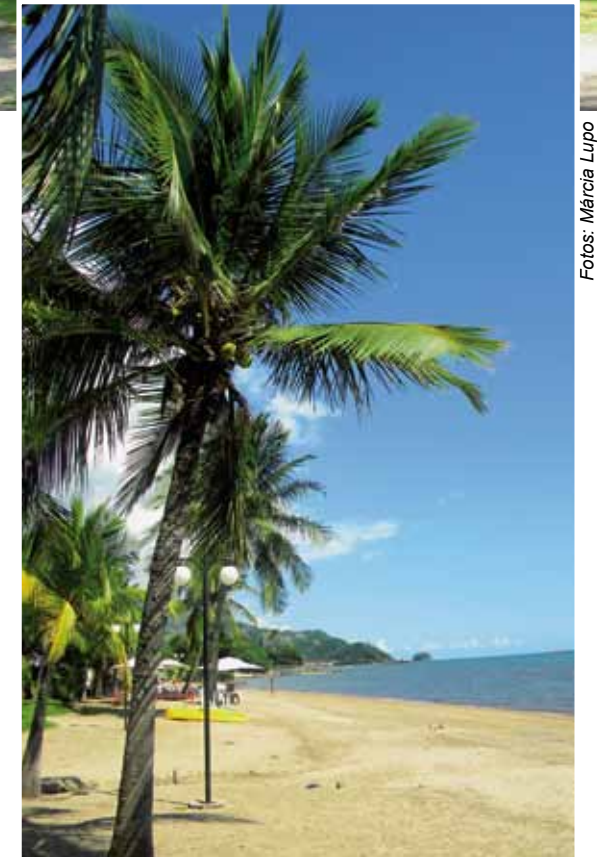


Pequeá (praia/ beach/ playa) - S 23° 79.119' W 45° 36.377'

Foto: Márcia Lupo



Windsurf/ Ilhabela



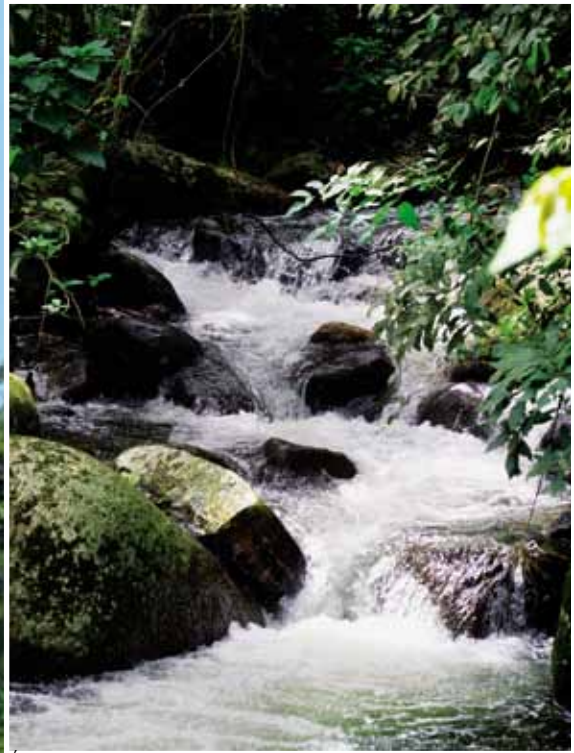
Perequê (praia/ beach/ playa) - S 23° 82.044' W 45° 37.825'

Fotos: Márcia Lupo



Feiticeira (Praia/ Beach/ Playa) - S 23° 50.775' W 45° 24.599'

Foto: Miguel Schincariol



Água Branca (cachoeira/ waterfall/ cascada) - S 23° 50.889' W 45° 20.985'

Ilhabela

Ilha das Cabras/ Ilhabela
S 23° 49.557' W 45° 23.037'

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Ilhabela fica a 210 km de São Paulo e 350 km do Rio de Janeiro. A partir da capital paulista, há três opções de estrada: os trajetos mais indicados são pelas rodovias Ayrton Senna (SP-70, melhor opção para quem sai do Aeroporto Internacional de Cumbica, Guarulhos), Carvalho Pinto e Tamoios (SP-99, para quem opta pelo aeroporto de São José dos Campos). Os percursos pela rodovia Rio-Santos (BR-101) ou rodovia Mogi-Bertioga (SP-98) percorrem grande parte da costa do litoral sudeste e são boas alternativas para quem gosta de apreciar o visual das praias.

NÁUTICO - As balsas que fazem a travessia São Sebastião/Ilhabela levam cerca de 15 minutos.

AÉREO - Como opção aérea o município conta com o Heliporto Maroum – SJDO e com o aeroporto estadual Gastão Madeira, localizado no município de Ubatuba.

HOW TO GET THERE

BY LAND - Ilhabela is located 210 km away from São Paulo and 350 km away from Rio de Janeiro. From the state capital of São Paulo, there are three road options: the best ones are the highways Ayrton Senna (SP-70, which is the best option for those coming from Cumbica International Airport, Guarulhos), Carvalho Pinto and Tamoios (SP-99, for those who are coming from the airport in São José dos Campos). Rio-Santos Highway (BR-101) or Mogi-Bertioga highway (SP-98) are located along side the coastline of the south Shore and they are good alternatives for those who like to enjoy the view of the beaches.

BY SEA - The ferries cross from São Sebastião to Ilhabela and it takes about 15 minutes.

BY AIR - The city offers Heliport Maroum - SJDO as well as the state airport Gastão Madeira, located in the city of Ubatuba.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Ilhabela está a 210 km de São Paulo y 350 km de Rio de Janeiro. A partir de la capital paulista, hay tres opciones de camino: los trayectos más indicados son por las autopistas Ayrton Senna (SP-70, mejor opción para quien sale del Aeropuerto Internacional de Cumbica, Guarulhos), Carvalho Pinto y Tamoios (SP-99, para quien opta por el aeropuerto de São José dos Campos). Los caminos por la autopista Rio-Santos (BR-101) o autopista Mogi-Bertioga (SP-98) recorren gran parte de la costa del litoral sudeste y son buenas alternativas para aquellos que les gusta apreciar el visual de las playas.

NÁUTICO - Las balsas que hacen la travesía São Sebastião/Ilhabela llevan cerca de 15 minutos.

AÉREO - Como opción aérea el municipio cuenta con el Heliporto Maroum - SJDO y con el aeropuerto estatal Gastão Madeira, ubicado en el municipio de Ubatuba.



PRAIAS PAULISTAS

Caraguatatuba

CARAGUATATUBA

Área/ area: 484 Km²

População: 93.226 hab (censo 2009)/
Population: 93,226 inhabitants (2009 census)

Rede hoteleira: 70 hotéis cadastrados
com a Secretaria de Turismo do
município/ Lodging: 70 hotels registered
in the City's Tourism Department

Principais pontos turísticos: Fazenda
de Mexilhão, Feira do Artesanato,
Ilha do Tamanduá, Lagoa Azul, Pedra
do Jacaré, Parque Estadual da Serra
do Mar, Pólo Cultural Adaly Coelho
Passos, trilhas e praias/ Main Tourist
Attractions: Mussel Farm, Crafts, Ilha do
Tamanduá, Lagoa Azul, Pedra do Jacaré,
State Park Serra do Mar, Cultural Center Adaly
Coelho Passos, trails and beaches

Principais festas e eventos: Festival
da Tainha, Festa do Camarão, Festival
do Mexilhão e Caraguá à Gosto,
Festa de Santo Antônio (Padroeiro
da cidade) e do Divino/ Main Festivals
and Events: Mullet Festival, Shrimp Festival,
Mussels Festival e Caraguá Festival of Taste ,
Festival of Santo Antônio Patron of the City
and Divino Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasil.com.br

www.caraguatatuba.sp.gov.br

Fonte: Secretaria de Turismo
E-mail: turismocaragua@hotmail.com

Caraguatatuba ou simplesmente Caraguá, como também é chamado o município, está localizado entre o Oceano Atlântico e a Serra do Mar, onde nascem os principais rios que deságuam nas praias e onde se situa o Parque Estadual da Serra do Mar. O local oferece belas praias e passeios inesquecíveis, entre os quais a Ilha do Tamanduá, a maior do município, cujo acesso é feito por barcos que saem das praias de Mococa, Cocanha e Tabatinga. A ilha encanta pela natureza intocada e é indicada para mergulho. Outro atrativo muito procurado, principalmente pelos jovens, é o Morro de Santo Antônio, mirante de onde se avista toda a enseada formada por Caraguá e São Sebastião, tendo ao fundo a Ilhabela. O local é dotado de rampas para a prática de vôo-livre e seu acesso é feito pela estrada Dr. Ivan Ferreira Fonseca.

Caraguatatuba or simply Caraguá, as the city is also known, is located between the Atlantic Ocean and Serra do Mar, where the sources of the main rivers that feed the beaches are and also where Parque Estadual da Serra do Mar is located. The destination offers beautiful beaches and unforgettable sites, including Ilha do Tamanduá, the largest city that can be accessed by boats that depart from the beaches of Mococa, Cocanha and Tabatinga. The island enchants the visitors for its untouched nature and it is suitable for diving. Another very popular attraction, especially for younger people, is Morro de Santo Antonio, a viewpoint which overlooks the whole bay formed by Caraguá and São Sebastião, with Ilhabela on the background. The site is equipped with ramps for hang gliding and the access is through the Road Dr. Ivan Ferreira Fonseca.

Caraguatatuba, o simplemente Caraguá, como también es llamado el municipio, está ubicado entre el Océano Atlántico y la Sierra del Mar, donde nacen los principales ríos que desaguan en las playas y donde se sitúa el Parque Estatal de Sierra del Mar. El lugar ofrece bellas playas y paseos inolvidables, entre los cuales la Isla del Tamanduá, la mayor del municipio, cuyo acceso es hecho por barcos que salen de las playas de Mococa, Cocanha y Tabatinga. La isla encanta por la naturaleza intocada y es indicada para buceo. Otro atractivo muy buscado, principalmente por los jóvenes, es el Morro de Santo Antônio, mirante desde donde se avista toda la ensenada formada por Caraguá y São Sebastião, teniendo como fondo a Ilhabela. El lugar es dotado de rampas para la práctica de vuelo libre y su acceso es hecho por la autopista Dr. Ivan Ferreira Fonseca.

Foto: Miguel Schincariol

Centro (praia/ beach/ playa)
S 23º 37.740' W 45º 24.830'

Caraguatatuba

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

Praia do Porto Novo	Prainha
Praia Flecheiras	Praia Martin de Sá
Praia do Romance	Praia Brava
Praia das Palmeiras	Praia do Capricórnio
Praia Aruã	Praia do Massaguaçu
Praia do Indaiá	Praia Cocanha
Praia do Centro	Praia Mococa
Praia do Camaroeiro	Praia Tabatinga
Praia do Garcez (Freira)	

Fotos: Juliana Branco

Foto: Juliana Branco



Santo Antônio (estátua/ statue/ estatua) - S 23° 36.642' W 45° 24.249



Martin de Sá (praia/ beach/ playa) - S 23° 37.518' W 45° 22.789'



Mococa (praia/ beach/ playa) - S 23° 34.253' W 45° 17.824'

Foto: Miguel Schincariol



Morro de Santo Antônio – Com 340 metros de altitude, o Morro proporciona uma bela visão da enseada de Caraguatatuba, São Sebastião e Ilhabela. É ponto de encontro de adeptos ao voo livre.
S 23° 36.642' W 45° 24.249'

Morro Santo Antonio - With 340 meters of altitude, the hill provides a beautiful view of the bay of Caraguatatuba, São Sebastião and Ilhabela. This location is a meeting point of hang gliders.

Morro de Santo Antônio – Con 340 metros de altitud, el monte proporciona una bella visión de la ensenada de Caraguatatuba, São Sebastião e Ilhabela. Es punto de encuentro de adeptos al vuelo libre.



Caraguatatuba

COMO CHEGAR

TERRESTRE - O principal acesso a Caraguá é feito pelas Rodovias Ayrton Senna e Carvalho Pinto (SP-70) e pela Rodovia dos Tamoios (SP-99), através de São José dos Campos. Também pode se chegar à cidade pela Rodovia Osvaldo Cruz (SP-125), que liga Taubaté a Ubatuba. Outra opção é a Rodovia Mogi-Bertioga (SP-98), através de São Sebastião. O acesso pode ser feito também pelo complexo Anchieta/Imigrantes (SP-150 e SP-160), por Santos, Bertioga e São Sebastião. A Rodovia Rio-Santos (BR-101) é o principal acesso para quem chega do Litoral Sul de São Paulo ou do Litoral Sul do Rio de Janeiro. Caraguatatuba fica a 182 km de São Paulo (ônibus saem do Terminal Tietê).

AÉREO – Opção mais próxima é o aeroporto estadual Gastão Madeira, localizado no município de Ubatuba.

HOW TO GET THERE

BY LAND - The main access to Caraguá is through Ayrton Senna and Carvalho Pinto Hwys (SP-70) and Rodovia dos Tamoios (SP-99), through São José dos Campos. You can also reach the city through Osvaldo Cruz Hwy(SP-125), which connects Taubaté to Ubatuba. Another option is Rodovia Mogi Bertioga (SP-98) through São Sebastião. It is also possible to access it through the complex Anchieta /Imigrantes (SP-150 and SP-160), through Santos, Bertioga and São Sebastião. Rodovia Rio-Santos (BR-101) is the main access for those who come from the South Coast of São Paulo or the South Coast of Rio de Janeiro. Caraguatatuba is 182 km away from São Paulo (buses depart from Terminal Tietê).

BY AIR – The nearest option is the state airport Gastão Madeira located in the city of Ubatuba.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - El principal acceso a Caraguá es por las Autopistas Ayrton Senna y Carvalho Pinto (SP-70) y por la Autopista dos Tamoios (SP-99), a través de São José dos Campos. También se puede llegar a la ciudad por la Autopista Osvaldo Cruz (SP-125), que conecta Taubaté a Ubatuba. Otra opción es la Autopista Mogi-Bertioga (SP-98), a través de São Sebastião. El acceso puede ser hecho también por el complejo Anchieta/Imigrantes (SP-150 y SP-160), por Santos, Bertioga y São Sebastião. La Autopista Rio-Santos (BR-101) es el principal acceso para quien llega del Litoral Sur de São Paulo o del Litoral Sur de Rio de Janeiro. Caraguatatuba está a 182 km de São Paulo (ómnibus salen de la Terminal Tietê).

AÉREO – Opción más cercana es el aeropuerto estatal Gastão Madeira, ubicado en el municipio de Ubatuba.

Santo Antonio (morro/ hill/colina)
S 23º 36.642' W 45º 24.249'



GPS Caraguatatuba – S 23º 37´ 12” W 45º 24´ 46”
Distância de São Paulo (Capital): 182 Km

PRAIAS PAULISTAS

Ubatuba

UBATUBA

Área/ area: 712 Km²

População: 81.096 hab (censo 2008)/ Population: 81,096 inhabitants (2008 census)

Rede hoteleira: cerca de 9500 leitos (hoteis, pousadas, chalés e campings)/ Lodging: approximately 9500 beds (hotels, lodges, cottages and campsites)

Principais pontos turísticos: Parque Estadual da Ilha Anchieta, Parque Estadual da Serra do mar, Aquário de Ubatuba, Projeto Tamar, trilhas e praias/ Main Tourist Attractions: State Park of Ilha Anchieta, State Park of Serra do Mar, Aquarium of Ubatuba, Projeto Tamar, trails and beaches

Principais festas e eventos: São Pedro Pescador, Feira das Nações, Festival do Camarão da Almada, Festival da Mata Atlântica e Festival Internacional de Surfe/ Main Festivals and Events: São Pedro Pescador, Nations Fair, Almada Shrimp Festival, Festival of the Atlantic Forest and the International Surf Festival

Mais informações/ More info

www.selt.sp.gov.br

www.fcvb-sp.org.br

www.saopaulobrasiltour.com.br

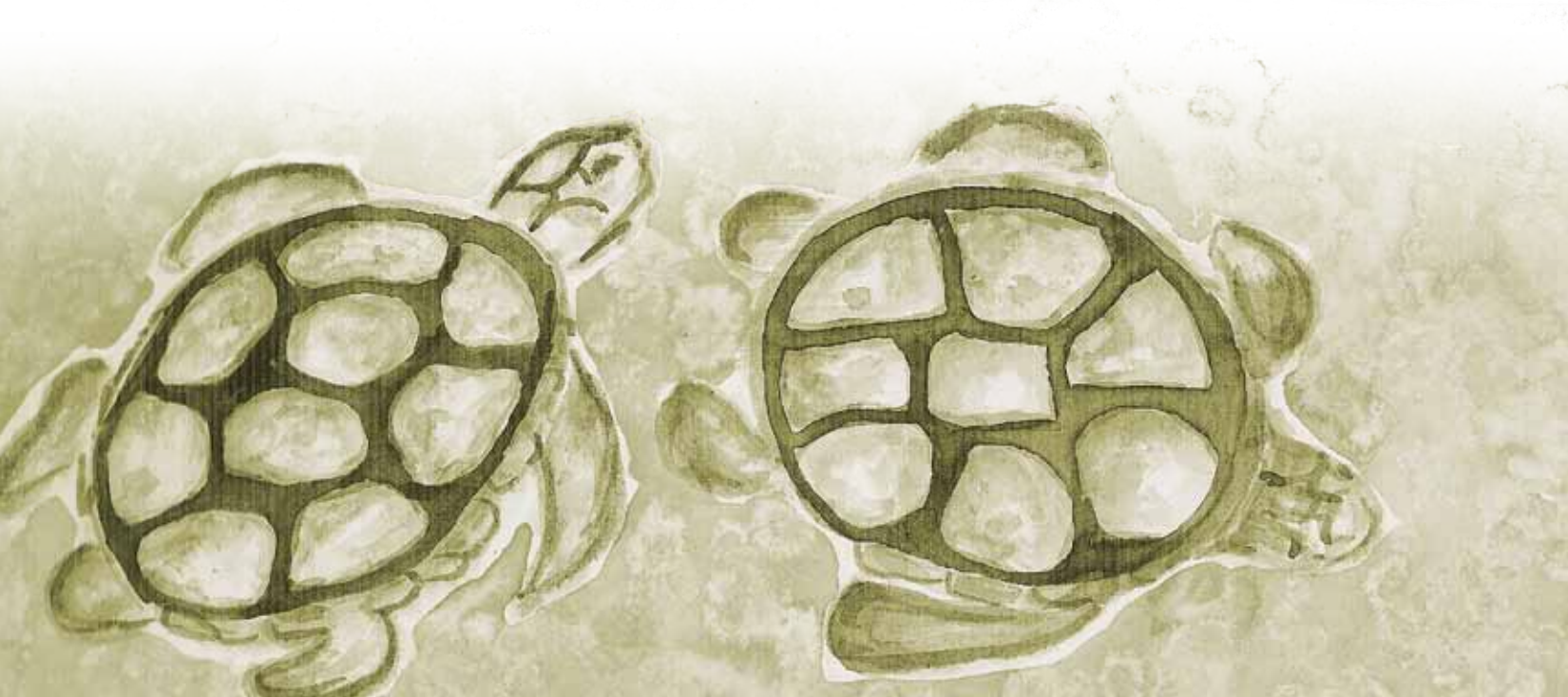
www.ubatuba.sp.gov.br

Fonte: Secretaria Municipal de Turismo
E-mail: setur@ubatuba.sp.gov.br

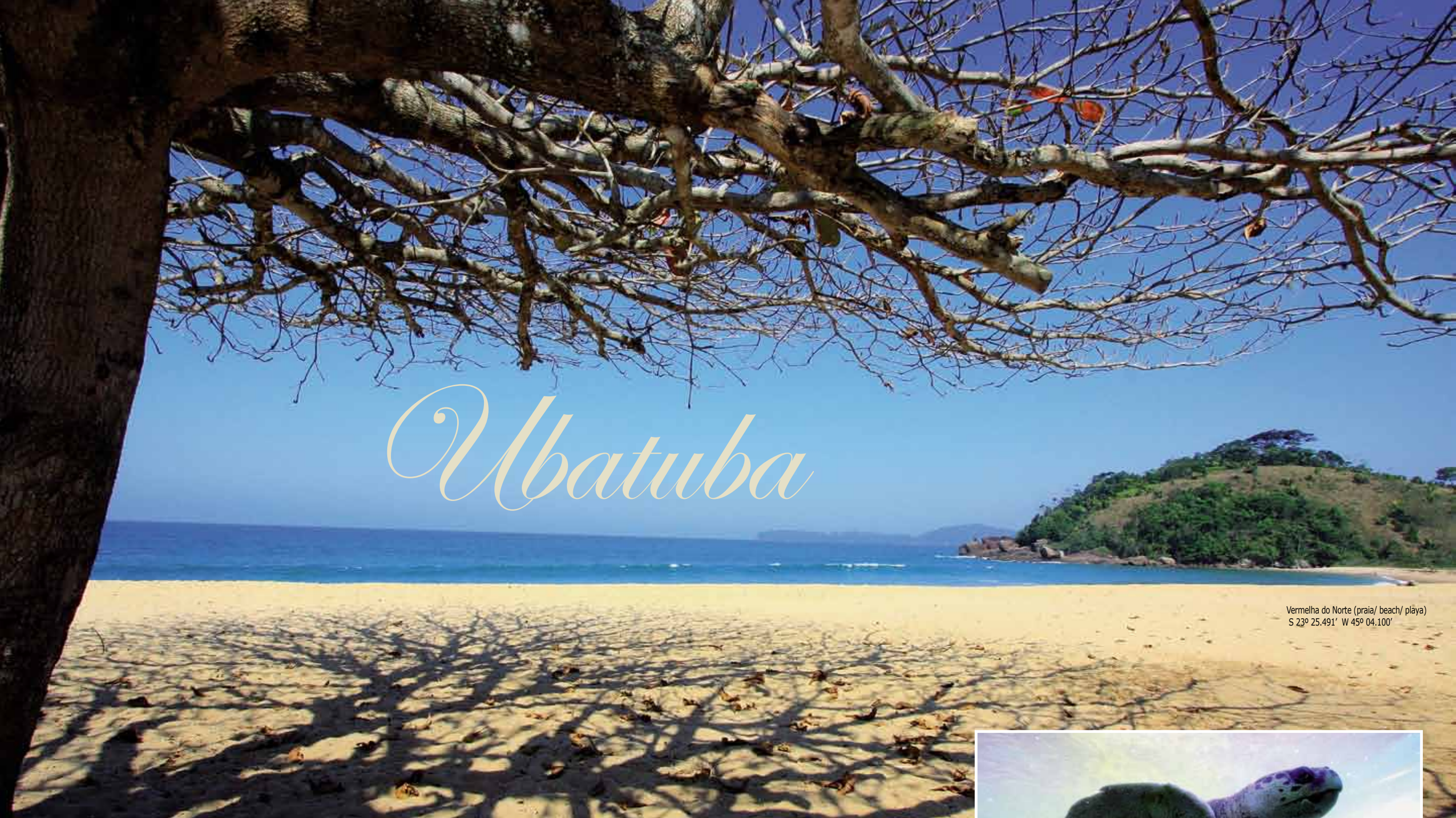
Com uma área territorial de 712 Km², Ubatuba é considerado um dos melhores destinos turísticos do Litoral Norte de São Paulo. Mais de 80% do município é composto de Mata Atlântica preservada. O Parque Estadual da Serra do Mar tem três núcleos dentro dos limites do município - Cunha-Indaiá, Santa Virgínia e Picinguaba. Além das praias, Ubatuba oferece muitas atrações para o turismo, como o ecoturismo e trilhas, esporte náutico e de aventura, passeios históricos e culturais e passeios de escuna à Ilha Anchieta e pela baía da Enseada. A cidade tem se destacado como ótima opção para a prática da observação de pássaros, também conhecida como birdwatching, e abriga a sede do Projeto TAMAR, destinado à conservação das espécies de tartarugas-marinhas do litoral brasileiro.

With an area of 712 km², Ubatuba is one of the best tourist destinations in the North Coast of São Paulo. Over 80% of the city is located in preserved Atlantic Forest. Parque Estadual da Serra do Mar has three centers within the city limits- Cunha-Indaiá, Santa Virginia and Picinguaba. Besides the beaches, Ubatuba offers many tourist attractions such as ecotourism and hiking, water sports and adventure, historical and cultural tours, boat rides to Anchieta Island and the bay of Enseada. The city has been highlighted as a great option for bird watching, and the city is the headquarters of the TAMAR Project, for the conservation of many species sea turtles found along the Brazilian coast.

Con un área territorial de 712 Km², Ubatuba es considerado uno de los mejores destinos turísticos del Litoral Norte de São Paulo. Más de 80% del municipio es compuesto de Mata Atlântica preservada. El Parque Estatal de la Sierra del Mar tiene tres núcleos dentro de los límites del municipio - Cunha-Indaiá, Santa Virgínia y Picinguaba. Aparte de las playas, Ubatuba ofrece muchas atracciones para el turismo, como el ecoturismo y senderos, deporte náutico y de aventura, paseos históricos y culturales y paseos de goleta a la Isla Anchieta y por la bahía de Enseada. La ciudad se ha sobresalido por ser buena opción para la práctica de la observación de pájaros, también conocida como birdwatching, y abriga la sede del Proyecto TAMAR, destinado a la conservación de las especies de tortugas-marinas del litoral brasileiro.



Itaguá (Praia/ Beach/ Playa)
S 23° 45.836' W 45° 05.780'



Ubatuba

Vermelha do Norte (praia/ beach/ playa)
S 23º 25.491' W 45º 04.100'

Fotos: Vinicius Fonseca



Camburi (praia/ beach/ playa) S 23º 22.175' W 44º 47.248'

Praias nas Ilhas

Praia da Maranduba	Leste
Sapateiro	Fora
Engenho	Praia das Couves
Sul	Japonês
Palmas	Praia dos Porcos
Presídio	Praia do Prumirim



Estaleiro (praia/ beach/ playa) - S 23º 20.451' W 44º 53.110'



PROJETO TAMAR – Entidade sem fins lucrativos, a fundação mantém um parque em Ubatuba e foi criada para apoiar o trabalho de conservação das tartarugas marinhas (cheloniidae) do litoral brasileiro.
S 23º 29.684' W 45º 05.118'

TAMAR PROJECT - It is a non-profit organization, the Foundation maintains a park in Ubatuba and it was established to support the work of conservation of sea turtles (cheloniidae) along the Brazilian coast.

PROYECTO TAMAR - Entidad sin fines de lucro, la fundación mantiene un parque en Ubatuba y fue creada para apoyar el trabajo de conservación de las tortugas marinas (cheloniidae) del litoral brasilero.

As PRAIAS/ Beaches/ Playas

- LADO SUL**
Galhetas
Figueiras
Ponta Aguada
Mansa
Lagoa
Brava do Frade
Saco das Bananas
Raposa
Caçandoquinha
Caçandoca
Pulso
Maranduba
Sapé
Lagoinha
Oeste
Peres
Bonete
Grande do Bonete
Deserto
Praia do Deserto
Cedro
Fortaleza
Brava da Fortaleza
Costa
Prainha da Vermelha
Vermelha do Sul
Brava do Sul
Prainha
Dura
Barra
Palmira
Domingas Dias
Lázaro
Sununga
Sete Fontes
Flamenguinho
Flamengo
Dionísia
Ribeira
Saco da Ribeira
Codó
Lamberto
Brava do Perequê-Mirim
Perequê-Mirim
Santa Rita
Gerônimo (Boa Vista)
Enseada
Prainha da Enseada
Fora
Xandra
Itapecerica
Godoi
Tonhinhos
Praia Grande
Tenório
Vermelha do Centro
Cedrinho
Prainha do Cais
Itaguá
Iperoig (Cruzeiro)
LADO NORTE
Matarazzo (do Padre)
Perequê-Açu
Barra Seca
Saco da Mão Maria
Vermelha do Norte
Alto
Itamambuca
Brava da Itamambuca
Praia do Félix
Lúcio (Conchas)
Prumirim
Canto Itaipu
Léo
Prainha
Meio
Puruba
Surutuba
Ubatumirim
Estaleiro do Padre
Almada
Engenho
Laço da Cavala
Brava da Almada
Taquara
Fazenda
Bicas
Picinguaba
Brava do Camburi
Prainha do Camburi
Camburi

COMO CHEGAR

TERRESTRE - Ubatuba faz divisa ao norte com a cidade histórica de Paraty, no estado do Rio de Janeiro, ao sul com Caraguatatuba (SP) e a oeste com o Vale do Paraíba. Saindo do Rio de Janeiro (310 km de distância), sua melhor opção é a Rodovia Rio-Santos. Para quem vem de São Paulo (240 km de distância), as opções são: Rodovia Dutra ou Ayrton Senna/Carvalho Pinto até São José dos Campos, Rodovia dos Tamoios até Caragua e Rodovia Rio-Santos (sentido Rio de Janeiro) até Ubatuba. Rodovia Dutra ou Ayrton Senna/Carvalho Pinto até Taubaté e Rodovia Osvaldo Cruz direto até Ubatuba. De São Paulo, os ônibus saem do Terminal Tietê.

AÉREO - O município conta com o Aeroporto Estadual Gastão Madeira. Os táxis aéreos operam com saídas do aeroporto de Congonhas e os helicópteros com saídas de Congonhas e Campo de Marte.

HOW TO GET THERE

BY LAND - Ubatuba is bordered to the north with the historic town of Paraty, in Rio de Janeiro, to the south with Caraguatatuba (SP) and to the west with Vale do Paraíba. From Rio de Janeiro (310 km away), the best option is Rodovia Rio-Santos. Coming from São Paulo (240 km), the options are: Dutra or Ayrton Senna/Carvalho Pinto to São José dos Campos, Rodovia Tamoios to Caragua and Rodovia Rio-Santos (towards Rio de Janeiro) to Ubatuba. Rodovia Dutra or Ayrton Senna/Carvalho Pinto until Taubaté and Osvaldo Cruz straight to Ubatuba. From São Paulo, buses depart from Terminal Tietê.

BY AIR - The State Airport Gastão Madeira is located in the city. Air taxis operate with departures from Congonhas airport and helicopters depart from Congonhas and Campo de Marte.

COMO LLEGAR

TERRESTRE - Ubatuba hace divisa al norte con la ciudad histórica de Paraty, en el estado de Rio de Janeiro, al sur con Caraguatatuba (SP) y al oeste con el Vale do Paraíba. Saliendo desde Rio de Janeiro (310 km de distancia), su mejor opción es la Autopista Rio-Santos. Para quién viene desde São Paulo (240 km de distancia), las opciones son: Autopista Dutra o Ayrton Senna/Carvalho Pinto hasta São José dos Campos, Autopista dos Tamoios hasta Caragua y Autopista Rio-Santos (sentido Rio de Janeiro) hasta Ubatuba. Autopista Dutra o Ayrton Senna/Carvalho Pinto hasta Taubaté y Autopista Osvaldo Cruz derecho hasta Ubatuba. En São Paulo, los ómnibus salen desde la Terminal Tietê.

AÉREO - El municipio cuenta con el Aeropuerto Estatal Gastão Madeira. Los taxis aéreos operan con salidas desde el aeropuerto de Congonhas y los helicópteros con salidas desde Congonhas y Campo de Marte.



Puruba (trilha/ trail /sendero) - S 23º 35,470' W 44º 93,528'

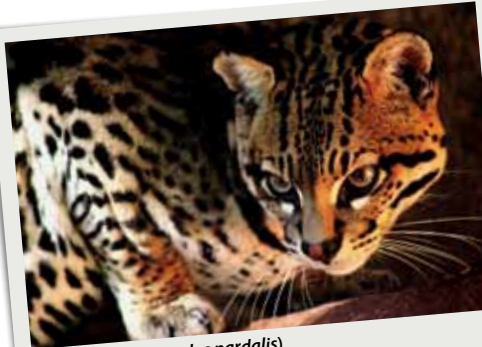
Fotos: Vinicius Fonseca

Ubatuba



Prumirim (praia/ beach/ playa)
S 23º 37.923' W 44º 95.150'





Jaguaririca (*Leopardus pardalis*)
Foto: Vinícius Fonseca



Pesca Esportiva/ Fishing/ La Pesca Desportiva
Foto: Rubens Chiri



Tartaruga Cabeçuda (*Caretta caretta*)
Foto: Ricardos Feres

turismo SAO PAULO

PRAIAS PAULISTAS

Coordenação Editorial/ Editorial Coordinator
B2 COMUNICAÇÃO - 55 11 3865-4514
www.b2sports.com.br

Diretores/ Directors
Arnaldo Branco Filho
Henrique Branco

Supervisão Geral/ General Supervision
Assessoria de Imprensa/ SELT
Jornalista Responsável/ Journalist
Maristela Bignardi

Edição de Textos/ Text Editing
Carlos Eduardo Lupo
Leonardo Costa

Edição de Arte/ Edition Art
Alexandre Archanjo
Monica de Freitas
Rodrigo Eba

Ilustração/ illustration
Tata de Fiori

Fotos/ Photos
Juliana Branco
Márcia Lupo
Miguel Schincariol
Ricardo Feres
Rubens Chiri
Tata de Fiori
Vinícius Fonseca

Versões/ Versions
Lucia Iazzetti (inglês/ english)
Renata Lamonega (espanhol/ spanish)

Equipe de Apoio/ Support
Adriano Reis
Carlos Alberto Oliveira Junior
Cintia Alves
Edvar José de Barros
Luiz Pulge

CAPA / Binding
Alexandre Archanjo e Monica de Freitas
(Art/ Art); Márcia Lupo, Miguel Schincariol,
Rubens Chiri e Vinícius Fonseca
(Fotos/ Photos)



Windsurf
Foto: Márcia Lupo



Gruta que Chora, Ubatuba (Gruta/ Grotto/ Gruta)
Foto: Juliana Branco



Tucano (*Ramphastus toco*)
Foto: Vinícius Fonseca



Pesca/ Fishing/ Pesca
Foto: Rubens Chiri



Por-do-Sol/ The Sunset/ La Puesta de Sol
Foto: Ricardo Feres



Off-Road
Foto: Miguel Schincariol



Voo Livre/ Free Flight/ Vuelo Libre
Foto: Miguel Schincariol

